

SINGER®

SEWING MACHINE

Owner's Manual

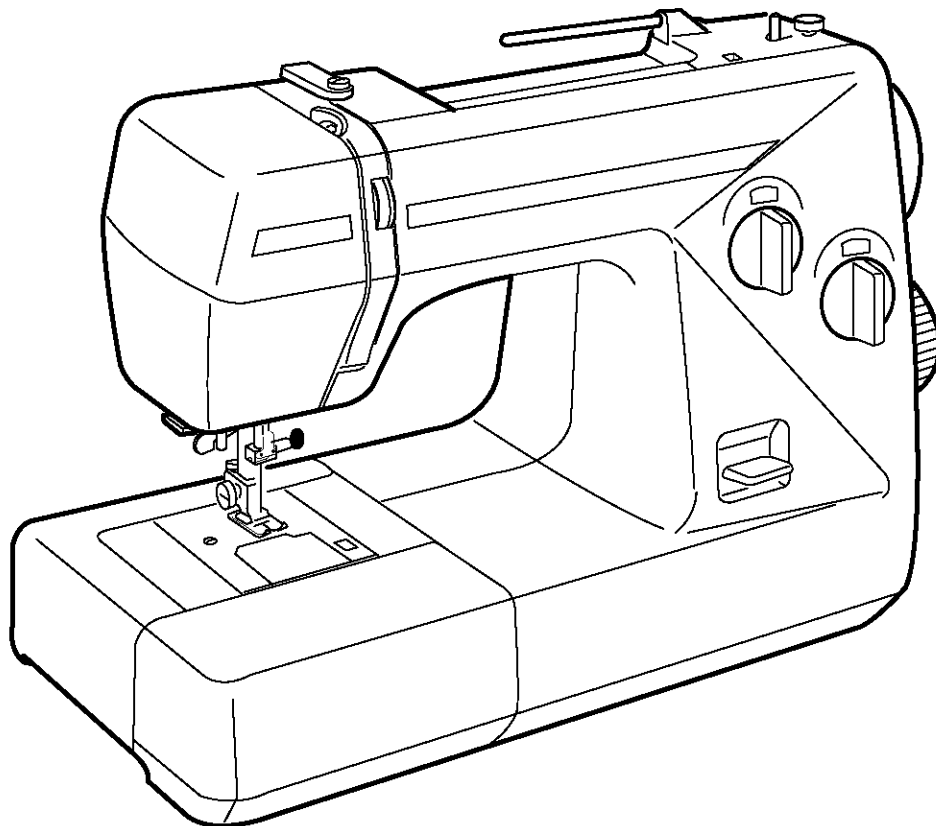
MAQUINA DE COSER

Manual de Instrucciones

MACHINE À COUDRE

Manuel d'instructions

Model, Modelo, Modèle 384.18028300



Sears, Roebuck and Co., Hoffman Estates, IL 60179 U.S.A.

www.sears.com

756-800-019

Sears Canada Inc., Toronto, Ont., M5B 2B8

www.sears.ca

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

Read all instructions before using this appliance.

DANGER — To reduce the risk of electric shock:

1. An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
2. Always unplug before replacing a sewing machine bulb. Replace bulb with same type rated 15 Watts.

WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock or injury to persons:

1. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.
Return this sewing machine to the nearest Sears store or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
9. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
10. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
11. Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needle to break.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin, changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Designs and specifications are subject to change without prior notice.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tomar ciertas precauciones básicas de seguridad, como las siguientes: Lea todas las instrucciones antes de utilizar este aparato.

PELIGRO — Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

1. No deje nunca el aparato sin vigilancia mientras esté enchufado. Desenchufe siempre la máquina de la toma eléctrica inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
2. Desenchufe la máquina cada vez que vaya a cambiar la bombilla. Cambie la bombilla por otra de mismo tipo 15 W.

AVISO — Para reducir el riesgo de quemaduras, incendio, choque eléctrico o heridas a personas:

1. No deje que nadie utilice la máquina como si fuera un juguete. Preste especial atención cuando la máquina de coser sea utilizada por niños (a) o cerca de ellos (a).
2. Utilice el aparato únicamente para los usos descritos en este manual del usuario.
Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante e indicados en este manual del usuario.
3. Nunca utilice esta máquina de coser si tiene un enchufe o un cable en mal estado, si no funciona correctamente, si se ha golpeado o está dañada, o si ha caído en agua.
Envíe esta máquina de coser a la tienda o centro de mantenimiento Sears más cercano si es necesario examinarla, repararla o someterla a ajustes eléctricos o mecánicos.
4. No utilice nunca el aparato si tiene bloqueada alguna vía de ventilación. Mantenga las vías de ventilación de esta máquina de coser y el pedal de control libres de pelusa, polvo y trozos de tela.
5. No deje caer ni introduzca ningún tipo de objeto en ninguna abertura.
6. No utilice la máquina en exteriores.
7. No utilice la máquina donde se empleen productos de aerosol (spray) o donde se administre oxígeno.
8. Para desconectar, ponga todos los controles en la posición OFF ("O") y desenchufe la máquina.
9. No tire del cable para desenchufar. Para desenchufar hay que agarrar el enchufe, no el cable.
10. Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Tenga especial cuidado alrededor de la aguja de la máquina de coser.
11. Utilice siempre la placa de agujas adecuada. Una placa incorrecta puede hacer que se rompa la aguja.
12. No utilice agujas que estén dobladas.
13. No tire de la tela ni la empuje mientras esté cosiendo. La aguja podría desviarse y romperse.
14. Apague esta máquina de coser ("O") cada vez que tenga que hacer ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, enhebrar la bobina, cambiar el prensatelas y operaciones similares.
15. Desenchufe esta máquina de coser cada vez que tenga que desmontar cubiertas, engrasar, o hacer cualquier otro de los ajustes mencionados en este manual del usuario.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Los diseños y las especificaciones están conforme a cambio sin el aviso anterior.

CONSIGNES IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Pour utiliser un appareil électrique, il faut toujours respecter les consignes de sécurité fondamentales, notamment les consignes suivantes :

Avant d'utiliser cet appareil, lisez toutes ces instructions.

DANGER — Pour réduire les risques d'électrocution.

1. Il ne faut jamais laisser un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Il faut toujours débrancher cette machine à coudre de la prise électrique murale, après son utilisation ou avant de la nettoyer.
2. Il faut toujours débrancher la machine avant de remplacer une ampoule électrique. Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type de 15 W.

AVERTISSEMENT — Afin de réduire les risques de brûlures, incendie, électrocution ou blessures corporelles :

1. Il ne faut pas se servir de la machine comme d'un jouet. Il faut faire très attention lorsque cette machine à coudre est utilisée par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
2. Utilisez cette machine uniquement pour les utilisations prévues, telles qu'elles sont décrites dans le manuel de la machine à coudre.
Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant tels qu'ils sont indiqués dans le manuel de la machine à coudre.
3. Il ne faut jamais faire fonctionner la machine à coudre si le câble ou la prise est endommagé(e), si elle ne fonctionne pas correctement, si on l'a laissée tomber, si elle est endommagée ou si elle est tombée dans l'eau.
Retournez la machine à coudre au magasin ou au centre de réparation Sears le plus proche, afin de la faire examiner, réparer ou d'effectuer des réglages électriques ou mécaniques.
4. Il ne faut jamais faire fonctionner cette machine si les orifices d'aération sont colmatés. Tenez les orifices d'aération de cette machine à coudre et le curseur d'escamotage du pied-de-biche exempts de toute accumulation de peluches, poussières et de morceaux de chiffon.
5. Il ne faut jamais laisser tomber ou introduire d'objet dans les orifices.
6. Il ne faut pas l'utiliser en plein air.
7. Il ne faut pas la faire fonctionner si des produits en aérosol (vaporisateur) sont utilisés où s'il y a une installation d'oxygène.
8. Pour la débrancher, tournez le commutateur à la position Arrêt ("O"), puis retirez la prise de la douille.
9. Ne débranchez pas la machine en tirant sur le câble. Pour la débrancher, saisissez la prise, et non pas le câble électrique.
10. Tenez les doigts à l'écart de toutes les pièces mobiles. Il faut faire particulièrement attention dans la zone proche de l'aiguille de la machine à coudre.
11. Il faut toujours utiliser la semelle de piqûre correcte. Si la semelle de piqûre ne convient pas, l'aiguille risque de se briser.
12. N'utilisez pas d'aiguilles courbées.
13. Ne tirez ni ne poussez pas le tissu pendant les piqûres. Cela risque de faire dévier l'aiguille et de provoquer sa cassure.
14. Avant de faire des réglages dans la zone de l'aiguille tels qu'enfiler l'aiguille, changer l'aiguille, enfiler la canette ou changer le pied-de-biche, etc., mettez le commutateur de la machine à coudre sur Arrêt ("O").
15. Débranchez toujours la machine à coudre de la douille électrique avant de retirer les capots, de la graisser ou de faire tous autres réglages mentionnés dans le manuel de la machine à coudre.

CONSERVEZ CETTE NOTICE

Les spécifications pourront être modifiées sans avis préalable.

PROTECTION AGREEMENTS

In the U.S.A.

Master Protection Agreements

Congratulations on making a smart purchase. Your new Singer® product is designed and manufactured for years of dependable operation. But like all products, it may require preventive maintenance or repair from time to time. That's when having a Master Protection Agreement can save you money and aggravation.

Purchase a Master Protection Agreement now and protect yourself from unexpected hassle and expense.

The Master Protection Agreement also helps extend the life of your new product. Here's what's included in the Agreement:

- Expert service** by our 12,000 professional repair specialists
- Unlimited service and no charge for parts** and labor on all covered repairs
- "No- lemon" guarantee**— replacement of your covered product if four or more product failures occur within twelve months
- Product replacement** if your covered product can't be fixed
- Annual Preventive Maintenance Check** at your request — no extra charge
- Fast help by phone**— phone support from a Sears technician on products requiring in-home repair, plus convenient repair scheduling
- Power surge protection** against electrical damage due to power fluctuations
- Rental reimbursement** if repair of your covered product takes longer than promised

Once you purchase the Agreement, a simple phone call is all that it takes for you to schedule service. You can call anytime day or night, or schedule a service appointment online.

Sears has over 12,000 professional repair specialists, who have access to over 4.5 million quality parts and accessories. That's the kind of professionalism you can count on to help prolong the life of your new purchase for years to come. Purchase your Master Protection Agreement today!

Some limitations and exclusions apply.
For prices and additional information call
1- 800- 827- 6655.

Sears Installation Service

For Sears professional installation of home appliances, garage door openers, water heaters, and other major home items, in the U.S.A. call
1-800-4-MY-HOME®

In Canada

Maintenance Agreements

Your purchase has added value because you can depend on Sears HomeCentral® for service. With over 2400 Service Technicians and access to over 900,000 parts and accessories, we have the tools, parts, knowledge and skills to ensure our pledge: We Service What We Sell.

Your Singer® appliance is designed, manufactured and tested to provide years of dependable operation. Yet any major appliance may require service from time to time. The Sears Maintenance Agreement offers you an outstanding service program, affordably priced.

The Sears Maintenance Agreement

- Is your way to buy tomorrow's service at today's price.
- Eliminates repair bills resulting from normal wear and tear.
- Provides for non-technical and instructional assistance.
- Even if you don't need repairs, provides an annual Preventive Maintenance Check, at your request, to ensure that your appliance is in proper running condition.

Some limitations apply. For information concerning Sears Canada Maintenance Agreements, call
1- 800- 361- 6665.

SERVICIO

Acuerdo Principal de Protección

Felicitaciones por haber hecho una compra Inteligente. Su nuevo producto Singer® está diseñado y fabricado para años de fiable operación. Pero como todo producto puede requerir de mantenimiento preventivo o reparaciones de vez en cuando. Entonces es cuando el tener un Acuerdo Principal de Protección puede ahorrarle dinero y disgustos.

Compre un Acuerdo Principal de Protección ahora y protéjase de problemas y expensas inesperadas.

El Acuerdo Principal de Protección también ayuda a extender la vida de su nuevo producto.

Aquí está lo que se incluye en el Acuerdo:

- El Servicio Profesional** de nuestros 12.000 especialistas en reparaciones.
- Servicio Ilimitado** sin cargo por partes o trabajo en todas las reparaciones cubiertas.
- Garantía de Reemplaz o** reemplazamos su producto cubierto en el acuerdo si cuatro o más fallas del mismo ocurren en el plazo de doce meses.
- Reemplaz o del Producto** si su producto cubierto en el acuerdo no puede ser reparado.
- Mantenimiento Anual Preventivo** a su pedido- sin cargo extra.
- Ayuda Rápida por Teléfono**— ayuda telefónica por un técnico especialista de Sears en productos que requieren arreglo en casa, además puede fijar una cita conveniente para reparación.
- Protección Eléctrica** contra fluctuaciones de la electricidad que puede producir daños
- Reembolso de la Renta** si la reparación de su producto cubierto en el acuerdo toma más tiempo que el prometido.

Una vez que usted compra el acuerdo una simple llamada telefónica es todo lo que le tomará para fijar una cita de servicio. Usted puede llamar a cualquier hora, día o noche, o fijar la cita de servicio por el online.

Sears tiene más de 12.000 profesionales especialistas en reparaciones, que tienen acceso a más de 4.5 millones de partes y accesorios. Esa es la clase de profesionalismo con la que usted puede contar para prolongar la vida de su nueva compra en años por venir. ¡Compre su Acuerdo Principal de Protección hoy!

**Algunas limitaciones y exclusiones pueden aplicarse.
Por precios e información adicional llame al 1- 800- 827- 6655.**

Servicio de Instalación Sears

Para el servicio profesional de instalación de aparatos del hogar, controles para abrir puerta de garaje, calentadores de agua, y otros artículos mayores del hogar, llame en E.E.U.U., al 1-800-4-MY-HOME®

Le contrat d'entretien de Sears

Contrat de couverture garantie

Félicitations pour votre ingénieux achat. Grâce à la qualité de sa conception et de sa fabrication, votre nouveau produit Singer® vous garantira des années de bon fonctionnement. Cependant, comme tout autre produit, un entretien préventif ou des réparations occasionnelles seront sans doute nécessaires. C'est alors que le contrat de couverture garantie peut vous économiser de l'argent et vous épargner des soucis.

L'achat aujourd'hui d'un contrat de couverture garantie vous permettra d'éviter problèmes et dépenses inattendus.

Le contrat de couverture garantie vous permet également de prolonger la durée de vie de votre nouveau produit. Voici ce qui est compris dans le contrat:

- Entretien expert** effectué par l'un de nos 12000 spécialistes de la réparation.
- Service gratuit illimité** sur pièces et main d'oeuvre pour toute réparation couverte
- Garanti " sans os"**— remplacement du produit couvert dans le cas où il y aurait quatre déficiences (ou plus) en 12 mois
- Remplacement du produit** dans le cas où le produit couvert ne peut être réparé
- Vérification annuelle d'entretien préventif** sur demande — gratuitement
- Assistance téléphonique rapide**— assistance par téléphone d'un technicien de Sears sur les produits pouvant être réparés de chez soi; disponibilités horaires de réparations arrangeantes
- Protection contre les surtensions**, c'est à dire les endommagements électriques dûs aux variations de tension
- Remboursement de location** dans le cas où la réparation du produit couvert dure plus longtemps que prévu

Une fois le contrat acheté, il vous suffit d'un simple coup de téléphone pour arranger un rendez-vous pour entretien. Vous pouvez appeler à toute heure du jour ou de la nuit ou bien prendre rendez-vous par internet.

Sears dispose de plus de 12000 spécialistes de la réparation qui ont accès à plus de 4,5 millions de pièces et accessoires de qualité. Voilà le professionnalisme sur lequel vous pouvez compter pour vous aider à prolonger la durée de vie de votre nouvel achat durant les années à venir. Achetez dès aujourd'hui le contrat de couverture garantie!

Certaines limites et exclusions sont en vigueur.

Pour tout renseignement supplémentaire, y compris les prix, veuillez téléphoner au 1-800-827-6655.

Mise en service de Sears

Pour la mise en service professionnelle de Sears s'appliquant aux appareils ménagers, télécommandes de garage, chauffe-eau et tout autre dispositif ménager difficile à installer, veuillez composer le

1-800-4-MY-HOME(r) des États Unis.

Au Canada

Votre achat comporte une valeur ajoutée car vous pouvez compter sur l'entretien chez Sears Home Central®. Grâce à plus de 2400 spécialistes au Service Clientèle et l'accès à plus de 900000 pièces détachées et accessoires, nous possédons les outils, les pièces, le savoir et l'expérience nous permettant de promettre que ce que nous vendons, nous l'entretenons.

Contrats d'entretien de Sears

La conception, la fabrication et le contrôle de vérification de votre dispositif Singer® sont effectués de façon à vous garantir un fonctionnement fiable pendant plusieurs années. Cependant, tout dispositif d'une certaine taille nécessite parfois un service d'entretien occasionnel. Le contrat d'entretien de Sears vous propose un programme de service exceptionnel à prix raisonnable.

Le contrat d'entretien de Sears

- Vous offre la possibilité d'acheter l'entretien de demain au prix d'aujourd'hui.
- Elimine les coûts de réparation découlant de l'usure normale
- Dans le cas où vous n'avez pas besoin de réparation, vous donne accès, sur demande, à une vérification d'entretien préventif annuelle vous permettant de vous assurer que votre dispositif est en bonne condition de marche.

Certaines limites existent. Pour toute information sur les Contrats d'entretien de Sears au Canada, téléphonez au 1- 800- 361- 6665.

Sewing Machine Warranty

Full 25 Year Warranty on Internal Mechanical Components

For 25 years from the date of purchase, Sears will provide free repair for the internal mechanical components of this sewing machine if they are defective in material or workmanship.

Full Two Year Warranty on Electrical Equipment

For two years from the date of purchase, Sears will provide free repair for the electrical equipment of this sewing machine, if any part of it, including motor, wiring, electronic circuitry, switch and speed control, is defective in material or workmanship. This two-year warranty does not include light bulbs, which are expendable parts only included in the 90 day warranty described below.

Full 90 Day Warranty on All Parts and Mechanical Adjustments

For 90 days from the date of purchase, Sears will provide free parts replacement and mechanical service necessary for the proper operation of this sewing machine, except for normal maintenance as described in the owner's manual.

Warranty service is available by returning this sewing machine to the nearest Sears Service Center in the United States. If this sewing machine is used for commercial or rental purposes, warranty service is available for only 90 days from the date of purchase.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

Sears, Roebuck and Co., D/ 817WA, Hoffman Estates, IL 60179

Garantía de máquina de coser

Garantía completa por 25 años para componentes mecánicos internos

Durante un período de 25 años a partir de la fecha de compra, Sears reparará gratuitamente los componentes mecánicos internos de esta máquina de coser si tienen defectos de materiales o mano de obra.

Garantía completa por 2 años para equipo eléctrico

Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, Sears reparará gratuitamente el equipo eléctrico de esta máquina de coser si cualquiera de sus componentes, como serían el motor, el cableado, los circuitos electrónicos, el interruptor o el control de velocidad, tiene defectos de materiales o mano de obra. Esta garantía por dos años no abarca las bombillas, que son piezas consumibles incluidas únicamente en la garantía por 90 días descrita a continuación.

Garantía completo por 90 días para todas las piezas y ajustes mecánicos

Durante un período de 90 días a partir de la fecha de compra, Sears gratuitamente reemplazará piezas y realizará el servicio mecánico necesario para el funcionamiento correcto de esta máquina de coser. Esta garantía no abarca el mantenimiento normal que se describe en el manual del propietario.

El servicio cubierto por la garantía podrá obtener llevando la máquina de coser al centro de servicio Sears más cercano en Estados Unidos. Si la máquina de coser es utilizada para fines comerciales o de alquiler, el servicio contemplado por la garantía únicamente estará disponible durante un período de 90 días a partir de la fecha de compra.

Esta garantía le concede derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos, que varían de un estado a otro.

Sears, Roebuck and Co., D/ 817WA, Hoffman Estates, IL 60179

Garantie pour machine à coudre

Garantie complète de 25 ans pour tous défauts dans les pièces ou la fabrication

Pour une période de 25 ans à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, la réparation de tous défauts dans les pièces ou la fabrication qui pouvant survenir dans le mécanisme interne de la machine à coudre.

Garantie complète de deux ans pour tous défauts dans les composantes électriques de la machine à coudre

Pour une période de deux ans à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, la réparation de tous défauts dans les pièces ou la fabrication qui pouvant survenir dans les pièces électriques ou électroniques de la machine à coudre, y compris le moteur, le filage, les composantes électroniques, l'interrupteur et la commande de vitesse.

Cette garantie de deux ans ne couvre pas les ampoules électriques qui sont des pièces consommables couvertes par la garantie de 90 jours ci-dessous.

Garantie complète de 90 jours sur les pièces et les réglages mécaniques

Pour une période de 90 jours à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, le remplacement de toutes pièces et les Réglages mécaniques pour permettre le fonctionnement adéquat de la machine à coudre, sauf l'entretien normal.

La réparation sous garantie est disponible en retournant la machine à coudre au magasin ou au centre de services Sears le plus près aux Etats-Unis. Si cette machine est utilisée à des fins commerciales ou de location, les couvertures de la garantie mentionnée ci-dessus ne s'appliquent que pour 90 jours à partir de la date d'achat.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'un état à l'autre.

Sears, Roebuck and Co., D/ 817WA, Hoffman Estates, IL 60179

Sewing Machine Warranty

Full 25 Year Warranty on Internal Mechanical Components

For 25 years from the date of purchase, Sears will provide free repair for the internal mechanical components of this sewing machine if they are defective in material or workmanship.

Full Two Year Warranty on Electrical Equipment

For two years from the date of purchase, Sears will provide free repair for the electrical equipment of this sewing machine, if any part of it, including motor, wiring, electronic circuitry, switch and speed control, is defective in material or workmanship. This two-year warranty does not include light bulbs, which are expendable parts only included in the 90 day warranty described below.

Full 90 Day Warranty on All Parts and Mechanical Adjustments

For 90 days from the date of purchase, Sears will provide free parts replacement and mechanical service necessary for the proper operation of this sewing machine, except for normal maintenance as described in the owner's manual.

Warranty service is available by returning this sewing machine to the nearest Sears Service Center in Canada.

If this sewing machine is used for commercial or rental purposes, warranty service is available for only 90 days from the date of purchase.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from province to province.

Sears Canada Inc., Toronto, Ont., M5B 2B8

Garantía de máquina de coser

Garantía completa por 25 años para componentes mecánicos internos

Durante un período de 25 años a partir de la fecha de compra, Sears reparará gratuitamente los componentes mecánicos internos de esta máquina de coser si tienen defectos de materiales o mano de obra.

Garantía completa por 2 años para equipo eléctrico

Durante un período de dos años a partir de la fecha de compra, Sears reparará gratuitamente el equipo eléctrico de esta máquina de coser si cualquiera de sus componentes, como serían el motor, el cableado, los circuitos electrónicos, el interruptor o el control de velocidad, tiene defectos de materiales o mano de obra. Esta garantía por dos años no abarca las bombillas, que son piezas consumibles incluidas únicamente en la garantía por 90 días descrita a continuación.

Garantía completo por 90 días para todas las piezas y ajustes mecánicos

Durante un período de 90 días a partir de la fecha de compra, Sears gratuitamente reemplazará piezas y realizará el servicio mecánico necesario para el funcionamiento correcto de esta máquina de coser. Esta garantía no abarca el mantenimiento normal que se describe en el manual del propietario.

El servicio cubierto por la garantía podrá obtener llevando la máquina de coser al centro de servicio Sears más cercano en Canada. Si la máquina de coser es utilizada para fines comerciales o de alquiler, el servicio contemplado por la garantía únicamente estará disponible durante un período de 90 días a partir de la fecha de compra.

Esta garantía le concede derecho legales específicos. Usted también puede tener otros derechos, que varían de una provincia a otra.

Sears Canada Inc., Toronto, Ont., M5B 2B8

Garantie pour machine à coudre

Garantie complète de 25 ans pour tous défauts dans les pièces ou la fabrication

Pour une période de 25 ans à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, la réparation de tous défauts dans les pièces ou la fabrication qui pouvant survenir dans le mécanisme interne de la machine à coudre.

Garantie complète de deux ans pour tous défauts dans les composantes électriques de la machine à coudre

Pour une période de deux ans à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, la réparation de tous défauts dans les pièces ou la fabrication qui pouvant survenir dans les pièces électriques ou électroniques de la machine à coudre, y compris le moteur, le filage, les composantes électroniques, l'interrupteur et la commande de vitesse.

Cette garantie de deux ans ne couvre pas les ampoules électriques qui sont des pièces consommables couvertes par la garantie de 90 jours ci-dessous.

Garantie complète de 90 jours sur les pièces et les réglages mécaniques

Pour une période de 90 jours à partir de la date d'achat, Sears assurera, sans frais, le remplacement de toutes pièces et les Réglages mécaniques pour permettre le fonctionnement adéquat de la machine à coudre, sauf l'entretien normal.

La réparation sous garantie est disponible en retournant la machine à coudre au magasin ou au centre de services Sears le plus près au Canada. Si cette machine est utilisée à des fins commerciales ou de location, les couvertures de la garantie mentionnée ci-dessus ne s'appliquent que pour 90 jours à partir de la date d'achat.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'une province à l'autre.

Sears Canada Inc., Toronto, Ont., M5B 2B8

TABLE OF CONTENTS

GETTING TO KNOW YOUR MACHINE

Cabinets and Sewing Machine Tote Bag	2
Names of Parts	2
Available Accessories and Attachments	4

GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply	6
Before Using Your Sewing Machine	6
For Your Safety	6
Polarized plug	6
Controlling Sewing Speed	6
Pressure Adjusting Lever	8
Presser Foot Lifter	8
Thread Cutter	8
Extension Table	8
• Detaching the table	8
• Attaching the table	8
• Accessory box	8
Changing Needle	10
To Remove and Attach the Foot Holder	10
Changing Presser Foot	10
Presser Foot Types	12
• A: Zigzag foot	12
• F: Satin stitch foot	12
• G: Blind hem stitch foot	12
• C: Overedge foot	12
• R: Automatic buttonhole foot	12
Replacement Bobbins	14
Bobbin Winding	14-18
• Removing the hook cover plate	14
• Horizontal spool pin	14
• Additional spool pin	14
• Bobbin winding	16
• Inserting the bobbin	18
Threading the Machine	20-22
• Threading the machine	20
• Built-in needle threader	20
• Drawing up bobbin thread	22
Adjust the Needle Thread Tension for Straight Stitch	22-24
• Correct tension	22
• Tension is too tight	22
• Tension is too loose	24
Adjust the Needle Thread Tension for Zigzag Stitch	24
• Correct tension	24
• Tension is too tight	24
• Tension is too loose	24
Stitch Pattern Selector (how to select stitches)	26
Stitch Width Control (how to adjust stitch width)	26
Stitch Length Control (how to adjust stitch length)	28
Adjusting Stretch Stitch Balance	28
Reverse Stitch Control	28

STRAIGHT STITCHES

Straight Stitch	30
• Starting to sew	30
• Finishing sewing	30
Use the Seam Guides	30
Turn a Square Corner	30
Topstitching	32
Quilting	32
To Drop or Raise the Feed Dogs	34
Darning	34

BUILT- IN STITCH PATTERNS

Basic Zigzag	36
Overcasting	36
Overedge Stitch	38
Straight Stretch	38
Rick-rack Stretch	40
Overcast Stretch Stitching	40
• To sew	40
Serging	42
Elastic Stretch Stitch	42
Stretch Patching	42
Attaching Walking Foot (Option)	44
Attaching Hemmer Foot (Option)	44
Blind Hem Stitch	46
• To sew	46

DECORATIVE STITCHES

Lace Work	48
Multiple Zigzag Stitch	48
• Seam finishing	48
• Mending	48
Shell Stitch	50
Box Stitch	50
Fagoting Stitch	52
Two-point Shell Stitch	52
Two-point Box Stitch	52
Smocking	54
• To sew	54
Herring Bone Stretch	54
Decorative Stretch Patterns	56
Decorative Stitch Patterns	56

BUTTONHOLE STITCHES

Automatic Buttonhole	58-62
• Preparation for sewing	58
• To sew	58-62
• How to adjust buttonhole stitch density	62
Corded Buttonhole	64
Manual Buttonhole (Option)	66
• To sew	66

ADDITIONAL STITCHES

Satin Stitching	68
Monogramming	68
Applique	70
Embroidery	70
Button Sewing	72

CARE OF YOUR MACHINE

Replacing the Light Bulb	74
Cleaning the Bobbin Holder	74
Cleaning the Shuttle Race and Feed Dogs	76
Replacing the Bobbin Holder	76
Oiling the Machine	76
Troubleshooting	78
Fabric, Thread and Needle Table	81

INDICE

COMO CONOCER SU MÁQUINA	
Gabinete y bolsa de mano	3
Nombre de las partes	3
Accesorios y refacciones disponibles	5
COMO PREPARESE PARA COSER	
Conexión de la máquina a la red eléctrica	7
Antes de usar la máquina de coser	7
Para su seguridad	7
Enchufe polarizado	7
Control de la velocidad de costura	7
Ajuste de la presión del prensatelas	9
Palanca de elevación del prensatelas	9
Cortahilos	9
Ampliación móvil de la superficie de costura	9
• Desmontaje de la ampliación móvil	9
• Instalación de la ampliación móvil	9
• Estuche de accesorios	9
Cambio de aguja	11
Cómo quitar/poner el empuñador del prensatelas	11
Cómo quitar/poner el prensatelas	11
Tipos de prensatelas	13
• A: Prensatelas para zig-zag	13
• F: Prensatelas para puntada decorativa	13
• G: Prensatelas para puntada de dobladillo invisible	13
• C: Prensatelas para coser a punto por encima	13
• R: Prensatelas para ojal automático	13
Canillas de reemplazo	15
Bobinado de la canilla	15-19
• Cómo sacar la canilla	15
• Portacarretes horizontal	15
• Portacarretes adicional	15
• Bobinado de la canilla	17
• Introducción de la bobina	19
Enhebrado de la máquina	21-23
• Enhebrado de la máquina	21
• Enhebrador de agujas	21
• Extracción del hilo de la canilla	23
Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada recta	23-25
• Tensión correcta	23
• El hilo está demasiado tenso	23
• El hilo está demasiado flojo	25
Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada zig-zag	25
• Tensión correcta	25
• El hilo está demasiado tenso	25
• El hilo está demasiado flojo	25
Selector de puntada (cómo seleccionar puntadas)	27
Control de la anchura de puntada (cómo ajustar la anchura de las puntadas)	27
Control de la longitud de puntada (cómo ajustar la longitud de puntadas)	29
Equilibrio de los patrones distorsionados	29
Control de puntada invertida	29
PUNTADA RECTA	
Puntada recta	31
• Para empezar a coser	31
• Para terminar a coser	31
Uso de las guías de costura	31
Cómo coser una esquina cuadrada	31
Costura a la vista	33
Acolchador	33
Cómo subir/bajar los dientes del transporte	35
Zurcido	35
DISEÑOS DE PUNTOS INCORPORADOS	
Puntada de zig-zag	37
Puntada de sobrehilado o remate	37
Puntada para rebordados	39
Puntada recta triple	39
Extensión de "Rick-rack" (zig-zag)	41
Puntada elástica de remate o sobrehilado	41
• Para coser	41
Puntada de dobladillo	43
Puntada elástica de extensión	43
Remiendos elásticos	43
Para poner el pie prensatelas de doble arrastre a la máquina (Opción)	45
Para poner el pie para dobladillos (Opción)	45
Dobladillo invisible	47
• Para coser	47
PUNTADAS DECORATIVAS	
Trabajos con lazos	49
Puntada de múltiple zig-zag	49
• Cosido fical	49
• Zurciendo o remendando	49
Puntada en forma de concha	51
Puntada de caja	51
Puntada para deshilachados	53
Puntada de concha de dos puntos	53
Puntada de caja de dos puntos	53
Puntada de pluma	55
• Para coser	55
Puntada de espiga elástica	55
Diseños decorativos elásticos	57
Puntadas decorativas	57
OJALES	
Ojal automático	59-63
• Preparación para coser	59
• Para coser	59-63
• Cómo ajustar la densidad de los ojales	63
Costura de ojales con cordón	65
Ojal manual (opción)	67
• Para coser	67
PUNTADAS ADICIONALES	
Puntada en satén	69
Monogramas	69
Aplicaciones	71
Bordado	71
Costura de botones	73
MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA	
Cambiando la bombilla	75
Limpiando el portacanillas	75
Limpeza del garfio y los dientes del transporte	77
Reemplazo del portacanillas	77
Engrasando la máquina	77
Soluciones para problemas de funcionamiento	79
Tabla para telas, hilos y agujas	82

TABLE DES MATIÈRES

A LA DÉCOUVERTE DE VOTRE MACHINE À COUDRE

Mallette et sac de transport	3
Identification des pièces	3
Accessoires et pièces disponibles	5

PRÉPARTIFS DE COUTURE

Branchez la machine	7
Avant d'utiliser votre machine à coudre	7
Pour votre sécurité	7
Prise polarisée	7
Contrôlez la vitesse de couture	7
Levier de réglage de la pression	9
Relève-pied presseur	9
Coupe-fil	9
Rallonge de plateau	9
• Pour retirer la rallonge	9
• Pour fixer la rallonge	9
• Boîte à accessoires	9
Changer l'aiguille	11
Retrait et installation du support de pied	11
Retrait et fixation du pied presseur	11
Différents pieds presseurs	13
• A: Pied zig-zag	13
• F: Pied à point lancé	13
• G: Pied à point d'ourlet invisible	13
• C: Pied à surjeter	13
• R: Pied à boutonnière automatique	13
Canettes de recharge	15
Remplissage de la canette	15-19
• Retrait de la canette	15
• Porte-bobine horizontal	15
• Porte-bobine supplémentaire	15
• Remplissage de la canette	17
• Insertion de la canette	19
Enfilage la machine	21
• Enfilage la machine	21
• Enfile-aiguille intégré	21
• Comment remonter le fil de la canette	23
Réglage de la tension du fil de l'aiguille pour le point droit	23-35
• Tension correcte	23
• Si la tension est trop élevée	23
• Si la tension est trop faible	25
Réglage de la tension du fil de l'aiguille pour le point zig-zag	25
• Tension correcte	25
• Si la tension est trop élevée	25
• Si la tension est trop faible	25
Sélecteur de point (comment choisir points)	27
Réglage de la largeur du point (comment régler la largeur du point)	27
Réglage de la longueur du point (comment régler la longueur du point)	29
Pour corriger un motif déformé	29
Bouton de marche arrière	29

POINTS DROIT

Point droit	31
• Début d'une couture	31
• Finition d'une couture	31
Utilisation des guides de couture	31
Pour coudre un angle droit	31
Surpiqûre	33
Matelassage	33
Comment monter et descendre les griffes d'entraînement	35
Reprisage	35

POINTS SPÉCIAUX

Zig-zag simple	37
Surfilage	37

Points de bordure	39
Points droit extensible	39
Croquet extensible	41
Surfilage extensible	41
• Pour coudre	41
Point de surjet	43
Point extensible pour la fixation des élastiques	43
Point à rapiécer extensible	43
Comment mettre en place le pied niveleur (Option)	45
Comment mettre en place le pied ourleur (Option)	45
Ourlet invisible	47
• La counture	47

POINTS DÉCORATIFS

Dentelle	49
Point zig-zag multiple	49
• Finition des coutures	49
• Reprendre	49
Point coquille	51
Point de créneau	51
Couture ajourée	53
Point coquille double points	53
Point de créneau double points	53
Point de smocks	55
• Pour coudre	55
Point d'épine extensible	55
Motifs décoratifs extensibles	57
Points décoratifs	57

BOUTONNIÈRE

Boutonnière automatique	59-63
• Préparation à la couture	59
• Pour coudre	59-63
• Comment régler la densité pour boutonnières	63
Boutonnières passepoilées	65
Boutonnière manuelle (Option)	67
• Pour coudre	67

POINTS ADDITIONNEL

Point lancé	69
Monogrammes	69
Appliques	71
Broderie	71
Pose des boutons	73

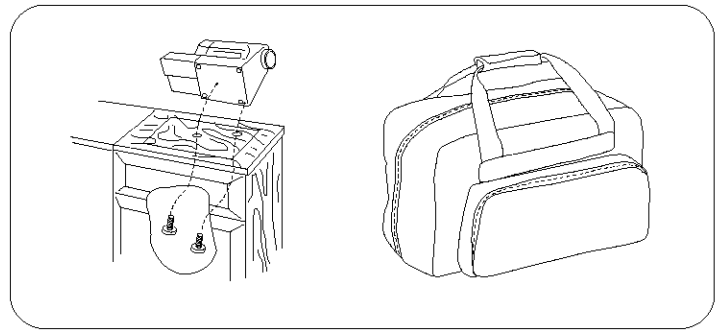
ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

Remplacement de l'ampoule	75
Nettoyage du porte-canette	75
Nettoyage de la coursière et des griffes d'entraînement	77
Comment remettre en place le support de la canette	77
Lubrification de la machine	77
En cas de problème	80
Tableau des tissus -fils et aiguilles	83

GETTING TO KNOW YOUR MACHINE

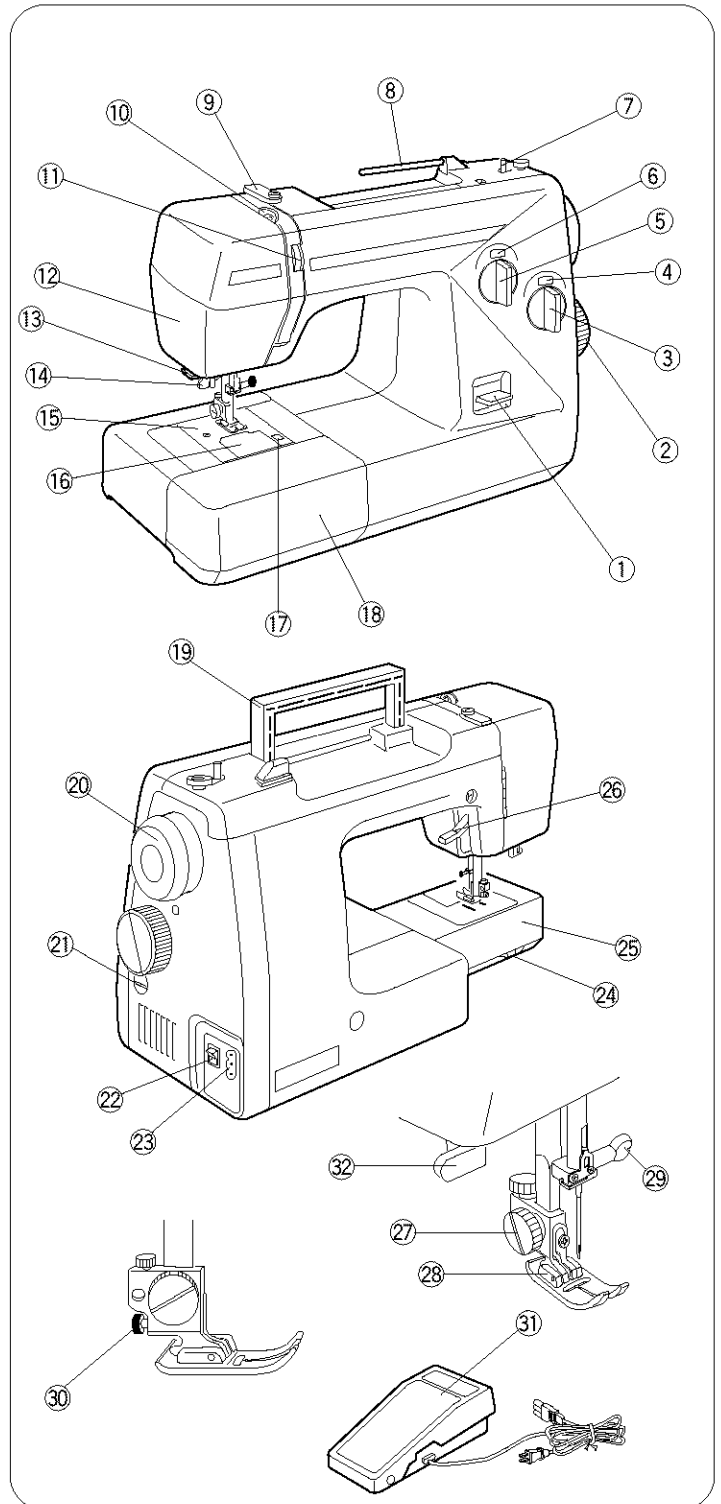
Cabinets and Sewing Machine Tote Bag (RSOS # 97606)

Sewing Machine cabinets and Tote bag are available through the RSOS (Retail Special Order System) catalog at your nearest Sears retail store.



Names of Parts

- ① Reverse stitch control
- ② Stitch pattern selector
- ③ Stitch length control
- ④ Stitch length setting display
- ⑤ Stitch width control
- ⑥ Stitch width setting display
- ⑦ Bobbin winder spindle
- ⑧ Spool pin
- ⑨ Upper thread guide
- ⑩ Thread take-up lever
- ⑪ Thread tension dial
- ⑫ Face cover
- ⑬ Thread cutter
- ⑭ Built-in needle threader
- ⑮ Needle plate
- ⑯ Hook cover plate
- ⑰ Hook cover plate release button
- ⑱ Extension table (Accessory box)
- ⑲ Carrying handle
- ⑳ Handwheel
- ㉑ Feed balancing dial
- ㉒ Power switch
- ㉓ Machine socket
- ㉔ Drop feed dog lever
- ㉕ Free-arm
- ㉖ Presser foot lifter
- ㉗ Thumb screw
- ㉘ Presser foot
- ㉙ Needle clamp screw
- ㉚ Snap-on button
- ㉛ Foot control
- ㉜ Buttonhole lever



COMO CONOCER SU MÁQUINA

Gabinete y bolsa de mano

Usted encontrará una línea completa de gabinetes y bolsas de mano para su máquina de coser en el catálogo RSOS que está a la venta en las tiendas Sears.

Nombre de las partes

- ① Control de puntada reversa
- ② Selector de puntada
- ③ Control de la longitud de puntada
- ④ Pantalla de ajuste de la longitud de puntada
- ⑤ Control de la anchura de puntada
- ⑥ Pantalla de ajuste de la anchura de puntada
- ⑦ Eje del devanador de canillas
- ⑧ Portacarretes
- ⑨ Guíahilos superior
- ⑩ Tirahilos
- ⑪ Ajuste de tensión del hilo superior
- ⑫ Cubierta frontal
- ⑬ Cortahilos
- ⑭ Ensartador de aguja automático
- ⑮ Placa de aguja
- ⑯ Tapa de acceso a canilla
- ⑰ Pulsador de apertura de la tapa de acceso a canilla
- ⑱ Estuche de accesorios (Ampliación móvil de la superficie de costura)
- ⑲ Asa de transporte
- ⑳ Volante
- ㉑ Eje equilibrador de puntada
- ㉒ Interruptor de corriente
- ㉓ Enchufe de la máquina
- ㉔ Palanca de mando para los dientes del transporte
- ㉕ Brazo libre
- ㉖ Palanca de elevación del prensatelas
- ㉗ Tornillo del emangue
- ㉘ Prensatelas
- ㉙ Tornillo de sujeción de la aguja
- ㉚ Botón de fijación de prensatelas
- ㉛ Pedal de control
- ㉜ Palanca de ojales

A LA DÉCOUVERTE DE VOTRE MACHINE À COUDRE

Mallette et sac de transport

Vous trouverez dans les magasins Sears, ainsi que dans notre catalogue une gamme complète de meubles et de sac de transport pour les machines à coudre.

Identification des pièces

- ① Bouton de marche arrière
- ② Sélecteur de point
- ③ Réglage de la longueur du point
- ④ Fenêtre de réglage de la longueur du point
- ⑤ Réglage de la largeur du point
- ⑥ Fenêtre de réglage de la largeur du point
- ⑦ Bobineur
- ⑧ Porte-bobine
- ⑨ Guide fil supérieur
- ⑩ Levier releveur du fil
- ⑪ Molette de réglage de la tension du fil
- ⑫ Couvercle frontal
- ⑬ Coupe-fil
- ⑭ Enfile-aiguille
- ⑮ Plaque d'aiguille
- ⑯ Couvercle à crochet
- ⑰ Bouton de dégagement du couvercle à crochet
- ⑱ Rallonge de plateau (Boîte à accessoires)
- ⑲ Poignée de transport
- ⑳ Volant
- ㉑ Bouton d'équilibrage
- ㉒ Interrupteur de courant
- ㉓ Prise de la machine
- ㉔ Levier de griffes d'entraînement
- ㉕ Bras libre
- ㉖ Relève pied presseur
- ㉗ Vis de blocage
- ㉘ Pied presseur
- ㉙ Vis du pince-aiguille
- ㉚ Bouton de décrochage
- ㉛ Pédale de contrôle
- ㉜ Levier pour les boutonnières

Available Accessories and Attachments

To order parts and accessories listed below, call:

1- 800- 366- PART (1- 800- 366- 7278) (USA only)

6 am - 11 pm, CST, 7 days a week

1- 800- 4- MY- HOME (1- 800- 469- 4663) (CANADA only)

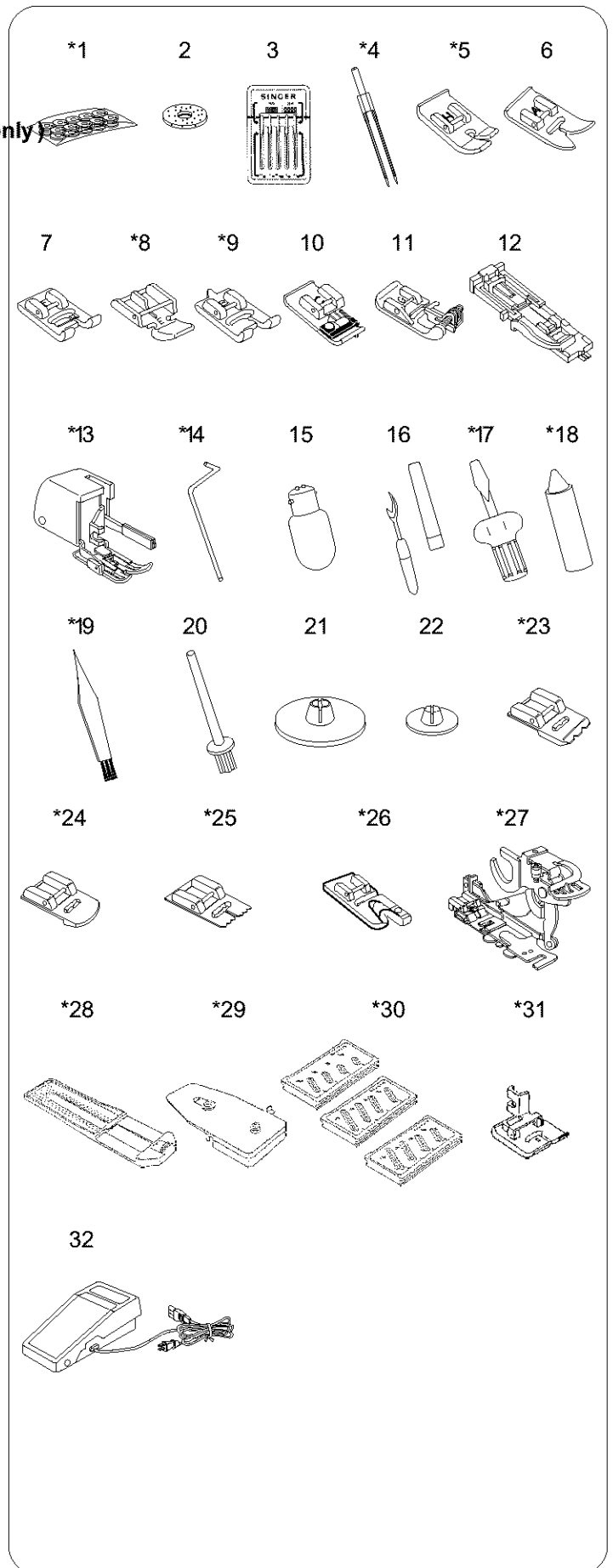
24 hours a day, 7 days a week

When ordering parts and accessories, provide the following information:

1. Part Number
2. Part Name
3. Model Number of Machine

Ref. No.	Part No.	Description
1	*102869107	10 x Bobbin
2	102403202	Spool pin felt
3	353364	Singer assorted needle set
	*6562	Style 2020: 4x No.14 needle (RED)
4	*6563	Twin needle (260 202500090S01B)
5	*823801015	H: Straight stitch foot
6	685502019	A: Zigzag foot
7	822804118	F: Satin stitch foot
8	*829801002	E: Zipper foot
9	*820801016	B: Buttonhole foot
10	822801001	C: Overedge foot
11	820817015	G: Blind hem foot
12	753801004	R: Automatic buttonhole foot
13	*214872011	Walking foot
14	*802422002	Quilter
15	000009803	Light bulb
16	647808009	Seam ripper/Buttonhole opener
17	*820832005	Large screwdriver
18	*741814003	Oil
19	*802424004	Lint brush
20	625031500	Additional spool pin
21	822020503	Large spool holder
22	822019509	Small spool holder
23	*200002008	Piping foot
24	*200003009	Gathering foot
25	*200005001	Pin-tuck foot
26	*200013105	Hemmer foot (2mm)
27	*941620000	Ruffler
28	*213502003	Buttonhole guide plate
29	*213501116	Buttonhole base plate
30	*213504005	Template (Round end, small)
	*213505006	Template (Round end, large)
	*213506007	Template (Keyhole)
31	*213503015	Buttonhole foot
32	031119115	Foot control

* These items are not furnished with the machine, but may be ordered per instructions above.



Accesorios y refacciones disponibles

Al ordenar partes y accesorios, proporcione la siguiente información:

1. Número de parte
2. Nombre de la parte
3. Modelo de la máquina

Accessoires et pièces disponibles

Pour commander les pièces les accessoires listés ci-dessous, composez:

1- 800- LE- FOYER (1- 800- 533- 6937) (CANADA)
24 h / 24, 7j / 7

Pour commander des pièces ou accessoires, veuillez préparer les informations suivantes:

1. Numéro de la pièce
2. Nom de la pièce
3. Référence du modèle de la machine

Referencia	Número de la parte	Descripción
1	*102869107	10 x canillas
2	102403202	Filtro para porta carretes
3	353364	Singer juego de agujas
	*6562	Style 2020: 4x Aguja needle No.14 (ROJA)
4	*6563	Aguja doble (260 202500090S01B)
5	*823801015	H:Prensateles para puntada recta
6	685502019	A:Prensateles para zig-zag
7	822804118	F:Prensateles para puntada decorativa
8	*829801002	E:Prensateles para cremalleras
9	*820801016	B:Prensateles para ojales
10	822801001	C:Prensateles para coser a punto por encima
11	820817015	G:Prensateles para puntada de dobladillo invisible
12	753801004	R:Prensateles para ojal automático
13	*214872011	Prensateles de doble arrastre
14	*802422002	Acolchador
15	000009803	Bombilla
16	647808009	Cortador/Abreojales
17	*820832005	Destornillador grande
18	*741814003	Aceite
19	*802424004	Cepillo de limpieza
20	625031500	Portacarretes adicional
21	822020503	Tapa-carretes grande
22	822019509	Tapa-carretes pequeño
23	*200002008	Prensateles para entubar
24	*200003009	Prensateles recogedor
25	*200005001	Prensateles para alforzas
26	*200013105	Prensateles para dobladillo (2mm)
27	*941620000	Prensateles para fruncidos
28	*213502003	Placa guía de ojal
29	*213501116	Placa base de ojal
30	*213504005	Plantilla (Camisería redonda, pequeña)
	*213505006	Plantilla (Camisería redonda, grande)
	*213506007	Plantilla (Sastrería)
31	*213503015	Prensateles para ojal
32	031119115	Pedal de control

* Estos artículos no se proveen con la máquina, pero pueden ser ordenados con las instrucciones arriba descritas.

N° de réf.	N° de pièce	Désignation
1	*102869107	10 x Canettes
2	102403202	Feutre de porte-bobine
3	353364	Singer jeu d'aiguilles
	*6562	Style 2020: 4x aiguilles n°14 (ROUGE)
4	*6563	Aiguilles jumelées (260 202500090S01B)
5	*823801015	H:Pied à point droit
6	685502019	A:Pied zig-zag
7	822804118	F:Pied à point lancé
8	*829801002	E:Pied à fermeture à glissière
9	*820801016	B:Pied à point boutonnière
10	822801001	C:Pied à surjeter
11	820817015	G:Pied à point d'ourlet invisible
12	753801004	R:Pied à boutonnière automatique
13	*214872011	Pied niveleur
14	*802422002	Guide à matelasser
15	000009803	Ampoule d'éclairage
16	647808009	Découd-vite/Ouvre boutonnière
17	*820832005	Gros tournevis
18	*741814003	Huile
19	*802424004	Brosse a peluches
20	625031500	Porta-bobine supplémentaire
21	822020503	Grande rondelle de porte-bobine
22	822019509	Petite rondelle de porte-bobine
23	*200002008	Pied à ganseur
24	*200003009	Pied à fronceur
25	*200005001	Pied à plisseur
26	*200013105	Pied à ourleur (2mm)
27	*941620000	Pied plisseur fronceur
28	*213502003	Plaque-guide pour boutonnière
29	*213501116	Plaque support pour boutonnière
30	*213504005	Gabarit (Petite boutonnière à bouts arrondis)
	*213505006	Gabarit (Grande boutonnière à bouts arrondis)
	*213506007	Gabarit (Boutonnière tailleur)
31	*213503015	Pied à point boutonnière
32	031119115	Pédal de contrôle

* Ces pièces ne sont pas fournies avec la machine, mais peuvent être commandées comme indiqué en haut de page.

GETTING READY TO SEW

Connecting Machine to Power Supply

- ① Power supply plug
- ② Power switch
- ③ Outlet
- ④ Machine socket
- ⑤ Machine plug
- ⑥ Light bulb

Before connecting the power cord, make sure the voltage and frequency shown on the machine conform to your electrical power.

1. Turn off the power switch ②. Insert the foot control plug ⑤ into the machine socket ④.
2. Insert the power supply plug ① into the outlet ③.
3. Turn the power switch ② to turn on the power and sewing lights.

Before Using Your Sewing Machine

Before using your sewing machine for the first time, place a waste fabric under the presser foot and run the machine with thread for a few minutes. Wipe away any oil which may appear.

For Your Safety

- * While in operation, always keep your eyes on the sewing area. Do not touch any moving parts such as the thread take-up lever, handwheel or needle.
- * Always turn off the power switch and unplug from the power supply:
 - When leaving the machine unattended.
 - When attaching or removing any parts.
 - When cleaning the machine.
- * Do not place anything on the foot control, when not sewing.

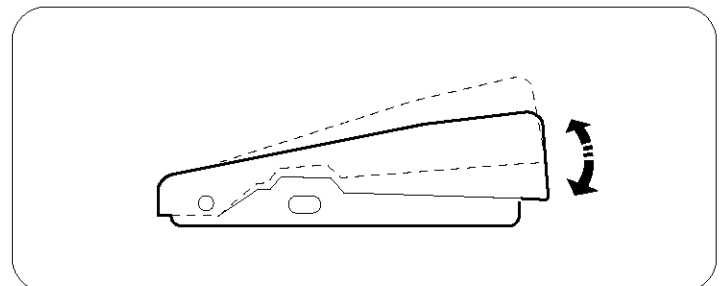
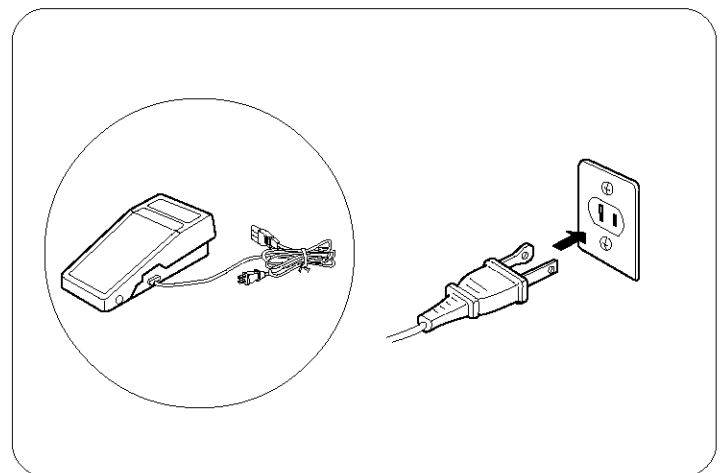
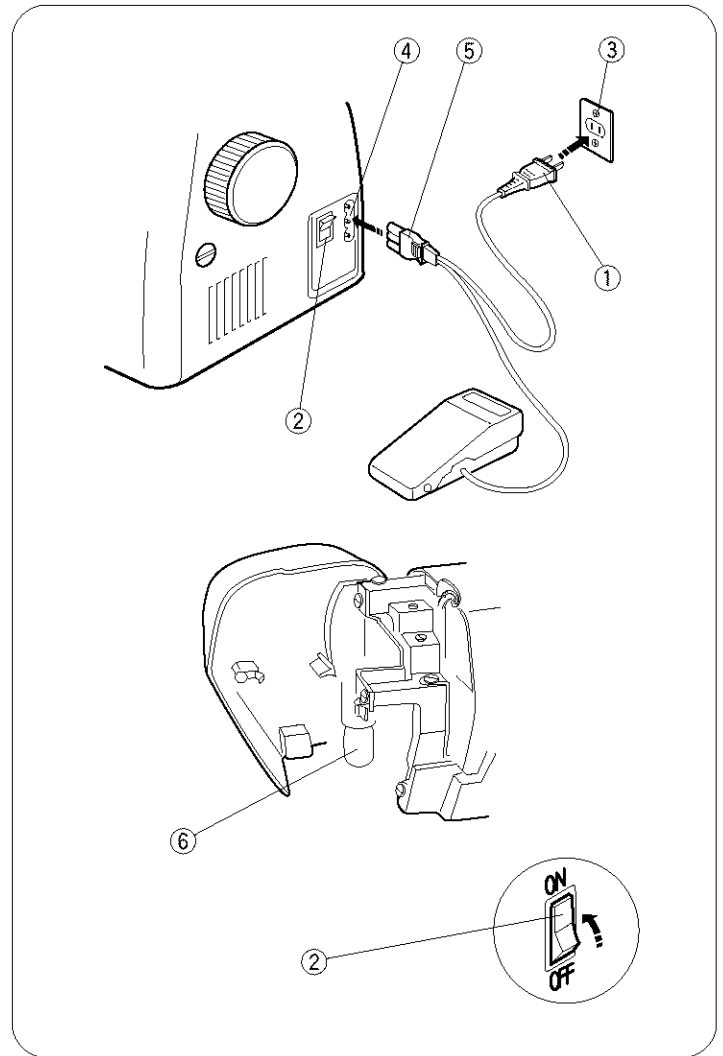
Polarized Plug

This appliance has a polarized plug (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way.

Foot Controller Model YC-482J-1 or TJC-150 is used with Sewing Machine Model 384.18028XXX (XXX represents numbers 000 through 999).

Controlling Sewing Speed

Sewing speed is varied by the foot control. The harder you press on the foot control, the faster the machine runs.



COMO PREPARSE PARA COSER

Conexión de la máquina a la red eléctrica

- ① Clavija de toma de corriente
- ② Interruptor de corriente
- ③ Red eléctrica
- ④ Enchufe de la máquina
- ⑤ Clavija de la máquina
- ⑥ Bombilla

Antes de enchufar el cable de conexión a la red de corriente asegúrese de que el voltaje y la frecuencia de la máquina, mostrados en la placa de identificación, coincidan con los de la red de suministro en su hogar.

1. Desconecte el interruptor de corriente ②.
2. Introduzca la clavija de la máquina ⑤ en el enchufe de la máquina ④.
3. Introduzca la clavija de toma de corriente ① a la red ③.
4. Oprima el interruptor de corriente ② para encender la máquina y la bombilla ⑥.

Antes de usar la máquina de coser

Antes de utilizar su máquina de coser por primera vez, coloque una tela que no le sirva bajo el prensatelas y haga funcionar la máquina con hilo durante unos minutos. Si ve que sale algo de aceite, límpielo.

Para su seguridad

- * Cuando utilice la máquina, mantenga los ojos siempre en la zona que esté cosiendo. No toque ninguna pieza móvil, como la palanca para enrollar el hilo, la rueda manual o la aguja.
- * Apague la máquina y desenchúfela siempre que:
 - Vaya a dejar la máquina sin vigilancia.
 - Vaya a montar o desmontar alguna pieza.
 - Vaya a limpiar la máquina.
- * No ponga nada sobre el pedal si no está cosiendo.

Enchufe polarizado

Este aparato tiene un enchufe polarizado (con una patilla más ancha que la otra) El enchufe está diseñado para entrar en una toma polarizada sólo en una determinada posición, reduciéndose así el riesgo de descarga eléctrica. Si el enchufe no entra totalmente en la toma de corriente, gire el enchufe. Si aún así no entra bien, llame a un electricista cualificado para que le instale una toma de corriente apropiada. No altere el enchufe en forma alguna. Con esta máquina de coser Modelo 384.18028XXX deberá usarse el pedal de control Modelo YC-482J-1 o TJC-150. XXX representa los números 000 a 999.

Control de la velocidad de costura

El pedal de control sirve para regular la velocidad de la costura. La velocidad se regula pulsando el pedal de control con la planta del pie, a más presión, más velocidad.

PRÉPARTIFS DE COUTURE

Branchez la machine

- ① Prise électrique
- ② Interrupteur secteur
- ③ Prise de courant
- ④ Prise de la machine
- ⑤ Fiche de raccord électrique
- ⑥ Ampoule d'éclairage

Avant de brancher le cordon d'alimentation, assurez-vous que la tension et la fréquence indiquées sur la machine sont conformes à votre installation électrique.

1. Tout d'abord, éteignez la machine (Basculez l'interrupteur ② à OFF.)
2. Ensuite, branchez la fiche de raccord électrique ⑤ sur la prise de la machine ④.
3. Connectez la prise électrique ① à la prise de courant ③.
4. Appuyez sur l'interrupteur ② pour mettre la machine sous tension et allumer l'ampoule d'éclairage ⑥.

Avant d' utiliser votre machine à coudre

Avant d'utiliser votre machine à coudre la première fois, placer une pièce de tissu sous le pied presseur et coudre à la machine pendant quelques minutes. Essayez toute trace d'huile qui peut se présenter.

Pour votre sécurité

- * Quand vous travaillez, toujours garder l'œil sur l'espace de couture. Ne pas toucher aux pièces mobiles comme le levier de saisie du fil, la roue manuelle ou l'aiguille.
- * Toujours éteindre l'interrupteur et débrancher de la prise de courant :
 - Quand la machine est laissée sans supervision.
 - Quand vous fixez ou enlevez des pièces.
 - Quand vous nettoyez la machine.
- * Ne rien placer sur la pédale, quand vous ne cousez pas.

Prise polarisée

Cet appareil possède une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre). Pour réduire le risque d'électrocution, cette fiche doit être branchée dans une prise de courant d'une seule manière. Si la prise ne peut être branchée, retournez la fiche. Si elle ne peut toujours pas être branchée, contactez un électricien qualifié pour qu'il installe une prise de courant adéquate. Ne pas modifier la fiche d'aucunes façons. La pédale de contrôle YC-482J-1 ou TJC-150 s'utilise avec la machine modèle 384.18028XXX. XXX Représente les nombres de 000 à 999.

Contrôlez la vitesse de couture

On change la vitesse de couture à l'aide de la pédale de contrôle. Plus vous appuyez sur la pédale, plus la machine va vite.

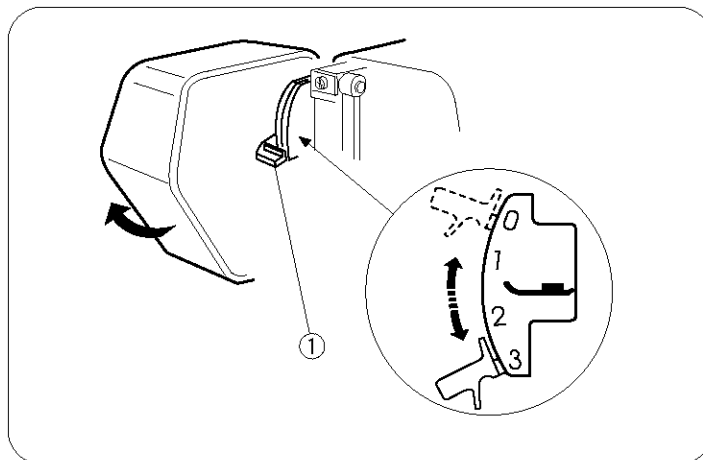
Pressure Adjusting Lever

① Pressure adjusting lever

The pressure adjusting lever should be set at "3" for regular sewing.

Reduce the pressure to "2" for the applique, cut work, draw work and basting.

Set the pressure at "1" when sewing the chiffon, lace, organdy and other fine fabrics. Velour and knits with a lot of stretch may also require the pressure at "1".



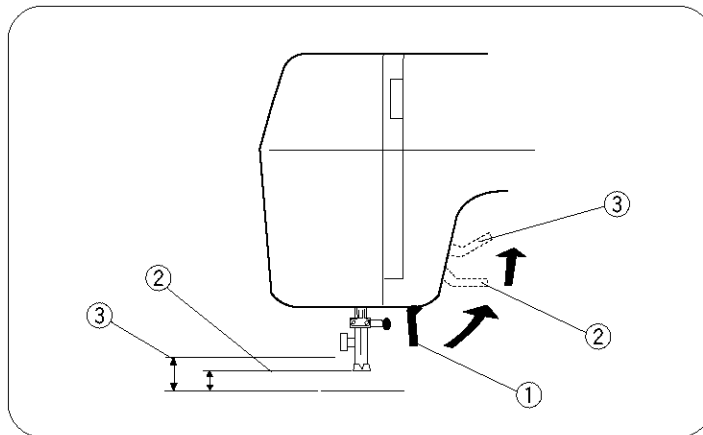
Presser Foot Lifter

① Presser foot lifter

② Normal up position

③ Highest position

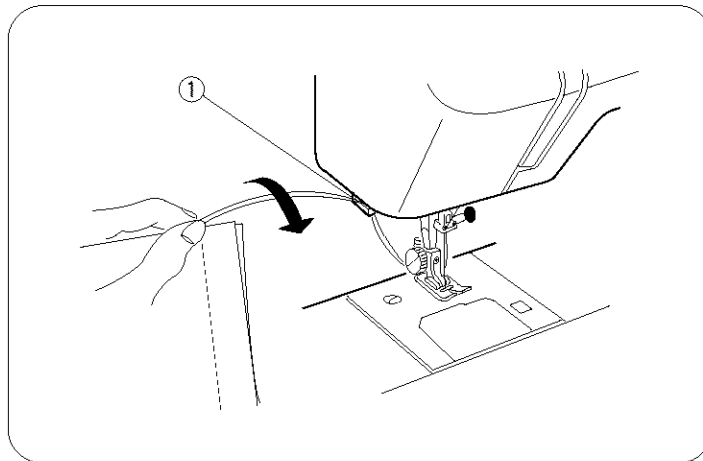
The presser foot lifter raises and lowers the presser foot. You can raise it about 1/4" (0.6 cm) higher than the normal up position for easy removal of the presser foot, or to help you place heavy fabric under the foot.



Thread Cutter

① Thread cutter

You do not need a pair of scissors to cut the thread after sewing. Simply use the built-in thread cutter.



Extension Table

• Detaching the table

Pull the table away from the machine, as illustrated, for "free-arm" sewing of the cuffs and sleeves.

• Attaching the table

Push the extension table until it snaps into the machine.

① Extension table

② Pin

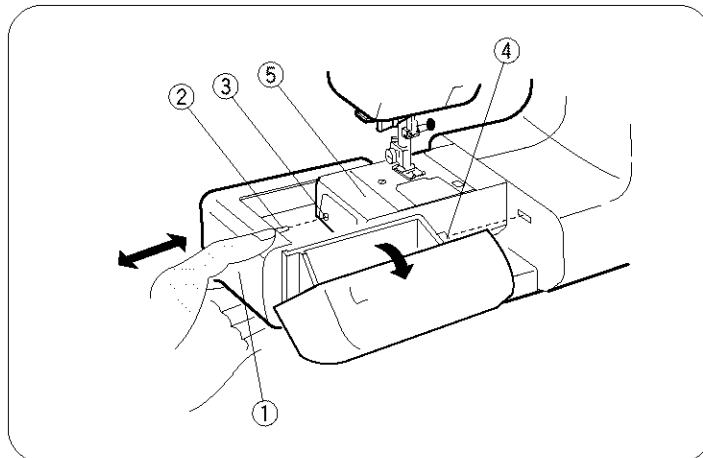
③ Holes

④ Tab

⑤ Free-arm

• Accessory box

Open the cover of the accessory box toward you. The sewing accessories are conveniently located in the box.



Ajuste de la presión del prensatelas

① Palanca del ajuste de la presión

La palanca del ajuste de la presión debe ser situada en el "3" para costura normal.

Reducir la presión a "2" para hacer aplique, calado e hilvanado.

Sitúe la presión en "1" cuando cosa gasa, encaje, organdí y telas finas en general. Terciopelo y géneros de punto elásticos también deben ser cosidos con la presión en el "1".

Levier de réglage de la pression

① Levier de réglage de la pression

Le levier de réglage de la pression devrait être réglé sur la position "3" pour la couture normale.

Réduisez la pression à "2" pour les appliques, les découpages, les jours et le bâti.

Réglez la pression sur "1" pour coudre la mousseline, la dentelle, l'organdí et les autres tissus fins. Le velour et les tricots très extensibles peuvent aussi être cousus avec la pression sur "1".

Palanca de elevación del prensatelas

① Palanca de elevación del prensatelas

② Posición elevada normal

③ Posición más alta

La palanca de elevación del prensatelas se emplea para subir y bajar el prensatelas. Usted puede subirlo aproximadamente 0.6 cm (1/4") más de la posición elevada normal para que le resulte más fácil colocar telas gruesas o como ayuda para quitar el prensatelas.

Relève- pied presseur

① Relève-pied presseur

② Position relevée normale

③ Position relevée maximum

Le relève pied presseur remonte et abaisse le pied presseur.

Vous pouvez le remonter d'environ 0.6 cm (1/4") plus haut que la position normale pour retirer plus facilement le pied presseur ou pour vous aider à passer un tissu épais sous le pied.

Cortahilos

① Cortahilos

No necesita tijeras para cortar el hilo después de coser. Sólo necesita el cortahilos práctico.

Coupe- fil

① Coupe-fil

Vous n'avez pas besoin d'un paire de ciseaux à la fin d'une couture. Utilisez tout simplement le coupe-fil intégré.

Ampliación móvil de la superficie de costura

• Desmontaje de la ampliación móvil

Tire de la ampliación móvil hacia afuera de la máquina tal como se ve en la ilustración.

• Instalación de la ampliación móvil

Empuje la ampliación móvil hacia que se mete de golpe en la máquina.

① Ampliación móvil de la superficie de costura

② Pasador

③ Alojamiento

④ Tablilla

⑤ Brazolibre

• Estuche de accesorios

Abre la tapa del estuche de accesorios girándola hacia usted.

Los accesorios de costura están localizados convenientemente en el estuche.

Rallonge de plateau

• Para retirar la rallonge

Éloignez-la de la machine comme illustré.

• Para fijar la rallonge

Poussez la rallonge jusqu' à ce qu'elle s'encliquète sur la machine.

① Rallonge de plateau

② Patte

③ Trou

④ Patte

⑤ Bras libre

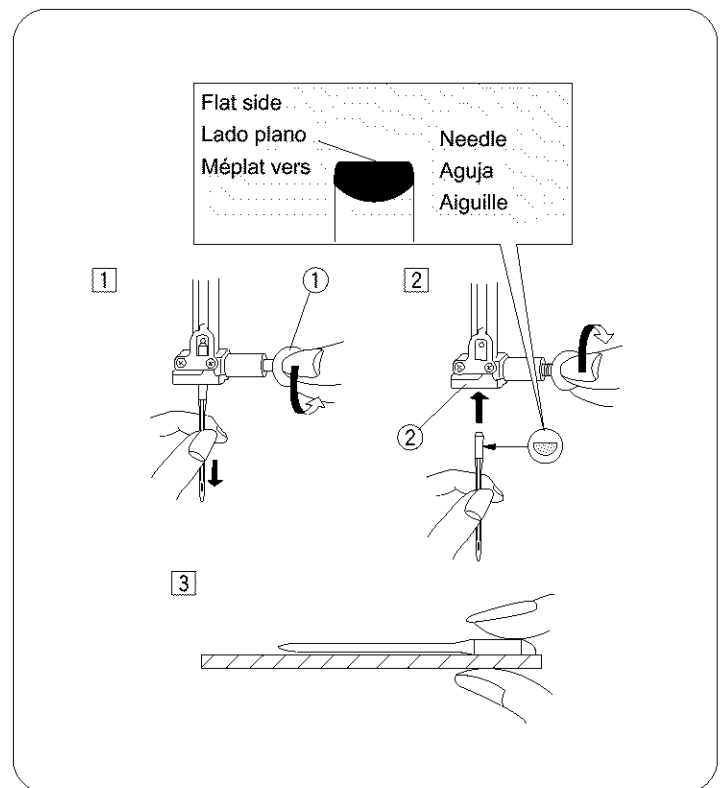
• Boîte à accessoires

Ouvrez le couvercle de la boîte à accessoires en tirant vers vous. Les accessoires de couture sont logés dans cette boîte.

Changing Needle

- ① Needle clamp screw
- ② Needle clamp

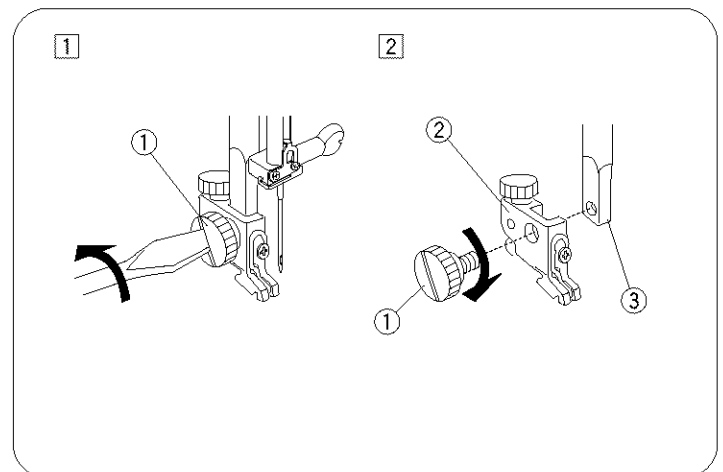
- ① Turn off the power switch.
Raise the needle to its highest position by turning the handwheel counterclockwise, toward you, and lowering the presser foot.
Loosen the needle clamp screw ① by turning it counterclockwise.
Remove the needle from the needle clamp ②.
- ② Insert a new needle into the needle clamp ② with the flat side to the rear.
When inserting the needle into the needle clamp ②, push it up as far as it goes. Tighten the needle clamp screw ① firmly by turning it clockwise.
- ③ To check for a good needle, place the flat side of the needle onto something flat (needle plate, glass, etc.).
The gap between the needle and the flat surface should be consistent. Never use a bent or blunt needle.
A damaged needle can cause permanent snags or runs in knits, fine silks and silk-like fabrics.



To Remove and Attach the Foot Holder

- ① Thumb screw
- ② Foot holder
- ③ Presser bar

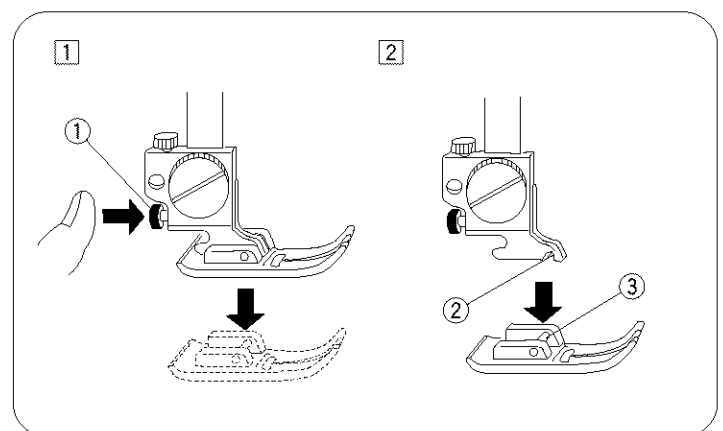
- ① **To remove:**
Remove the thumb screw ① by turning it counterclockwise with a screwdriver.
- ② **To attach:**
Match the hole in the foot holder ② with the threaded hole in the presser bar ③. Fit the thumb screw ① into the hole. Tighten the screw ① by turning it clockwise with screwdriver.



Changing Presser Foot

- ① Snap-on button (red button)
- ② Groove
- ③ Pin

- ① **To remove:** Raise the needle to its highest position by turning the handwheel counterclockwise. Raise the presser foot, and press the red button ① on the back of the foot holder.
- ② **To attach:** Place a selected presser foot so the pin ③ on the foot lies just under the groove ② on the foot holder. Lower the presser bar to lock the foot in place.



Cambio de aguja

- ① Tornillo de sujeción de la aguja
- ② Alojamiento de la aguja

- 1 Apague la máquina con el interruptor de corriente. Suba la aguja hasta su posición más alta girando el volante en el sentido contrario a las agujas del reloj, y baje el prensatelas. Afloje el tornillo de sujeción de la aguja ① girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Retire la aguja de su alojamiento ② tirando de ella hacia abajo.
- 2 Inserte una nueva aguja en el alojamiento de la aguja ② con el lado plano mirando hacia atrás. Empuje la aguja hacia arriba tanto como le permita apriete firmemente el tornillo de sujeción de la aguja ①.
- 3 Para verificar que una aguja está bien, ponga el lado plano de la misma sobre una superficie plana (placa de aguja, cristal, etc.). La separación entre la aguja y la superficie plana deberá ser uniforme. No emplee nunca agujas dobladas o con la punta en mal estado. Las agujas dañadas suelen causar enganches y carreras irreparables en tejidos de punto, sedas finas y de imitación seda.

Cómo quitar/ poner el empuñador del prensatelas

- ① Tornillo del empuñador
- ② Empuñador del prensatelas
- ③ Barra prensatelas

1 Para quitar

Gire con un destornillador el tornillo del empuñador ① en sentido contrario a las agujas de reloj.

2 Para poner

Coloque el agujero del empuñador emparejándolo con el agujero de la barra prensatelas ③. Coloque el tornillo del empuñador ① dentro del agujero. Apriete el tornillo ① girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Cómo quitar/ poner el prensatelas

- ① Botón de fijación de prensatelas (botón rojo)
- ② Enclavadura
- ③ Pasador

1 Para quitar

Suba la aguja hasta su posición más alta girando el volante en el sentido contrario a las agujas de reloj. Suba el prensatelas, y pulse el botón rojo ① situado en la parte trasera del empuñador.

2 Para poner

Coloque un pie prensatelas seleccionado en posición longitudinal apoyado en su base con el pasador ③ justo por debajo de la enclavadura ② del empuñador. Baje la palanca de elevación del prensatelas para fijar el prensatelas en el empuñador.

Changer l' aiguille

- ① Vis du pince l'aiguille
- ② Pince l'aiguille

- 1 Éteignez la machine. Faites monter l'aiguille le plus haut possible en tournant le volant en sens antihoraire et abaissez le pied presseur. Desserrez la vis du pince-aiguille ① en la tournant en sens antihoraire. Retire l'aiguille du pince-aiguille ②.
- 2 Insérez la nouvelle aiguille dans le du pince-aiguille ②, avec le méplat vers l'arrière. Lorsque vous mettez en place une nouvelle aiguille, poussez-la à fond vers le haut dans le pince-aiguille. Serrez fermement la vis de fixation en la tournant en sens horaire ①.
- 3 Pour vérifier la qualité d'une aiguille, placez le méplat de l'aiguille sur une surface plate (la plaque d'aiguille, un morceau de verre...) L'espace entre l'aiguille et la surface doit être constant. N'utilisez jamais une aiguille tordue ou émoussée. Une aiguille défectueuse peut être une cause continue d'ennuis et de points sautés, de fils tirés dans les jerseys et les soies naturelles ou artificielles.

Retrait et installation du support de pied

- ① Vis de blocage
- ② Support de pied
- ③ Barre du pied presseur

1 Retrait

Retirez la vis de blocage ① en la tournant dans le sens antihoraire à l'aide du tournevis.

2 Installation

Alignez le trou du support de pied ② avec le trou fileté de la barre du pied presseur ③. Placez la vis dans le trou, et serrez-la en tournant dans le sens ① horaire.

Retrait et fixation du pied presseur

- ① Bouton de décrochage (bouton rouge)
- ② Encoche
- ③ Broche

1 Retrait

Faites monter l'aiguille le plus haut possible en tournant le volant dans le sens antihoraire. Relevez le pied presseur, et appuyez sur le bouton rouge ① situé à l'arrière du support de pied.

2 Fixation

Placez le pied presseur choisi afin que la broche ③ au pied soit alignée avec l'encoche ② sous le support de pied. Abaissez la barre du presseur pour effectuer l'accrochage.

Presser Foot Types

• Zigzag foot (Foot A)

Use this foot for both straight and zigzag stitching.

For: Straight stitch (page 30)

Topstitching (page 32)

Quilting (page 32)

Darning (page 34)

Basic zigzag (page 36)

Overcasting (page 36)

Overedge stitch (page 38)

Straight stretch (page 38)

Rick-rack stretch (page 40)

Overcast stretch stitching (page 40)

Serging (page 42)

Elastic stretch stitch (page 42)

Stretch patching (page 42)

Lace work (page 48)

Multiple zigzag stitch (page 48)

Box stitch (page 50)

Fagoting stitch (page 52)

Two-point shell stitch (page 52)

Two-point box stitch (page 52)

Smocking (page 54)

Herring bone stretch (page 54)

Decorative stretch patterns (page 56)

Decorative stitch patterns (page 56)

Button sewing (page 72)

• Satin stitch foot (Foot F)

Use this foot for satin stitch and outlining applique.

For: Darning (page 34)

Rick-rack stretch (page 40)

Shell stitch (page 50)

Smocking (page 54)

Decorative Stretch Patterns (page 56)

Decorative Stitch Patterns (page 56)

Satin stitching (page 68)

Monograming (page 68)

Applique (page 70)

• Blind hem stitch foot (Foot G)

Use this foot for perfect blind hemming and topstitching.

The foot has ridges on the bottom to keep the fabric from slipping and a screw on top to guide the folded edge of your hem.

For: Blind hem stitch (page 46)

• Overedge foot (Foot C)

This foot is specially constructed for stitching and/or overcasting seams. The small brush and wire guides help control the fabric, hold the raw edge in place and keep it from puckering, especially when sewing on knit fabrics.

For: Overcasting stitch (page 36)

Overedge stitch (page 38)

Serging (page 42)

• Automatic buttonhole foot (Foot R)

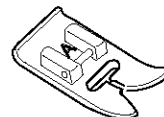
Use this foot for one step automatic buttonholing.

Simply set a button on the guide of this foot and depress the foot control.

You can sew exactly the same length of buttonhole as the button.

For: Automatic buttonhole (page 58)

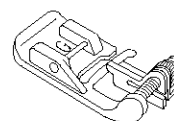
Foot A:
Prensatelas A:
Pied A:



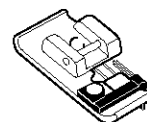
Foot F:
Prensatelas F:
Pied F:



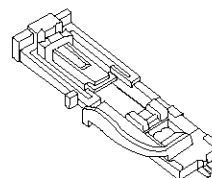
Foot G:
Prensatelas G:
Pied G:



Foot C:
Prensatelas C:
Pied C



Foot R:
Prensatelas R:
Pied R:



Tipos de prensatelas

• Prensatelas para z ig - z ag (Prensatelas A)

Utilice este prensatelas para puntada recta y puntada de zig-zag.

Para: Puntada recta	(página 31)
Costura a la vista	(página 33)
Acolchador	(página 33)
Zurcido	(página 35)
Puntada de zig-zag	(página 37)
Puntada de sobrehilado o remate	(página 37)
Puntada para rebordados	(página 39)
Puntada recta triple	(página 39)
Extensión de "Rick-rack" (zig-zag)	(página 41)
Puntada elástica de remate o sobrehilado	(página 41)
Puntada de dobladillo	(página 43)
Puntada elástica de extensión	(página 43)
Remiendos elásticos	(página 43)
Trabajos con lazos	(página 49)
Puntada de múltiple zig-zag	(página 49)
Puntada de caja	(página 51)
Puntada para deshilachados	(página 53)
Puntada de concha de dos puntos	(página 53)
Puntada de caja de dos puntos	(página 53)
Puntada de pluma	(página 55)
Puntada de espiga elástica	(página 55)
Diseños decorativos elásticos	(página 57)
Puntadas decorativas	(página 57)
Costura de botones	(página 73)

• Prensatelas para puntada decorativa (Prensatelas F)

Utilice este prensatelas para puntada decorativa y aplicaciones.

Para: Zurcido	(página 35)
Extensión de "Rick-rack" (zig-zag)	(página 41)
Puntada en forma de concha	(página 51)
Puntada de pluma	(página 55)
Diseños decorativos elásticos	(página 57)
Puntadas decorativas	(página 57)
Puntada en satén	(página 69)
Monogramas	(página 69)
Aplicaciones	(página 71)

• Prensatelas para puntada de dobladillo invisible (Prensatelas G)

Utilice este pie para dobladillos perfectamente invisibles. El pie tiene dobleces en la parte inferior para evitar que la tela se deslice y un tornillo guía en la parte superior para guiar la parte doblada de su dobladillo.

Para: Dobladillo invisible (página 47)

• Prensatelas para coser a punto por encima (Prensatelas C)

Este prensatelas es construido especialmente para costuras de puntada y/o sobrehilado. El pequeño cepillo y el guiado por hilos ayudan a controlar la tela, mantener el borde en bruto en su lugar e impedir el arrugamiento, especialmente al coser el tejido de punto.

Para: Puntada de sobrehilado o remate	(página 37)
Puntada para rebordados	(página 39)
Puntada de dobladillo	(página 43)

• Prensatelas para oj al automático (Prensatelas R)

Utilice este prensatelas para hacer ojales automáticamente. Simplemente ponga un botón en la guía de este pie y apriete el pedal.

Para: Ojal automático (página 59)

Différents pieds presseurs

• Pied z ig - z ag (Pied A)

Ce pied convient pour les points zig-zags et les points droits.

Pour: Point droit	(page 31)
Surpiqûre	(page 33)
Matelassage	(page 33)
Reprisage	(page 35)
Zig-zag simple	(page 37)
Surfilage	(page 37)
Point de bordure	(page 39)
Point droit extensible	(page 39)
Croquet extensible	(page 41)
Surfilage extensible	(page 41)
Point de surjet	(page 43)
Point extensible pour la fixation des élastiques	(page 43)
Point à rapiécer extensible	(page 43)
Dentelle	(page 49)
Point zig-zag multiple	(page 49)
Point de créneau	(page 51)
Couture ajourée	(page 53)
Point coquille double points	(page 53)
Point de créneau double points	(page 53)
Point de smocks	(page 55)
Point d'épine extensible	(page 55)
Motifs décoratifs extensibles	(page 57)
Points décoratifs	(page 57)
Pose des boutons	(page 73)

• Pied à point lancé (Pied F)

Servez-vous de ce pied pour le pourtour des appliques et le point.

Pour: Reprisage	(page 35)
Croquet extensible	(page 41)
Point coquille	(page 51)
Point de smocks	(page 55)
Motifs décoratifs extensibles	(page 57)
Points décoratifs	(page 57)
Point lancé	(page 69)
Monogrammes	(page 69)
Appliques	(page 71)

• Pied à point d' ourlet invisible (Pied G)

Avec ce pied, vous ferez des ourlets parfaits, sans que le fil apparaisse. Des petites nervures sous le pied empêchent le tissu de glisser de côté et le guide-bord donne des coutures à distance régulière du pli.

Pour: Ourlet invisible (page 47)

• Pied à surj eter (Pied C)

Ce pied est spécialement conçu pour piquer et surjeter. La petite brosse et les brins de guidage contrôlent le tissu, maintenant le bord brut en place et l'empêchant de froncer, ce qui est particulièrement utile pour les jerseys.

Pour: Surfilage	(page 37)
Point de bordure	(page 39)
Point de surjet	(page 43)

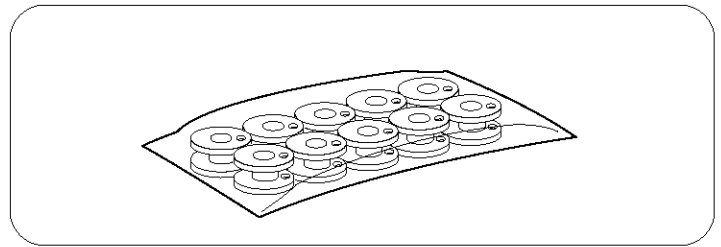
• Pied à boutonnière automatique (Pied R)

Utilisez ce pied pour réaliser des boutonnières automatiquement, en une étape. Placez tout simplement un bouton sur le guide de ce pied et appuyez sur la pédale de contrôle. Vous pouvez alors coudre une boutonnière de la longueur exacte pour ce bouton.

Pour: Boutonnière automatique (page 59)

Replacement Bobbins

Only use bobbins purchased through Sears Stores, stock No. 6870 or Sears Service Centers, Parts No. 102869107.

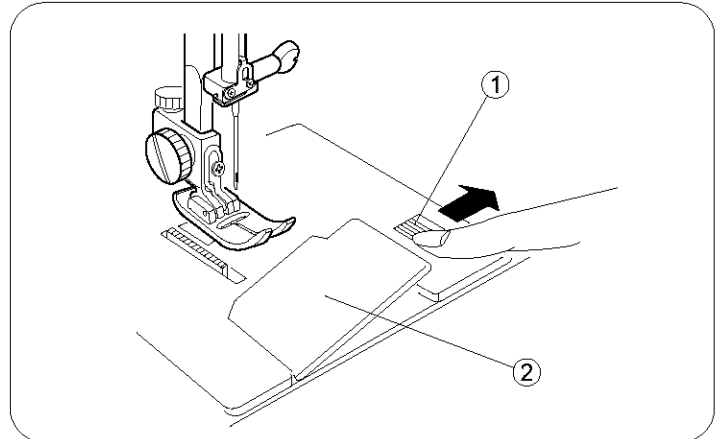


Bobbin Winding

• Removing the hook cover plate

- ① Hook cover plate release button
- ② Hook cover plate

Slide the hook cover plate release button ① to the right, and remove the hook cover plate ②.

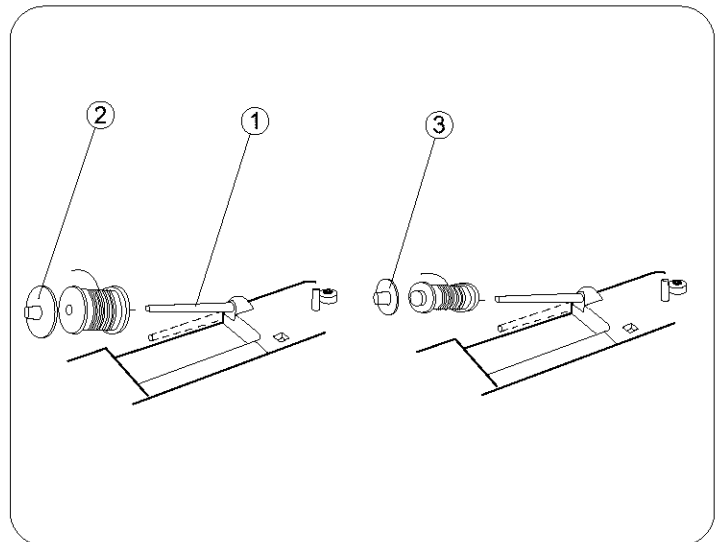


• Horizontal spool pin

- ① Spool pin
- ② Large spool holder
- ③ Small spool holder

Lift up the spool pin ①. Place a spool of thread on the spool pin with the thread coming off the spool as shown. Attach the large spool holder ②, and press it firmly against the spool of thread.

The small spool holder ③ is used with narrow or small spools of thread.



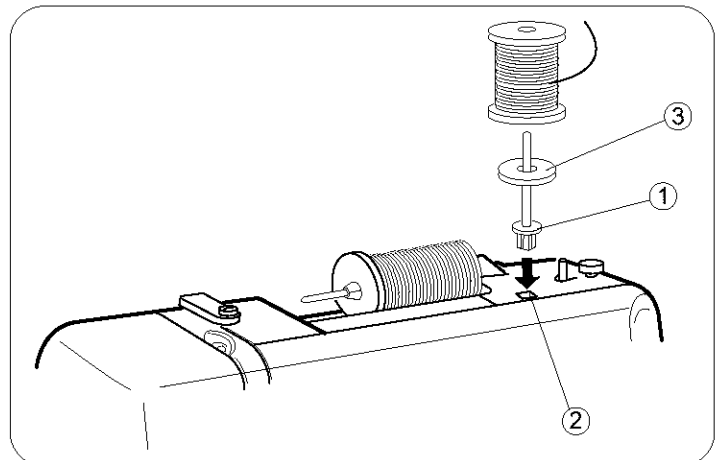
• Additional spool pin

- ① Additional spool pin
- ② Spool pin hole
- ③ Spool pin felt

The additional spool pin ① is for bobbin winding without unthreading the machine and for twin needle sewing.

Insert the additional spool pin ① in the hole ②.

Place the felt ③ and a spool on the pin.



Canillas de reemplazo

Use únicamente canillas compradas en tiendas Sears, n° de inventario 6870, o en centros de servicio Sears, n° de catálogo 102869107.

Bobinado de la canilla

• Cómo sacar la canilla

- ① Pulsador de apertura de la tapa de acceso a canilla
- ② Tapa de acceso a canilla

Deslice el pulsador ① hacia la derecha y quite la tapa ②.

• Portacarretes horizontal

- ① Portacarretes
- ② Tapa-carretes grande
- ③ Tapa-carretes pequeño

Levante el portacarretes ① y coloque un carrete de hilo en el portacarretes con el final del hilo saliendo del carrete como se muestra.

Coloque el tapa-carretes grande ②, y empújelo firmemente contra el carrete.

El tapa-carretes pequeño ③ se usa con los carretes de hilo estrechos o pequeños.

• Portacarretes adicional

- ① Portacarretes adicional
- ② Alojamiento del portacarretes adicional
- ③ Fieltro para portacarretes

El portacarretes adicional ① se usa para bobinar las canillas adicionales sin desenchufar la máquina o para costura con doble aguja.

Coloque el portacarretes adicional ① en el alojamiento ② y ponga el fieltro ③ y un carrete de hilo en el portacarretes adicional.

Canettes de recharge

N'utilisez que des canettes achetées dans les magasins Sears, No. de série 6870 ou dans les centres de service Sears, pièces no. 102869107.

Remplissage de la canette

• Retrait de la canette

- ① Bouton de dégagement du couvercle de navette
- ② Couvercle de navette

Coulissez le bouton de dégagement du couvercle ① vers la droite, et retirez le couvercle ②.

• Porte-bobine horizontal

- ① Porte-bobine
- ② Grande rondelle de porte-bobine
- ③ Petite rondelle de porte-bobine

Soulevez le porte-bobine ①. Placez y la bobine de fil, avec le fil sortant de la bobine comme illustré.

Enfilez la grande rondelle de porte-bobine ② et poussez-la contre la bobine. On utilise la petite rondelle pour les bobines plus minces.

• Porte-bobine supplémentaire

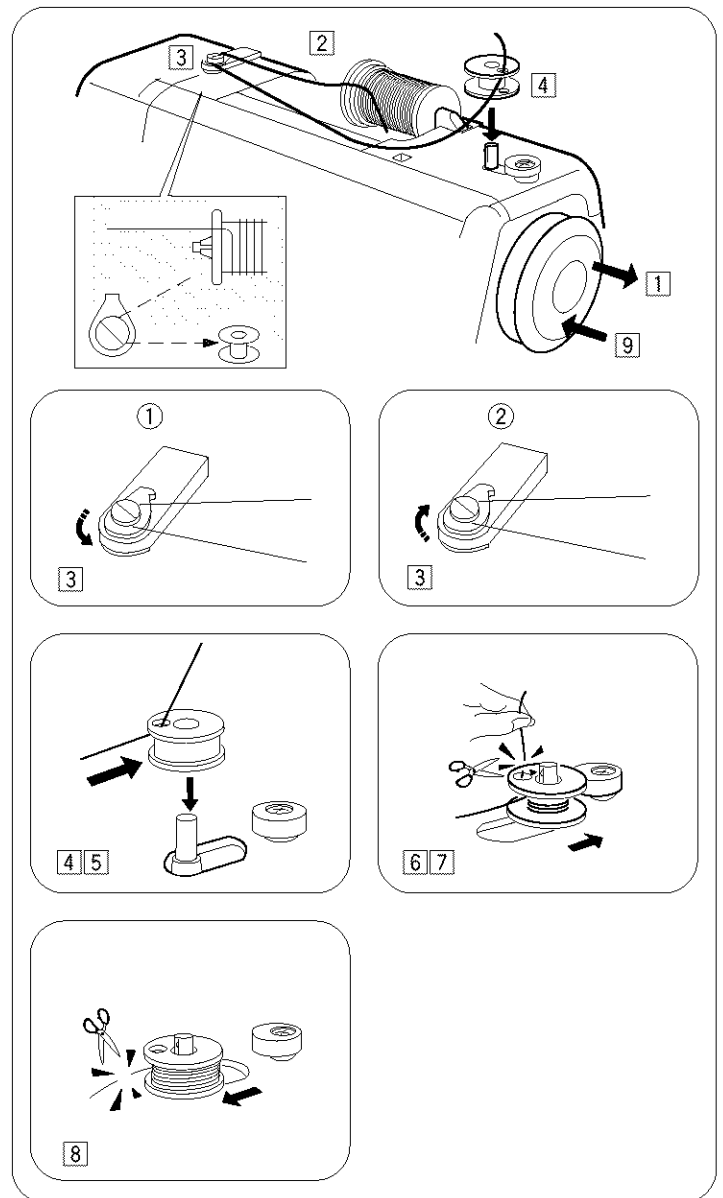
- ① Porte-bobine supplémentaire
- ② Trou de porte-bobine
- ③ Feutre du porte-bobine

Le porte-bobine supplémentaire ① permet de remplir des canettes supplémentaires sans désefiler la machine.

Placez le porte-bobine supplémentaire ① dans le trou ②. Placez dessus la rondelle de feutre ③ et la bobine.

• **Bobbin winding**

- ① For horizontal spool pin
- ② For additional spool pin
- 1 Pull the handwheel out to the right.
- 2 Draw thread from the spool.
- 3 Guide the thread around the thread guide.
- 4 Thread through the hole in the bobbin from the inside to the outside.
- 5 Put the bobbin on the bobbin winder spindle.
- 6 Push the bobbin to the right.
- 7 With free end of the thread held in your hand, depress the foot control. Stop the machine when it has made a few turns and cut the thread close to the hole in the bobbin.
- 8 Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it stops automatically. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left and cut the thread as shown.
- 9 Push the handwheel in. The machine does not sew until the clutch is engaged.

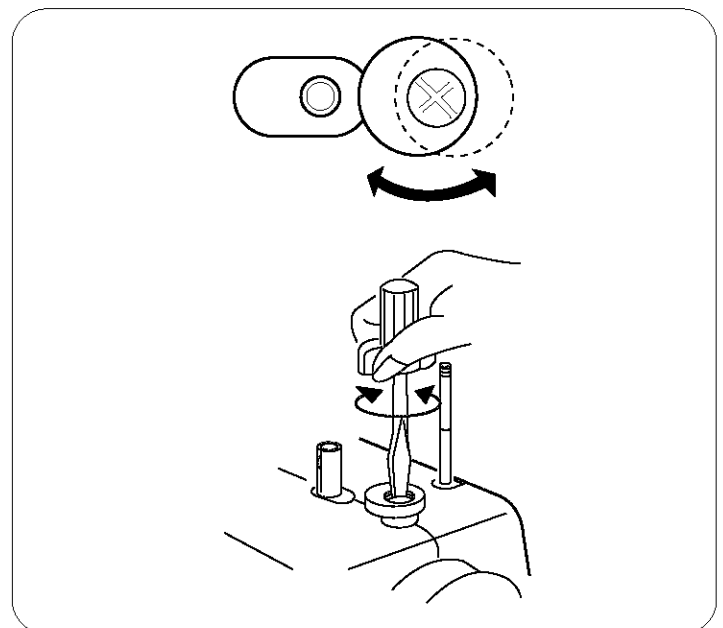


NOTE:

Position of the bobbin winder stopper is adjustable for the required amount of thread on the bobbin (example 1/2 full or full etc.).

Use a screwdriver and loosen the screw one turn or less so that you can adjust the position of the bobbin winder stopper.

Do not take out the screw all the way.



• Bobinado de la canilla

- ① Para el portacarretes horizontal
- ② Para el portacarretes adicional
- 1 Hale la volante manual a la derecha.
- 2 Saque el hilo del carette.
- 3 Guíe el hilo alrededor del guíahilos de bobinado.
- 4 Pase el hilo por el agujero de la canilla desde dentro hacia afuera tal como se indica en la ilustración.
- 5 Coloque la canilla en el eje del devanador de canillas.
- 6 Empuje la canilla a la derecha.
- 7 Coja el final del hilo con los dedos y pise el pedal de control. Cuando haya dado unas cuantas vueltas, pare la máquina y corte el hilo que sale de la canilla.
- 8 Pise nuevamente el pedal de control. Cuando la canilla esté llena dejará de girar automáticamente. Empuje el eje del devanador hacia la izquierda para volverlo a poner en su posición original, y corte el hilo como se muestra.
- 9 Empuje la volante manual a la izquierda. La máquina no coserá hasta que el embrague esté engranado con la máquina.

• Remplissage de la canette

- ① Pour porte-bobine horizontal
- ② Pour porte-bobine supplémentaire
- 1 Tirez le volant vers la droite.
- 2 Tirez sur le fil de la bobine.
- 3 Passez le fil autour du guide fil.
- 4 Passez le fil dans le trou de la canette, de l'intérieur vers l'extérieur.
- 5 Placez la canette sur l'enrouleur de canette.
- 6 Poussez la canette vers la droite.
- 7 En tenant l'extrémité libre du fil à la main, appuyez sur la pédale de contrôle. Arrêtez la machine après quelques tours, et coupez le fil au ras du trou dans la canette.
- 8 Appuyez de nouveau sur la pédale de contrôle. Lorsque la canette est pleine, elle s'arrête automatiquement. Remettez l'enrouleur de la canette dans la position d'origine, en poussant l'axe vers la gauche, et coupez le fil comme indiqué.
- 9 Poussez le volant vers l'intérieur. La machine ne fonctionnera pas tant que l'embrayage n'est pas engagé.

NOTA:

El tope del devanador de canillas puede ser ajustado a la cantidad de hilo que requiere en la canilla (por ejemplo, l a mitad o lleno, etc.). Afloje el tornillo dando una o menos de una vuelta con el destornillador grande para ajustar la posición del tope del devanador de canillas. No quite el tornillo completamente de su posición.

REMARQUE:

La butée d'enroulement de la canette peut être réglée selon la quantité de fil désirée sur la canette (par exemple, la canette à moitié remplie, complètement remplie.). A l'aide du tournevis, desserrez la vis d'un tour ou moins, de façon à pouvoir régler la position de la butée de l'enrouleur de canette. Ne retirez pas la vis complètement.

• **Inserting the bobbin**

- ① End of thread
- ② Notch
- ③ Notch
- ④ Threading diagram

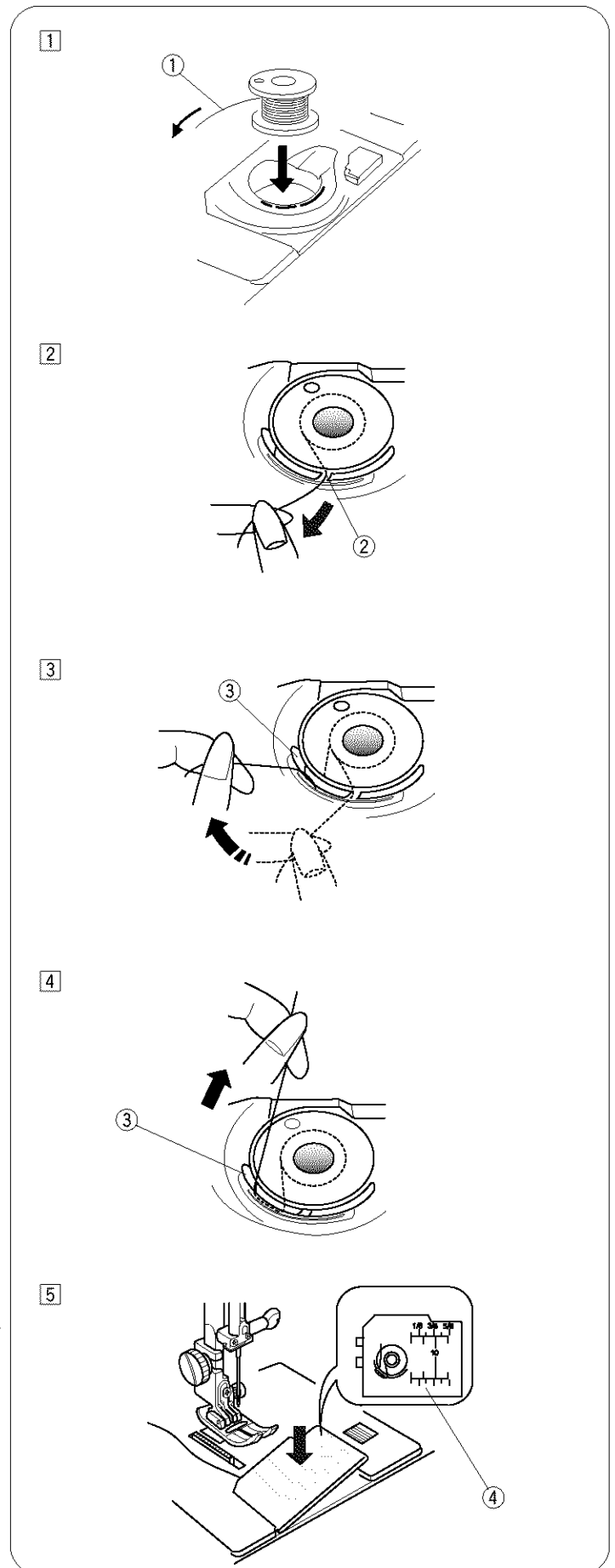
1 Place a bobbin in the bobbin holder with the thread running off counterclockwise.

2 Guide the thread into the notch ② on the front side of the bobbin holder.

3 Draw the thread to the left, sliding it between the tension spring blades.

4 Continue to draw the thread lightly until the thread slips into notch ③. Pull out about 6" (15.0 cm) of thread.

5 Attach the hook cover plate. Check the threading by referring to the diagram ④ shown on the hook cover plate.



• **Introducción de la bobina**

- ① Extremo del hilo
- ② Muesca
- ③ Muesca
- ④ Diagrama del enhebrado

1 Coloque una bobina en el sujetador de bobinas, de forma que el hilo gire en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

2 Pase el hilo por la muesca ② en la parte delantera del sujetador de bobinas.

3 Saque el hilo por la izquierda, pasándolo entre las hojas del muelle de tensión.

4 Continúe sacando hilo hasta que alcance la muesca ③. Saque unos 15 cm de hilo.

5 Ponga la placa de la cubierta del canilla.
Compruebe el enhebrado consultando el diagrama ④ que hay en la placa de la cubierta del canilla.

• **Insertion de la canette**

- ① Extrémité du fil
- ② Coche
- ③ Coche
- ④ Schéma d'enfilage

1 Placer une canette dans le support de la canette, le fil courant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

2 Enfiler le fil dans la coche ② sur le côté avant du support de la canette.

3 Tirer le fil à la gauche, en le glissant entre les lames de tension à ressort.

4 Continuer à tirer le fil légèrement jusqu'à ce que le fil tombe dans la coche ③. Tirer environ 6 po (15 cm) de fil.

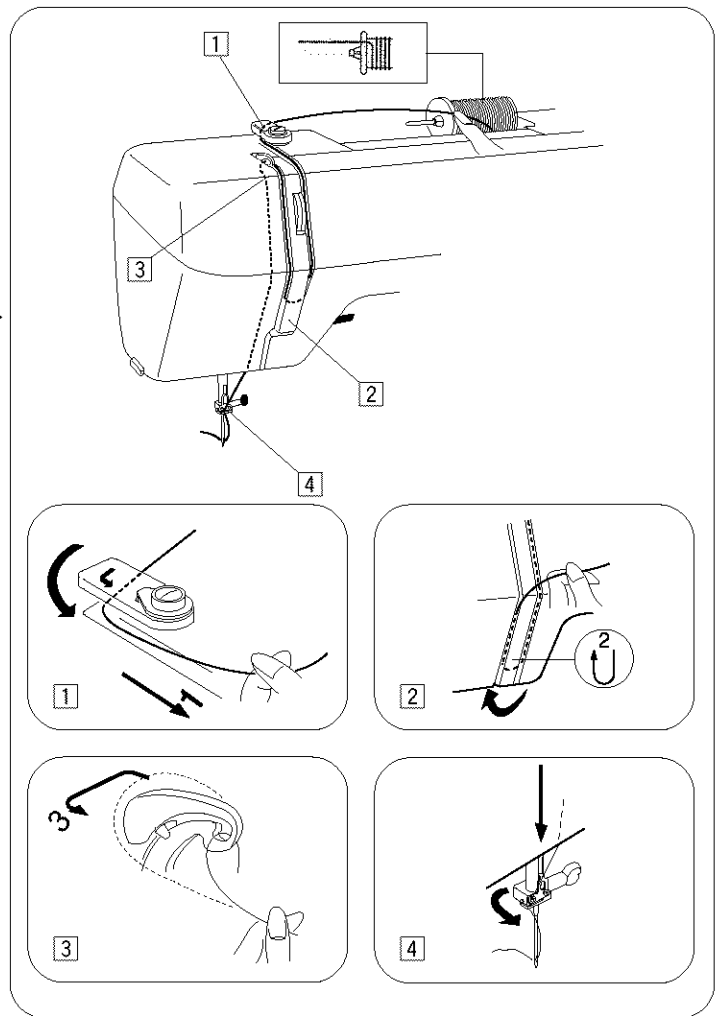
5 Fixer la plaque à crochet. Vérifier l'enfilage consultant le schéma ④ qui se trouve sur la plaque à crochet.

Threading the Machine

• Threading the machine

- * Raise the thread take-up lever to its highest position by turning the handwheel counterclockwise.
- * Raise the presser foot lifter.
- * Place a spool on the spool pin, with the thread coming off from the bottom toward the front of the sewing machine.

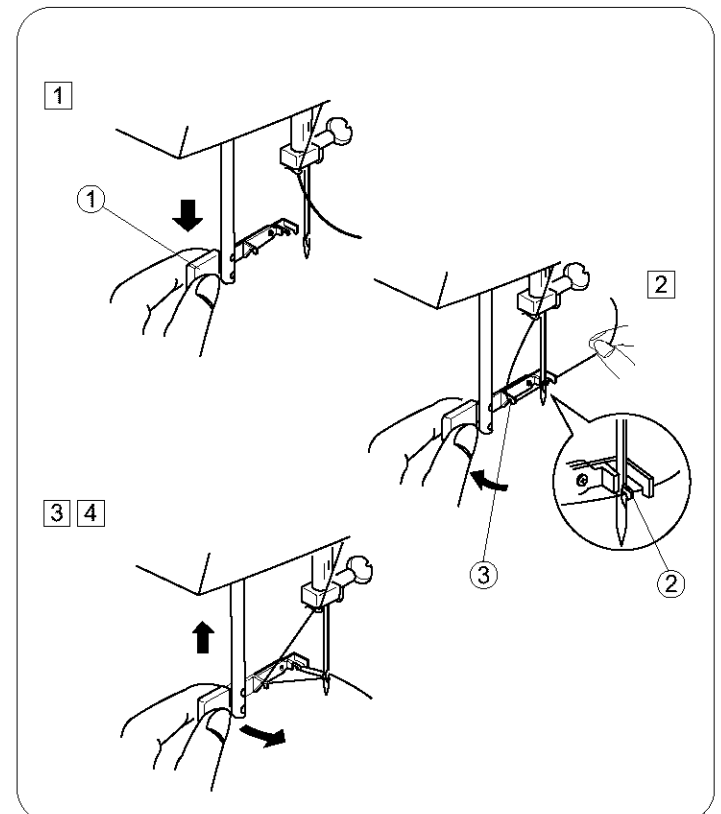
- 1 Draw the end of the thread around the upper thread guide.
- 2 While holding the thread near the spool, draw the end of the thread down around the check spring holder.
- 3 Firmly draw the thread up to the take-up lever, and down into the take-up lever eye.
- 4 Thread the needle from front to back, or use the built-in needle threader.



• Needle th reader

- 1 Knob
- 2 Hook
- 3 Guide

- 1 Lower the presser foot. Raise the needle to its highest position. Pull down the needle threader knob as far as it will go.
- 2 Turn the knob ① in the direction of the arrow in the illustration, and insert the hook ② into the needle eye. Lead the thread around the guide ③ and under the hook ②.
- 3 Turn the knob ① in the direction of the arrow in the illustration, drawing the thread loop through the needle.
- 4 Paying close attention to the needle point, draw the thread through the needle eye. You will find it helpful to use a pointed instrument, such as the seam ripper tip, to draw the thread through the needle eye.



Enhebrado de la máquina

• Enhebrado de la máquina

- * Eleve la palanca tilahilos hasta su posición más alta girando la rueda manual en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- * Eleve el prensatelas.
- * Coloque un carrete en el pasador de carretes, de forma que el hilo salga por la parte inferior.

- 1 Pase el extremo del hilo alrededor del guíahilos superior.
- 2 Mientras sujeta el hilo cerca del carrete, tire del extremo del hilo hacia abajo y páselo alrededor del sujetador del muelle de seguridad.
- 3 Tire con fuerza del hilo hacia arriba hasta la palanca tilahilos, y hacia abajo para pasarlo por el ojo de la palanca tilahilos.
- 4 Enhebre la aguja de delante hacia atrás, o bien utilice el enhebrador de agujas.

Enfilage la machine

• Enfilage la machine

- * Soulever le levier de saisie du fil à sa position la plus élevée en tournant la roue manuelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- * Soulever le levier du pied presseur.
- * Placer une bobine sur la broche porte-bobine, avec le fil sortant par le bas.

- 1 Faire passer l'extrémité du fil autour du guide-fil supérieur.
- 2 En tenant le fil près de la bobine, faire passer l'extrémité du fil vers le bas autour du support à ressort.
- 3 Faire remonter fermement le fil jusqu'au levier de saisir, puis le faire redescendre dans le trou du levier de saisie.
- 4 Enfiler l'aiguille de l'avant vers l'arrière ou utiliser l'enfile-aiguille intégré.

• Ensartador de aguja automática

- 1 Tirador
- 2 Gancho
- 3 Guía

- 1 Levante la aguja hasta la posición más alta. Tire del tirador del ensartador, tanto como sea posible.
- 2 Gire el tirador ① en la dirección de la flecha de la ilustración, entonces introduzca el gancho ② en el agujero de la aguja. Dirija el hilo alrededor del guía ③ y por debajo del gancho ②.
- 3 Gire el tirador ① en la dirección de la ilustración, sacando el lazo de hilo a través de la aguja.
- 4 Tire del hilo a través del ojo de la aguja.

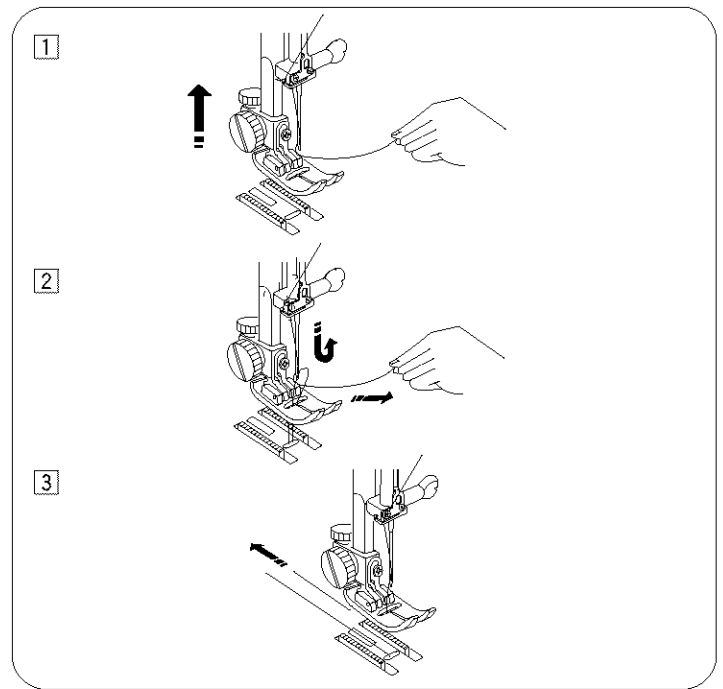
• Enfile- aiguille

- 1 Bouton
- 2 Crochet
- 3 Guide

- 1 Faites monter l'aiguille au maximum. Abaissez le plus possible le bouton de l'enfile-aiguille.
- 2 Tournez le bouton ① dans la direction de la flèche sur le dessin, puis enfiler le crochet ② dans le chas de l'aiguille. Guidez le fil autour du guide ③ et sous le crochet ②.
- 3 Tournez le bouton ① dans la direction de la flèche sur le dessin, entraînant la boucle du fil à travers l'aiguille.
- 4 Tirez le fil à travers le chas de l'aiguille.

• **Drawing up bobbin thread**

- 1 Raise the presser foot. Hold the needle thread lightly with your left hand and rotate the handwheel counterclockwise for one complete turn.
- 2 Bring the bobbin thread up by pulling the needle thread up.
- 3 Pull both threads 4" to 6" (10.0 to 15.0 cm) under and behind the presser foot.



Adjust the Needle Thread Tension for Straight Stitch

• **Correct tension**

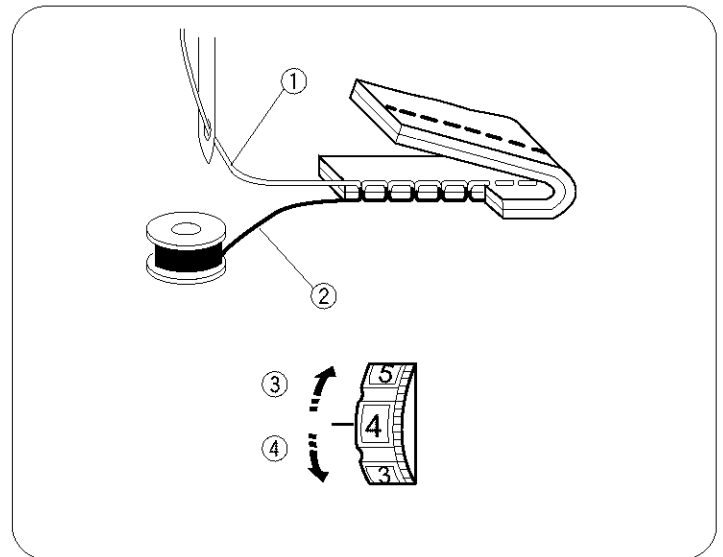
- 1 Needle thread (Top thread)
- 2 Bobbin thread (Bottom thread)
- 3 To loosen
- 4 To tighten

The ideal straight stitch has threads locked between two layers of fabric, as illustrated (magnified to show detail). If you look at the top and bottom of a seam, notice that the stitches are evenly balanced.

When adjusting the needle thread tension, the higher the number, the tighter the top thread tension.

Results depend on:

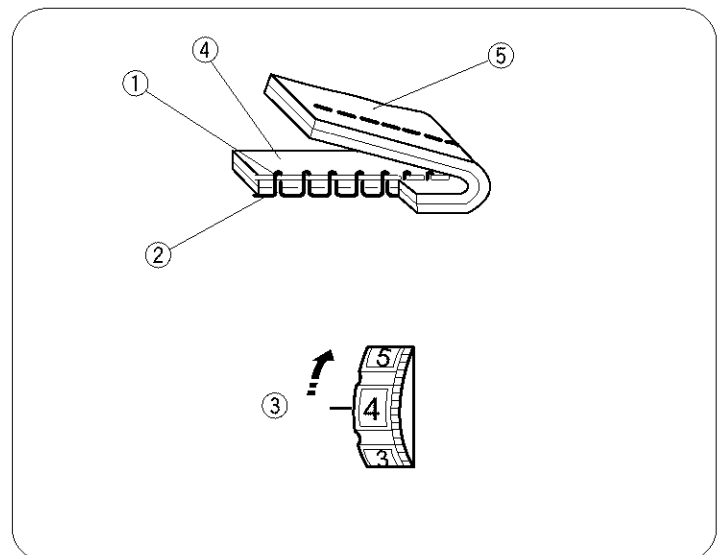
- stiffness and thickness of the fabric
- number of fabric layers
- type of stitch



• **Tension is too tight**

- 1 Needle thread (Top thread)
- 2 Bobbin thread (Bottom thread)
- 3 To loosen tension
- 4 Right side (Top side) of fabric
- 5 Wrong side (Bottom side) of fabric

The bobbin thread shows through on the wrong side of the fabric, and the stitch feels bumpy. Turn the dial to a lower tension setting number to loosen the needle thread tension.



• Extracción del hilo de la canilla

1 Suba el prensatelas. Sujete ligeramente el hilo de la aguja con su mano izquierda y gire el volante en el sentido contrario a las agujas del reloj una vuelta completa.

2 Saque el hilo de la canilla tirando del hilo de la aguja.

3 Pase ambos hilos hacia atrás por debajo del prensatelas. Deje un sobrante de ambos hilos de aproximadamente 10.0 a 15.0 cm (4" a 6").

• Comment remonter le fil de la canette

1 Remontez le pied presseur. Tenez le fil de l'aiguille soûplement de la main gauche, et tournez le volant d'un tour complet en sens antihoraire.

2 Faites monter le fil de canette en tirant le fil de l'aiguille vers le haut.

3 Tirez les deux fils vers l'arrière sous le pied presseur, sur une longueur de 10.0 à 15.0 cm (4" à 6").

Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada recta

• Tensión correcta

- 1 Hilo de la aguja (Hilo superior)
- 2 Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- 3 Para aflojar
- 4 Para apretar

La puntada recta ideal cierra los hilos entre las dos telas tal como se ve en la figura (ampliada).

Si observa la parte superior e inferior de la costura, se dará cuenta de que no hay hilos flojos o apretados. Todas las puntadas son uniformes e iguales.

Al ajustar la tensión del hilo de la aguja, cuanto más alto sea el número ajustado, mayor será la tensión.

Los resultados dependerán de:

- la rigidez y el grosor del tejido
- el número de capas de tejido
- el tipo de puntada

• El hilo está demasiado tenso

- 1 Hilo de la aguja (Hilo superior)
- 2 Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- 3 Para aflojar
- 4 Parte de arriba de la tela
- 5 Parte de abajo de la tela

El hilo de la canilla aparece por la parte de arriba de la tela y se sentirá desigual. Afloje la tensión del hilo de la aguja girando hacia arriba el ajuste de tensión del hilo.

Réglage de la tension du fil de l'aiguille pour le point droit

• Tension correcte

- 1 Fil de l'aiguille (Fil supérieur)
- 2 Fil de la canette (Fil inférieur)
- 3 Pour relâcher la tension
- 4 Pour augmenter la tension

Le point droit parfait doit présenter des fils croisés entre les deux épaisseurs de tissu, comme illustré à gauche (agrandi pour montrer les détails).

En regardant le dessus et le dessous de la couture, vous remarquerez qu'il n'y a pas d'interruption. Les points sont alignés et égaux. Lors du réglage de la tension du fil de l'aiguille, plus le numéro est grand, plus le fil de l'aiguille sera tendu.

Le résultat dépend:

- de la raideur et de l'épaisseur du tissu
- du tissu du nombre d'épaisseurs de tissu
- du type de point employé

• Si la tension est trop élevée

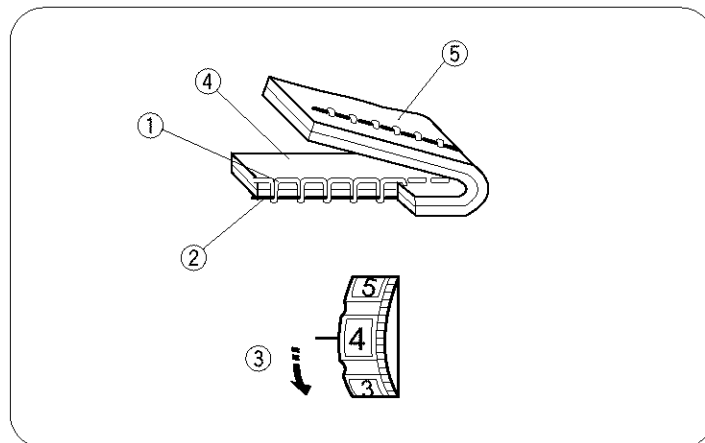
- 1 Fil de l'aiguille (Fil supérieur)
- 2 Fil de la canette (Fil inférieur)
- 3 Pour relâcher la tension
- 4 Endroit du tissu
- 5 Versers du tissu

Le fil de la canette apparaît sur le côté endroit du tissu et produit des bosses. Tournez la molette vers le haut pour relâcher la tension du fil de l'aiguille.

- **Tension is too loose**

- ① Needle thread (Top thread)
- ② Bobbin thread (Bottom thread)
- ③ To tighten tension
- ④ Right side (Top side) of fabric
- ⑤ Wrong side (Bottom side) of fabric

The needle thread shows through on the wrong side of the fabric, and the stitch feels bumpy. Turn the dial to a higher tension setting number to tighten the needle thread tension.



Adjust the Needle Thread Tension for Zigzag Stitch

For an ideal zigzag stitch, the bobbin thread does not show on the right side (Top side) of the fabric, and the needle thread shows slightly on the wrong side (Bottom side) of the fabric.

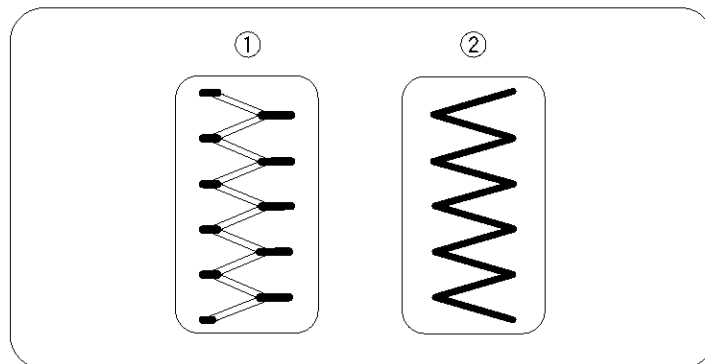
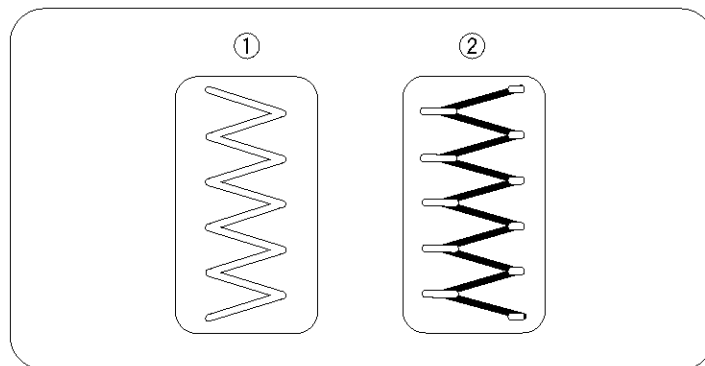
See the illustrations for the correct appearance.

To match this appearance, adjust the needle tension.

- **Correct tension**

- ① Right side (Top side) of fabric
- ② Wrong side (Bottom side) of fabric

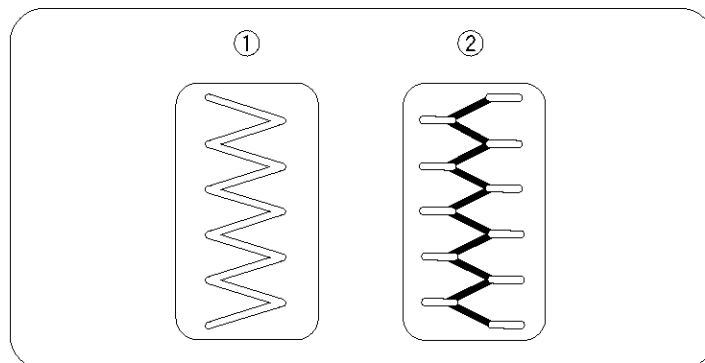
Minimize the amount of needle thread visible on the wrong side (Bottom side) of the fabric without causing excessive puckering, or causing the bobbin thread to show on the right side (Top side) of the fabric. Results vary with fabric, thread and sewing conditions.



- **Tension is too tight**

- ① Right side (Top side) of fabric
- ② Wrong side (Bottom side) of fabric

The corner of each zigzag pulls together on the right side of the fabric.



- **Tension is too loose**

- ① Right side (Top side) of fabric
- ② Wrong side (Bottom side) of fabric

The corner of each zigzag pulls together on the wrong side of the fabric.

• **El hilo está demasiado flojo**

- ① Hilo de la aguja (Hilo superior)
- ② Hilo de la canilla (Hilo inferior)
- ③ Para apretar
- ④ Parte de arriba de la tela
- ⑤ Parte de abajo de la tela

El hilo de la aguja aparece por la parte de abajo de la tela y se sentirá desigual. Tense la tensión del hilo de la aguja girando hacia abajo el ajuste de tensión del hilo.

• **Si la tensión est trop faible**

- ① Fil de l'aiguille (Fil du supérieur)
- ② Fil de la canette (Fil du inférieur)
- ③ Pour augmenter la tension
- ④ Endroit du tissu
- ⑤ Envers du tissu

Le fil de l'aiguille apparaît à l'envers du tissu, et produit des bosses. Tournez la molette vers le bas pour augmenter la tension du fil de l'aiguille.

Ajuste de la tensión del hilo de la aguja para puntada zig-zag

En la puntada zig-zag ideal, el hilo de la canilla no aparecerá en la parte de arriba de la tela y el hilo de la aguja se verá ligeramente en la parte de abajo de la tela. Vea el aspecto correcto en las ilustraciones. Para igualar esta apariencia, ajuste la tensión del hilo de la aguja.

• **Tensión correcta**

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Parte de abajo de la tela

Reduzca al mínimo el hilo de la aguja visible en la parte de abajo de la tela sin que se frunza en forma excesiva o haciendo que el hilo de la canilla se vea en la parte de arriba de la tela. Los resultados pueden variar según la tela, hilo y condiciones de costura.

• **El hilo está demasiado tenso**

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Parte de abajo de la tela

Las esquinas de cada zig-zag quedarán demasiado tensas y amontonadas en la parte de arriba de la tela.

• **El hilo está demasiado flojo**

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Parte de abajo de la tela

El hilo de la aguja pasará por la parte de abajo de la tela y se jalará quedando casi junto.

Réglage de la tension du fil de l'aiguille pour le point zig-zag

Lorsqu'un point zig-zag est effectué correctement, le fil de la canette ne paraît jamais sur le côté endroit du tissu et le fil de l'aiguille apparaît à peine sur le côté envers du tissu. Reportez-vous aux figures ci-dessous pour voir à quoi ressemble un point exécuté correctement. Réglez la tension du fil de dessus pour obtenir l'aspect désiré.

• **Tension correcte**

- ① Endroit du tissu
- ② Envers du tissu

Réduisez la quantité de fil de l'aiguille visible sur l'envers du tissu sans pour autant plisser excessivement le tissu et sans que le fil de la canette n'apparaisse sur l'endroit du tissu. Les résultats varient selon le tissu, le fil et les réglages utilisés.

• **Si la tension est trop élevée**

- ① Endroit du tissu
- ② Envers du tissu

Les pointes du motif zig-zag ont tendance à se rapprocher sur l'endroit du tissu.

• **Si la tension est trop faible**

- ① Endroit du tissu
- ② Envers du tissu

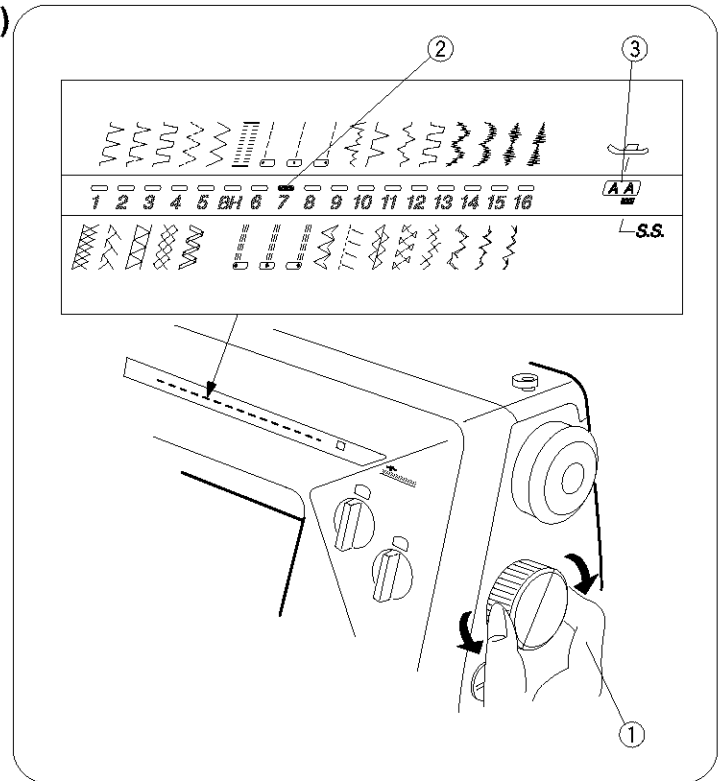
Le fil de l'aiguille a tendance à faire des boucles sur l'envers du tissu et les points sont déformés.

Stitch Pattern Selector (how to select stitches)

Raise the needle and turn the stitch selector until the red indication is below the desired stitch.

- ① Stitch selector
- ② Red indicator mark
- ③ Foot indicator window

* The foot indicator windows shows the recommended foot for the selected pattern, a letter on the right shows the foot for stretch patterns. Refer to page 12 for usage.



Stitch Width Control (how to adjust the stitch width)

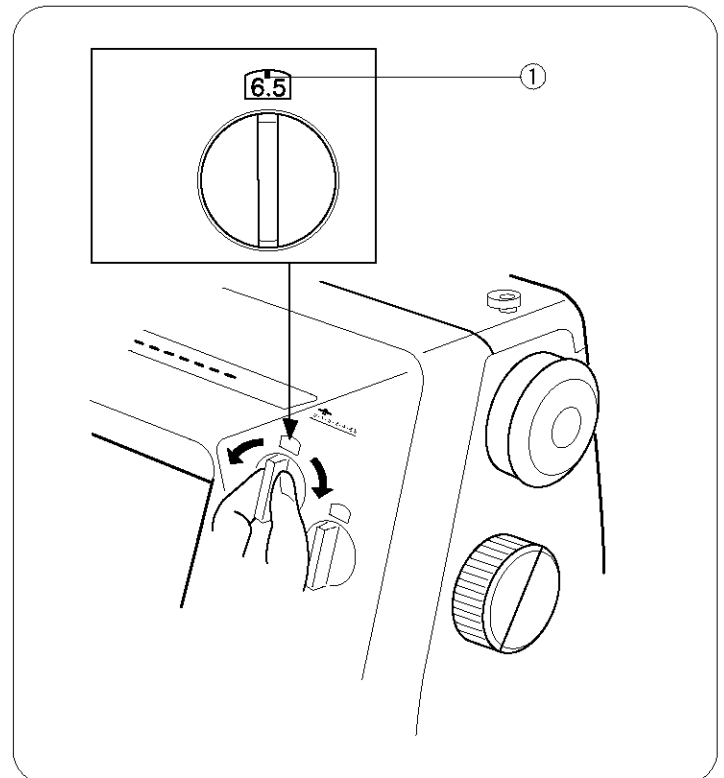
Turn the stitch width control until the desired number is shown at the indicating mark.

The larger the number, the greater the stitch width.

||| mark shows the adjustment range when using the twin needle.

* Before turning the stitch width control, be sure to raise the needle above the fabric.

- ① Indicating mark



Selector de puntada (cómo seleccionar puntadas) Sélecteur de point (comment choisir points)

Levante la aguja gire el selector de puntada hasta que la marca indicadora de color rojo esté debajo de la puntada deseada.

- ① Selector de puntadas
- ② Marca indicadora de color rojo
- ③ Ventanilla indicadora de pie

* La ventanilla indicadora de pie muestra el pie recomendado para el patrón seleccionado. Una letra a la derecha indica el pie para los patrones elásticos.
Consulte la página 13 para conocer la forma de uso.

Relevez l'aiguille et tournez le sélecteur de point jusqu'à ce que le repère rouge apparaisse sous le point désiré.

- ① Sélecteur de point
- ② Repère rouge
- ③ Fenêtre d'indication du pied

* La fenêtre d'indication affiche le pied conseillé avec le modèle sélectionné. Une lettre à droite affiche le pied pour les modèles stretch. Veuillez vous reporter à la page 13 pour toute information sur l'utilisation.

Control de la anchura de puntada (Cómo ajustar la anchura de las puntadas)

Gire el control de la anchura hasta que el número deseado se vea la marca indicativa.

Números más altos proporcionarán mayor anchura de puntada.

☺ esta marca indica el radio de ajustes cuando use una aguja doble.

* Antes de girar el control de la anchura de puntada asegúrese de alzar la aguja por encima de la tela.

- ① Marca indicativa

Réglage de la largeur du point (comment régler la largeur du point)

Tournez le réglage de la largeur du point jusqu'à ce que le numéro choisi apparaisse en face du repère.

Plus le numéro est grand, plus le point est large.

Le symbole ☺ indique la plage de réglage pour les aiguilles jumelées.


* Avant de tourner le réglage de la largeur du point, assurez-vous que vous avez relevé l'aiguille au-dessus du tissu.

- ① Marque de repère

Stitch Length Control (how to adj ust the stitche length)

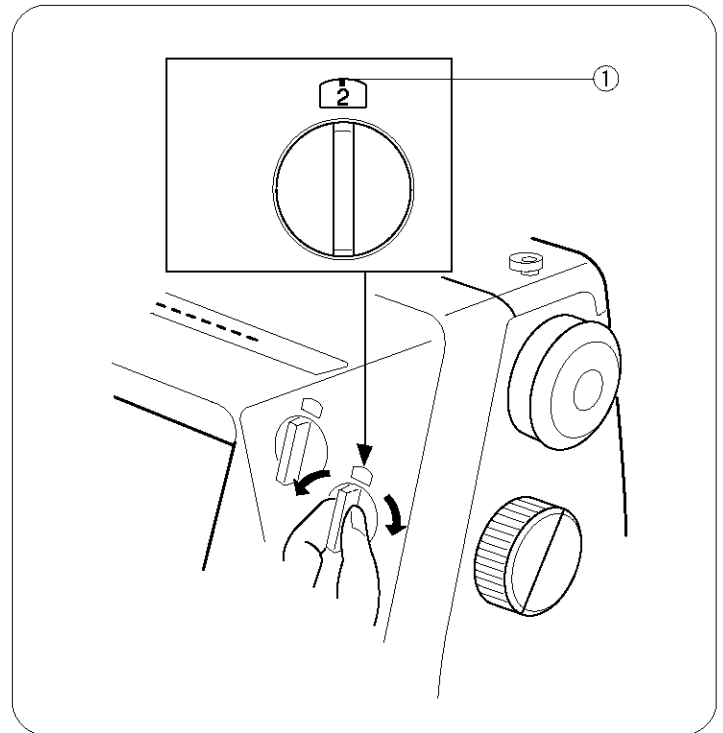
Turn the stitch length control until the desired number is shown at the indicating mark.

(Set the stitch length control ar S.S. when using the stretch stitch.) The larger the number, the greater the stitch length.

 mark shows the adjustment range when sewing the buttonhole.

* Raise the presser foot before turning the stitch length control.

① Indicating mark

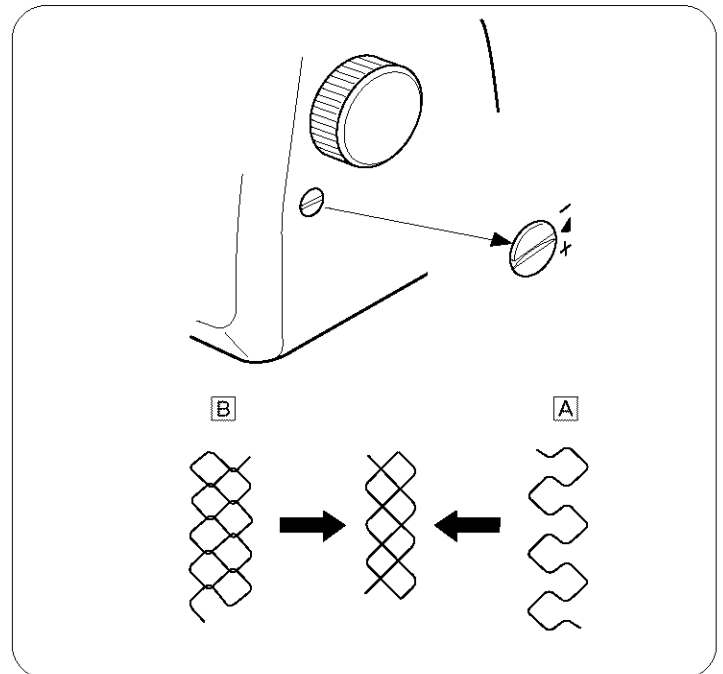


Adj using Stretch Stitch Balance

If stretch stitch patterns are uneven when you sew on a particular fabric, adjust them with the feed balancing dial.

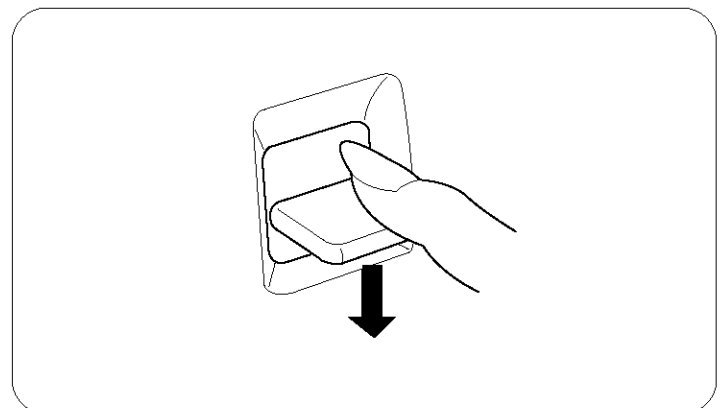
To adjust distorted patterns.

- Ⓐ If patterns are drawn out, correct by turning the dial in the direction of “-”.
- Ⓑ If patterns are compressed, correct by turning the dial in the direction of “+”.



Reverse Stitch Control

Sewing will be made in reverse while the reverse stitch control is pressed.




Control de la longitud de puntada (cómo aj ustar la longitud de puntadas)

Gire el control de la longitud hasta que el número deseado se vea la marca indicativa.

(Sitúe le control de longitud de puntada en la posición S.S. cuando use puntadas elásticas).

Números más altos proporcionaran mayor longitud de puntada.

 esta marca indica el radio de ajustes cuando cose ojales.

* Antes de girar el control, asegúrese de alzar el pie prensatelas.


- ① Marca indicativa

Réglage de la longueur du point (comment régler la longueur du point)

Tournez le réglage de la longueur du point jusqu'à ce que le numéro choisi apparaisse en face du repère.

(Réglez la longueur du point sur S.S. pour les points extensibles.)

Plus le numéro est grand, plus le point est long.

Le symbole  induque la plage de réglage pour la couture des boutonnières.

* Avant de tourner le réglage de la longueur du point, assurez-vous que vous avez relevé le pied presseur.

- ① Marque de repère

Equilibrio de los patrones distorsionados

Si observa alguna distorsión al coser patrones de puntada elástica en una tela específica, ajústelos con el eje equilibrador de puntada.

- A Si los patrones están expandidos, corríjalos girando el eje equilibrador de puntada hacia el signo “-”.
- B Si los patrones están comprimidos, corríjalos girando el eje equilibrador de puntada hacia el signo “+”.

Pour corriger un motif déformé

Comment régler l'équilibre d'un motif extensible:

Si les motifs extensibles sont irréguliers lorsque vous piquez un tissu particulier, corrigez-les avec le bouton d'équilibrage.

- A Si les motifs sont étirés, corrigez le défaut en tournant le bouton en direction du “-”.
- B Si les motifs sont comprimés, corrigez le défaut en tournant le bouton en direction du “+”.

Control de puntada invertida



La máquina coserá hacia atrás hasta que suelte el botón.

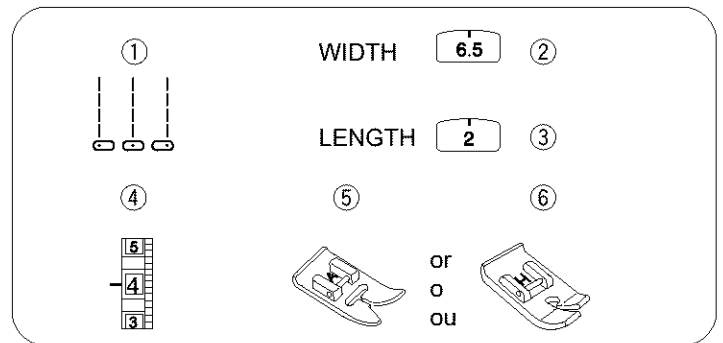
Bouton de marche arrière

La machine coud en marche arrière tant que l'on appuie sur le bouton de marche arrière.

STRAIGHT STITCHES

Straight Stitch

- ① Stitch selector: 6 to 8
- ② Stitch width: 6.5
- ③ Stitch length: 1.5 to 4
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot ()
- ⑥ Presser foot H (option): Straight stitch foot () only



NOTE:

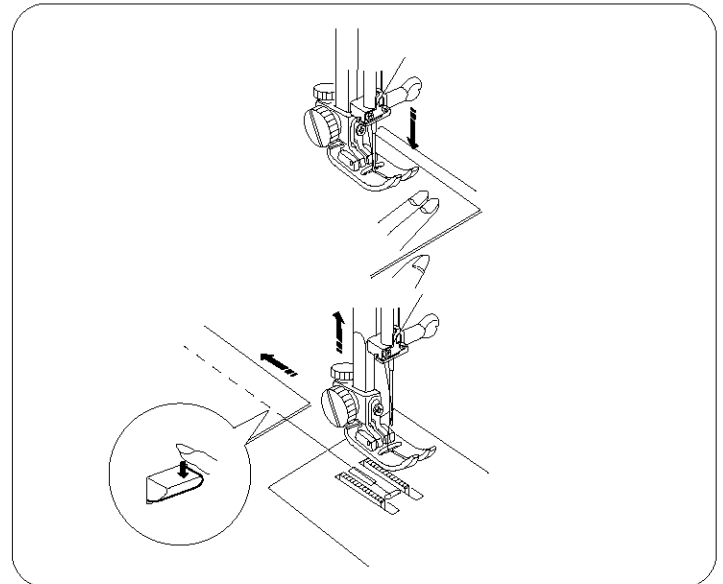
When using the straight stitch foot, make sure to set the stitch width control at 0. Otherwise the needle may strike the presser foot and possibly break.

Starting to sew

Raise the presser foot and position the fabric next to a seam guide line on the needle plate (5/8" (1.6 cm) is most common). Lower the needle to the point where you want to start. Lower the presser foot and pull the threads toward the back. Depress the foot control. Gently guide the fabric along a seam guide line letting the fabric feed naturally.

Finishing sewing

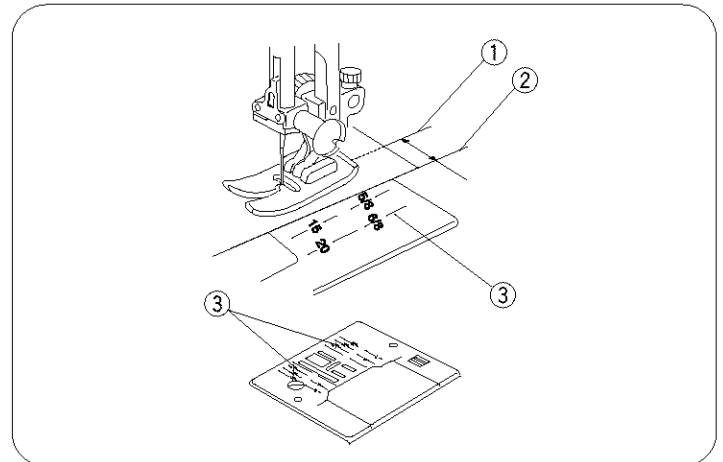
To fasten the ends of a seam, press the reverse stitch control and sew several reverse stitches. Raise the presser foot. Remove the fabric, draw the threads to the back and cut them with the thread cutter. The threads are now the proper length to begin sewing the next seam.



Use the Seam Guides

- ① Center needle position
- ② Edge of fabric
- ③ Needle plate guide lines

The seam guides on the needle plate are there to help you measure seam width. The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the edge of the fabric. The lines are 1/8" (0.3 cm) apart, and are engraved at 3/8", 4/8", 5/8", and 6/8". The lines in millimeters are 5 mm apart, and are engraved at 10 mm, 15 mm and 20 mm.



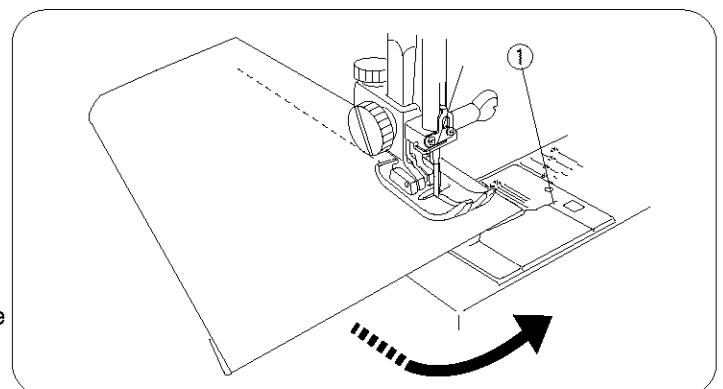
Turn a Square Corner

- ① Cornering guide

To turn a square corner 5/8" (1.6 cm) from the fabric edge.



1. Stop stitching and lower the needle by turning the handwheel counterclockwise.
2. Raise the presser foot and turn the fabric to line the edge with the 5/8" (1.6 cm) seam guide.
3. Lower the presser foot and begin stitching in the new direction.

Line up the fabric edge facing you with the cornering guide shown.



PUNTADA RECTA

Puntada recta

- | | |
|---------------------------------|---|
| ① Selector de puntada: | 6 a 8 |
| ② Anchura de la puntada: | 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | 1.5 a 4 |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag  |
| ⑥ Prensateles H: | Prensateles para puntada recta (solamente ) |

NOTA:

Cuando use el pie para puntada recta, asegúrese de ajustar el control de la anchura de puntada en 0. De lo contrario, la aguja chocará contra el pie y posiblemente se rompa.

• Para empezar a coser

Levante el pie prensateles y posicione la tela junto a las líneas guías en la placa de aguja (1.6 cm (5/8")).

Baje la aguja al punto donde quiera comenzar la costura. Baje el pie y pase los hilos hacia atrás por debajo del prensateles. Pise el pedal de control. Guíe la tela con cuidado a lo largo de la guía de costura dejando que la tela avance sola de forma natural.

• Para terminar a coser

Para rematar el final de las costuras, pulse el control de puntada invertida y cosa unas puntadas hacia atrás. Levante el pie. Saque la tela, tire de los hilos hacia atrás y córtelos con el cortahilos. Al cortar los hilos con el cortahilos quedará el sobrante de hilo adecuado para comenzar una nueva costura directamente.

Uso de las guías de costura

- ① Centro de la posición de la aguja
- ② Borde de la tela
- ③ Línea guía del plato de aguja



Las guías de costura en la placa de aguja son para ayudarle a medir el ancho de costura. Las líneas son 0.3 cm (1/8") entre sí, con las de 3/8", 4/8", 5/8", y 6/8", líneas grabadas. Las líneas en milímetros están grabadas por 10 mm, 15 mm, y 20 mm, de ancho entre sí.

Cómo coser una esquina cuadrada

- ① Guía para esquinas
Para girar en una esquina de ángulo recto a 1.6 cm (5/8") del borde de la tela.
 1. Para la máquina y baje la aguja girando el volante en el sentido contrario a las agujas de reloj.
 2. Eleve el pie y gire la tela de forma que su borde quede alineado con la guía de costura 1.6 cm (5/8").
 3. Baje el pie y continúe cosiendo en la nueva dirección.

POINTS DROIT

Point droit

- | | |
|---------------------------------|---|
| ① Sélecteur de point: | 6 à 8 |
| ② Largeur du point: | 6.5 |
| ③ Longueur du point: | 1.5 à 4 |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag  |
| ⑥ Pied presseur H: | Pied à point droit (seulement ) |

REMARQUE:

Lorsque vous utilisez le pied à point droit, assurez-vous que le réglage de la largeur du point est à 0. Autrement, l'aiguille heurtera le pied et se cassera certainement.

• Début d' une couture

Levez le pied presseur et placez le tissu le long de la ligne de repère sur la plaque d'aiguille (la plus utilisée est à 1.6 cm (5/8")).

Abaissez l'aiguille à l'endroit où vous souhaitez commencer la couture. Abaissez le pied presseur et tirez les fils vers l'arrière. Appuyez doucement sur la pédale de contrôle. Guidez le tissu le long de la ligne de repère en laissant le tissu avancer naturellement.

• Finition d' une couture

Pour arrêter l'extrémité des coutures, appuyez sur le bouton de marche arrière et piquez plusieurs points en arrière.

Relevez le pied presseur. Retirez le tissu, tirez les fils vers l'arrière et coupez-les à l'aide du coupe-fil. Les fils sont ainsi coupés à la bonne longueur pour le début de la prochaine couture.

Utilisation des guides de couture



- ① Position centrale de l'aiguille
- ② Bord du tissu
- ③ Lignes de repère sur la plaque d'aiguille

L'intervalle entre les lignes est de 1/8" (3 mm) celles-ci sont gravées à 3/8", 4/8", 5/8", et 6/8". L'intervalle entre les lignes en millimètres est de 5 mm. Celles-ci sont gravées à 10 mm, 15 mm, et 20 mm.

Pour coudre un angle droit

- ① Repère pour tourner
Pour piquer un angle droit à 1.6 cm (5/8") du bord du tissu.
 1. Arrêtez de piquer et abaissez l'aiguille en tournant le volant à main en sens antihoraire.
 2. Relevez le pied presseur et tournez le tissu en alignant le bord avec la ligne de repère à 1.6 cm (5/8").
 3. Baissez le pied presseur et commencez à coudre dans la nouvelle direction.

Top stitching

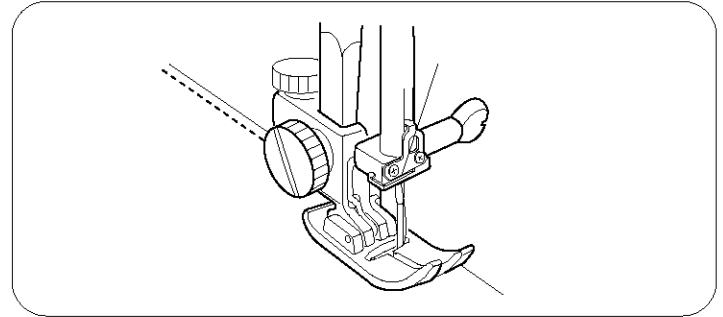
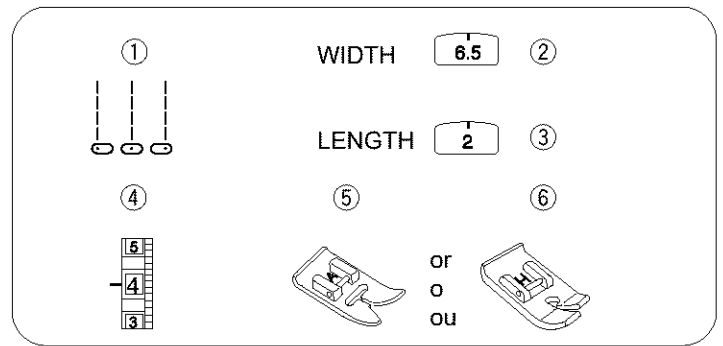
- ① Stitch selector: 6 to 8
- ② Stitch width: 6.5
- ③ Stitch length: 1.5 to 4
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot ()
- ⑥ Presser foot H:(option) Straight stitch foot () only

NOTE:



When using the straight stitch foot, make sure to set the stitch width control at 0. Otherwise the needle may strike the presser foot and possibly break.

Topstitching emphasizes lines of garments and keeps seams and edges flat and crisp. Accent suits or blouses with one or two rows of topstitching around the outer edges of cuffs, lapels or collars. Lower the presser foot and keep the edge of the fabric next to the right edge of the presser foot.

Evenly guide the fabric along the edge to produce an even row of topstitching 3/8" (1.0 cm) from the edge.



Quilting

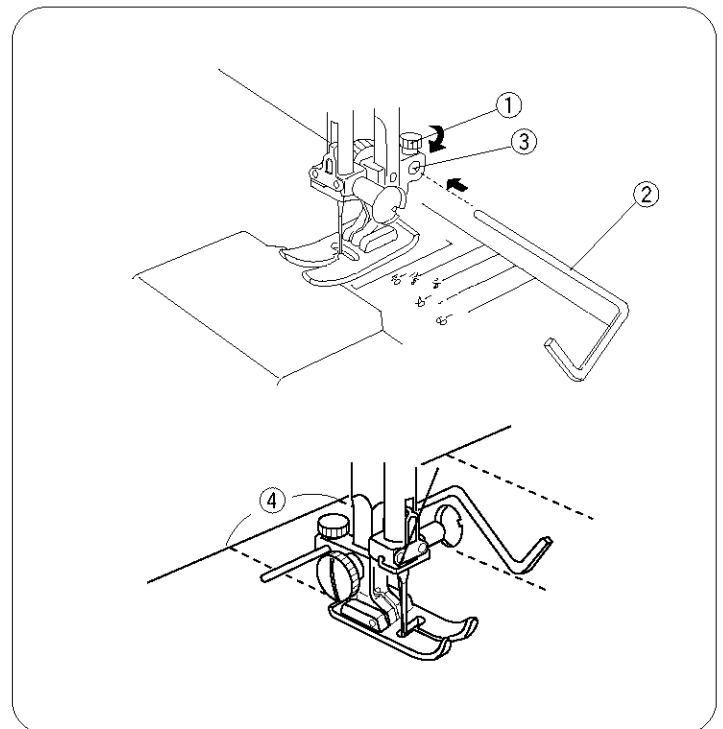
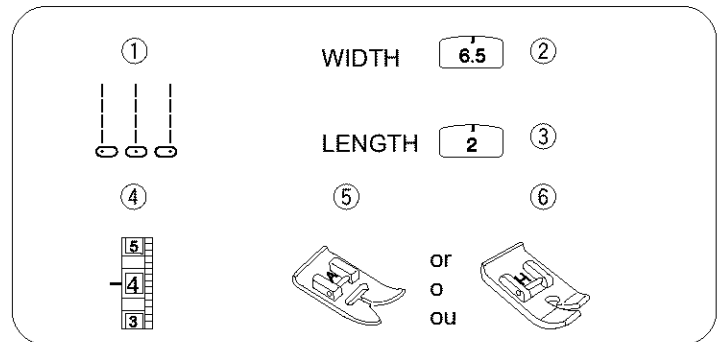
- ① Stitch selector: 6 to 8
- ② Stitch width: 6.5
- ③ Stitch length: 1.5 to 4
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot ()
- ⑥ Presser foot H (option): Straight stitch foot () only

NOTE:



When using the straight stitch foot, make sure to set the stitch width control at 0. Otherwise the needle may strike the presser foot and possibly break.

Use the seam guide lines on the needle plate, and the free-arm, to help determine the distance between quilting stitches. The quilter will help keep the stitching line straight.

- ① Loosen the quilter holding screw.
Slide the quilter in the hole to the desired width and tighten the screw.
- ② Sew, guiding the quilter over the previous row of stitching.
 - ① Quilter holding screw
 - ② Quilter
 - ③ Hole
 - ④ Distance



Costura a la vista

- | | |
|---------------------------------|---|
| ① Selector de puntada: | 6 a 8 |
| ② Anchura de la puntada: | 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | 1.5 a 4 |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag () |
| ⑥ Prensateles H (opción): | Prensateles para puntada recta (solamente ) |

NOTA:



Cuando use el pie para puntada recta, asegúrese de ajustar el control de la anchura de puntada en 0. De lo contrario, la aguja chocará contra el pie y posiblemente se rompa.

La costura a la vista resulta las líneas de prendas y mantiene las costuras y los bordes planos y derechos.

Acentúe los vestidos y las blusas con una hilera o dos de costura a la vista alrededor de los bordes de los puños, solapas o cuellos. Baje el pie prensateles y mantenga el borde de la tela junto al borde derecho del prensateles.

Guíe en forma pareja la tela para que la hilera del respunte quede igual, a 1.0 cm (3/8") del borde.

Acolchador

- | | |
|---------------------------------|---|
| ① Selector de puntada: | 6 a 8 |
| ② Anchura de la puntada: | 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | 1.5 a 4 |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag () |
| ⑥ Prensateles H (opción): | Prensateles para puntada recta (solamente ) |



NOTA:

Cuando use el pie para puntada recta, asegúrese de ajustar el control de la anchura de puntada en 0. De lo contrario, la aguja chocará contra el pie y posiblemente se rompa.

La guía de acolchado le ayuda a coser líneas de puntadas.

- 1 Afloje el tornillo de sujeción de la guía.
Deslice la guía dentro de su alojamiento hasta conseguir el ancho deseado y apriete el tornillo.
- 2 Cosa llevando la guía sobre la anterior línea de puntada.
 - 1 Tornillos sujetador del acolchador
 - 2 Acolchador
 - 3 Alojamiento
 - 4 Distancia

Surpiqûre

- | | |
|---------------------------------|--|
| ① Sélecteur de point: | 6 à 8 |
| ② Largeur du point: | 6.5 |
| ③ Longueur du point: | 1.5 à 4 |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag () |
| ⑥ Pied presseur H (option): | Pied à point droit (selement ) |

REMARQUE:



Lorsque vous utilisez le pied à point droit, assurez-vous que le réglage de la largeur du point est à 0. Autrement, l'aiguille heurtera le pied et se cassera certainement.

Les surpiqûres permettent de faire des coutures décoratives et de garder les bords plats et rigides. Vous pouvez orner les ensembles et les blouses avec une ou deux surpiqûres autour des poignets, revers et cols.

Abaissez le pied presseur et gardez le bord du tissu près du bord droit du pied.

Cousez ainsi pour faire une surpiqûre régulière à 1.0 cm (3/8") du bord.

Matelassage

- | | |
|---------------------------------|--|
| ① Sélecteur de point: | 6 à 8 |
| ② Largeur du point: | 6.5 |
| ③ Longueur du point: | 1.5 à 4 |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag () |
| ⑥ Pied presseur H (option): | Pied à point droit (selement ) |

REMARQUE:

Lorsque vous utilisez le pied à point droit, assurez-vous que le réglage de la largeur du point est à 0. Autrement, l'aiguille heurtera le pied et se cassera certainement.

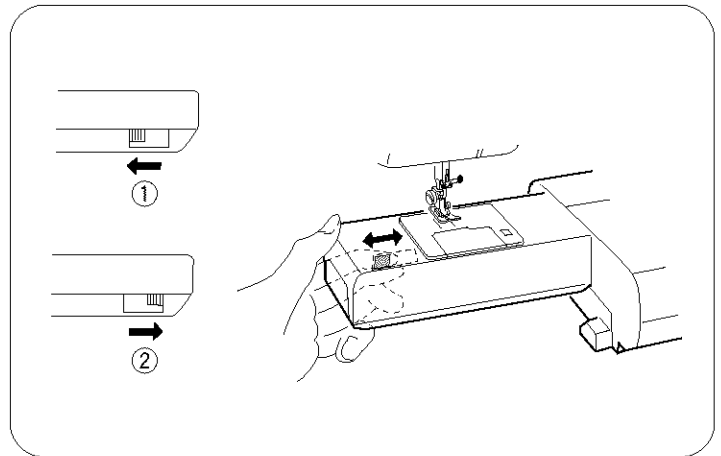
Le guide à matelasser vous aidera à coudre des lignes parallèles.

- 1 Desserrz la vis, enfitez le guide à matelasser dans l'ouverture jusqu'à la largeur souhaitée, puis resserez la vis.
- 2 Effectuez votre couture en dirigeant la tige du guide le long de la couture précédente.
 - 1 Vis de blocage du guide à matelasser
 - 2 Guide à matelasser
 - 3 Trou
 - 4 Distance entre deux coutures

To Drop or Raise the Feed Dogs

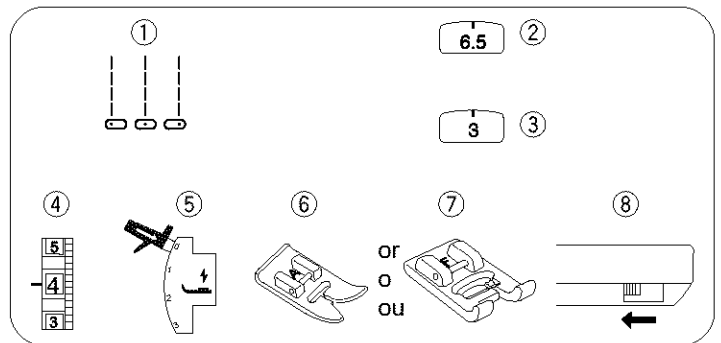
The drop feed dogs lever is located underneath the free arm bed on the back side of the machine.

- ① To drop the feed dogs, push the lever in the direction of the arrow, as illustrated.
- ② To raise the feed dogs, push the lever in the direction of the arrow, as illustrated, and turn the handwheel toward you. Feed dogs must be up for normal sewing.



Darning

- | | |
|-----------------------------|-------------------|
| ① Stitch selector: | 6 to 8 |
| ② Stitch width: | 6.5 |
| ③ Stitch length: | Any |
| ④ Needle thread tension: | 2 to 6 |
| ⑤ Pressure adjusting lever: | 0 |
| ⑥ Presser foot A: | Zigzag foot |
| ⑦ Presser foot F: | Satin stitch foot |
| ⑧ Feed dogs: | Dropped |



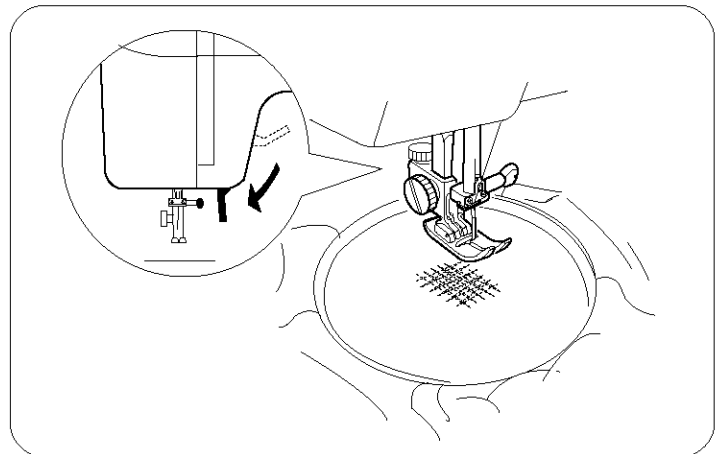
Drop the feed dogs. Center the hole in the fabric on an embroidery hoop, as shown.

Lower the presser foot and sew at a slow speed.

Move the fabric back and forth slowly until the darning area is covered. Turn the fabric 1/4 turn (90°), and sew another layer of stitching over the first layer. After darning is completed, return the pressure adjusting lever to 3 for normal sewing.

NOTE:

If the fabric is thin or badly damaged, use a separate piece of fabric under the hole to reinforce it.



Cómo subir/ bajar los dientes del transporte

La palanca de mando para los dientes del transporte está debajo del brazo libre colocada en la parte del revés de la máquina.

- ① Para bajar los dientes del transporte empuje la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha como se muestra en la ilustración.
- ② Para subir los dientes del transporte empuje la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha como se muestra en la ilustración y gire el volante de mano hacia usted. Los dientes de transporte deben estar subidos para las costuras normales.

Comment monter et descendre les griffes d'entraînement

Le levier des griffes d'entraînement est situé sous le berceau du bras libre à l'arrière de la machine.

- ① Pour faire descendre les griffes d'entraînement, poussez le levier dans le sens de la flèche comme illustré.
- ② Pour les faire monter, poussez le levier dans le sens de la flèche comme illustré et tournez la volant à main vers vous. Les griffes doivent être relevées pendant la couture normale.

Zurcido

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ① Selector de puntada | 6 to 8 |
| ② Anchura de la puntada: | 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | Cualquier número |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Palanca del ajuste de la presión: | 0 |
| ⑥ Prensatelas A: | Prensatelas para zig-zag |
| ⑦ Prensatelas F: | Prensatelas para puntada decorativa |
| ⑧ Los dientes de transporte: | Bajados |

Baje los dientes de transporte. Ponga la tela con el agujero en el centro entre los aros de bordado, tal como se muestra. Baje el pie y cose despacio. Mueva la tela de para atrás y de para adelante hasta que haya cubierto la área a zurcir. Voltee la tela 1/4 vuelta y cose otra capa de puntada sobre la primera capa. Cuando haya terminado de zurcir, devuélva la presión ajustando la palanca al 3.

NOTA:

Si la tela es muy delgada o está en muy mal estado, utilice un trozo de tela separada debajo del agujero para reforzarlo.

Reprisage

- | | |
|-------------------------------------|--------------------|
| ① Sélecteur de point: | 6 to 8 |
| ② Largeur du point: | 6.5 |
| ③ Longueur du point: | Toute |
| ④ Tension du fil de l'aiguille | 2 à 6 |
| ⑤ Levier de réglage de la pression: | 0 |
| ⑥ Pied presseur A: | Pied zig-zag |
| ⑦ Pied presseur F: | Pied à point lancé |
| ⑧ Griffes d'entraînement: | Descendues |

Abaissez les griffes d'entraînement. Placez le tissu dans le cercle à broder, avec le trou au centre, comme illustré. Abaissez le pied presseur et cousez à vitesse lente. Déplacez lentement le tissu d'avant en arrière jusqu'à ce que la partie à repriser soit couverte. Tournez le tissu d'un 1/4 de tour et piquez une autre couche de points par-dessus les premiers. A la fin du reprisage, réglez de nouveau le levier de réglage de la pression sur 3 pour la couture normale.

REMARQUE:

Si le tissu est fin ou très usé, mettez un morceau de tissu dessous pour le renforcer.

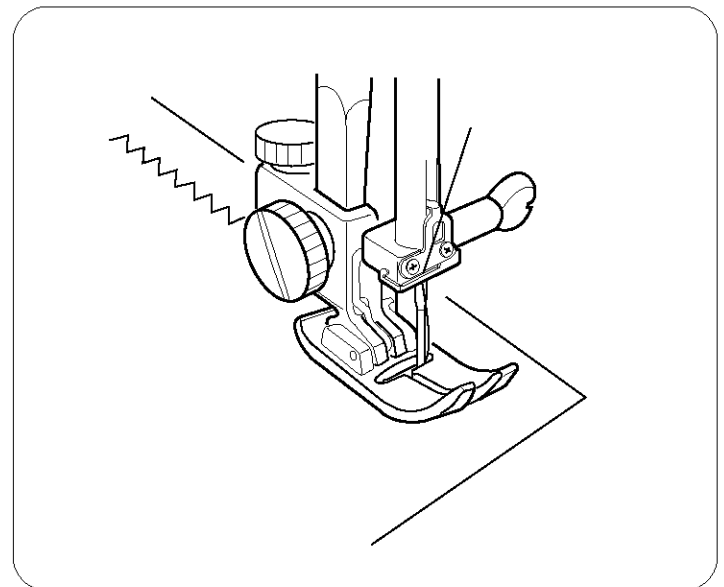
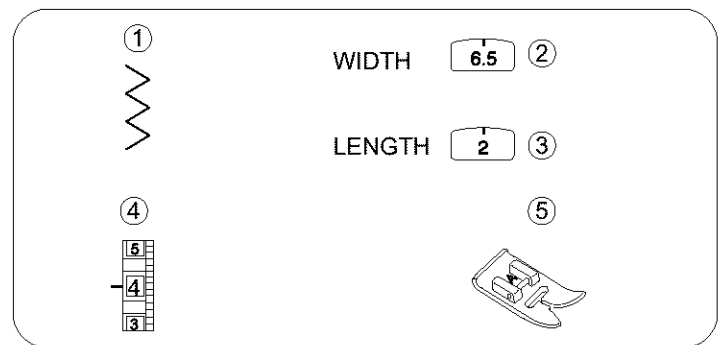
BUILT- IN STITCH PATTERNS

Basic Zigzag

- ① Stitch selector: 5
- ② Stitch width: 1 to 6.5
- ③ Stitch length: 0.5 to 4
- ④ Needle thread tension: 3 to 5
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot

The zigzag stitch is one of the most common and versatile stitches. It can be a utility stitch for button sewing, buttonhole making, hemming, overcasting, mending and darning.

It can also be used to decorate with trims, appliques and cut work or as a decorative stitch.



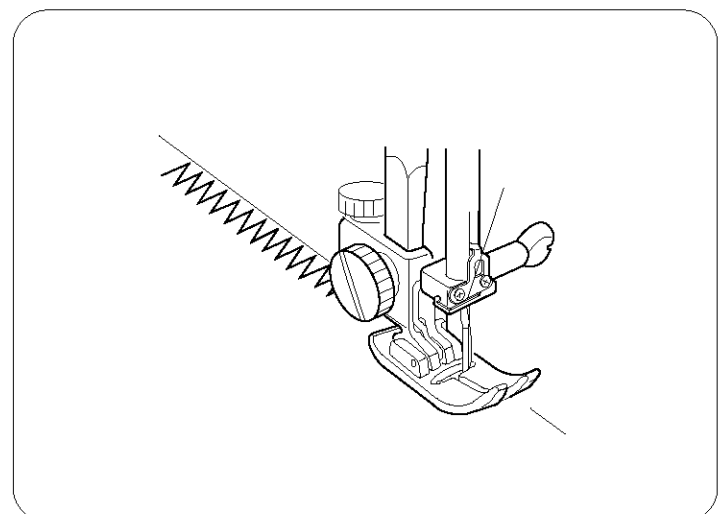
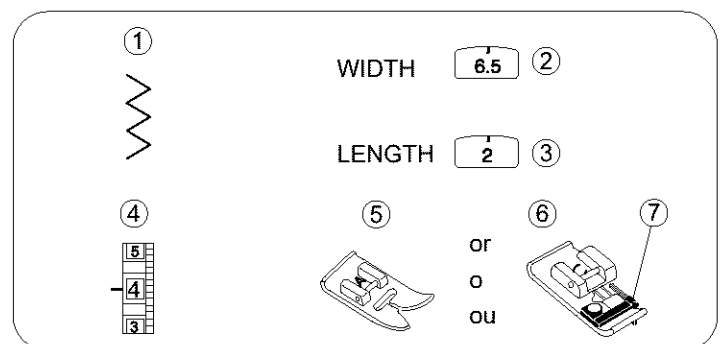
Overcasting

- ① Stitch selector: 5
- ② Stitch width: 5 to 6.5
- ③ Stitch length: 1 to 2
- ④ Needle thread tension: 3 to 8
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot
- ⑥ Presser foot C: Overedge foot
- ⑦ Brush holder seam guide

This stitch is useful in garment construction, and in finishing raw edges of any sewing project.

If using the zigzag foot, start overcasting with the leftmost needle position about 1/8" (0.3 cm) from the raw edge of a seam. The right tip of the stitch should just clear the seam edge.

For lightweight fabrics, use the overedge foot. To sew, line the fabric edge up with the inner side of the brush holder seam guide ⑦.



NOTE:

Set the stitch width 5.0 to 6.5 when the overedge foot C is used to prevent needle breakage or damaging the foot.

DISEÑOS DE PUNTOS INCORPORADOS

Puntada de zig-zag

① Selector de puntada:	5
② Anchura de la puntada:	0.5 a 4
③ Longitud de la puntada:	Zona roja
④ Tensión del hilo de la aguja:	3 a 5
⑤ Prensateles A:	Prensateles para zig-zag

La puntada de zig-zag es una de las puntadas más comunes y más versátiles. Es una puntada de servicio para pegar botones, hacer ojales, para dobladillos, puntada sobrepuesta, para remendar y para zurcir. También puede ser utilizada para decorar con ribetes, aplicaciones y como puntada decorativa.

POINTS SPÉCIAUX

Zig-zag simple

① Sélecteur de point:	5
② Largeur du point:	0.5 à 4
③ Longueur du point:	Zone rouge
④ Tension du fil de l'aiguille:	3 à 5
⑤ Pied presseur A:	Pied zig-zag

Le zig-zag est un point très commun et aux usages multiples. Il est utile pour coudre les boutons, les boutonnières, les ourlets, ainsi que pour surfiler et repriser. On peut également l'utiliser pour orner avec des gances, des appliques ou des jours, ou comme point décoratif.

Puntada de sobrehilado o remate

① Selector de puntada:	5
② Anchura de la puntada:	5 a 6.5
③ Longitud de la puntada:	1 a 2
④ Tensión del hilo de la aguja:	3 a 8
⑤ Prensateles A:	Prensateles para zig-zag
⑥ Prensateles C:	Prensateles coser a punto por encima

Muy útil en la construcción de prendas y para sobrehilar o rematar bordes brutos en cualquier proyecto de costura.

Empiece a rematar un 0.3 cm (1/8") dentro del borde bruto. Si empieza a coser justo al borde, la tela se arrugará y las puntadas quedarán mal cruzadas.

Surfilage

① Sélecteur de point:	5
② Largeur du point:	5 à 6.5
③ Longueur du point:	1 a 2
④ Tension du fil de aiguille:	3 à 8
⑤ Pied presseur A:	Pied zig-zag
⑥ Pied presseur C:	Pied à surjeter

Ce point est utile pour le montage des vêtements et pour finir les bords bruts de tous les ouvrages de couture.

Commencez à surfiler à environ 0.3 cm (1/8") à l'intérieur du bord brut du tissu. Si vous commencez tout au bord, le tissu se fronce et les points s'emmêlent.

NOTA:

Ajuste la anchura de puntada entre 5.0 a 6.5 cuando emplee el prensateles C para costuras sobre el borde para evitar que se pueda romper la aguja o que se dañe el prensateles.

REMARQUE:

Réglez la largeur du point entre 5.0 et 6.5 quand vous utilisez le pied pour surfiler C afin d'éviter de casser l'aiguille ou d'endommager le pied.

Overedge Stitch

- ① Stitch selector: 1
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: 1 to 3
- ④ Needle thread tension: 3 to 8
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot
- ⑥ Presser foot C: Overedge foot

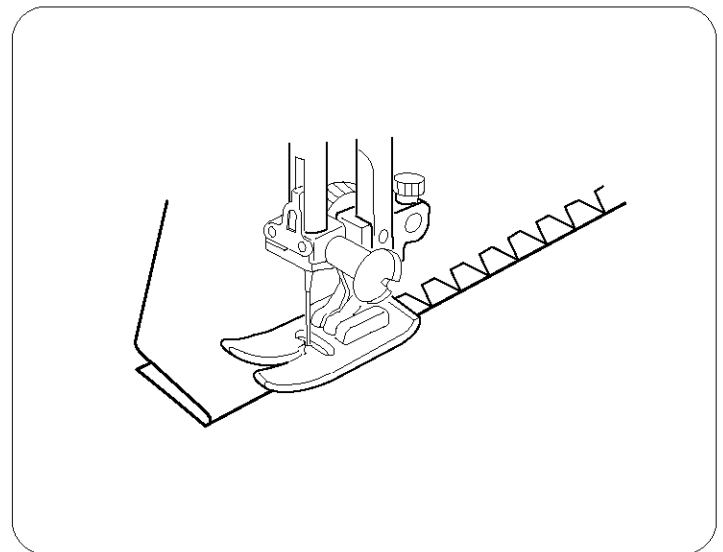
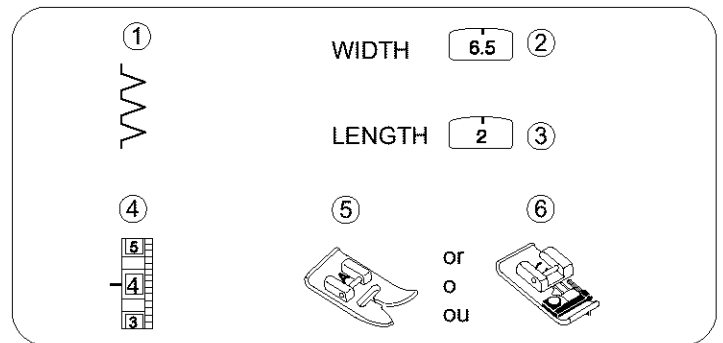
NOTE:

Set the stitch width 5.0 to 6.5 when the overedge foot C is used to prevent needle breakage or damaging the foot.

This stitch is often used as a seam finish to prevent fraying.

If using a zigzag foot, start overedging with the leftmost needle position about 1/8" (0.3 cm) from the raw edge of a seam. The right tip of the stitch should just clear the seam edge.

For lightweight fabrics, use the overedge foot. To sew, line the fabric edge up with the inner side of the brush holder seam guide.



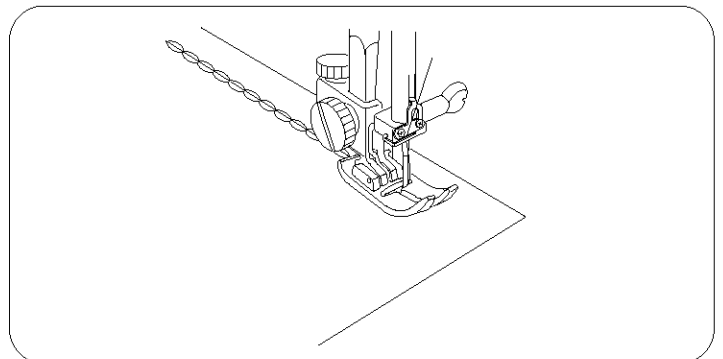
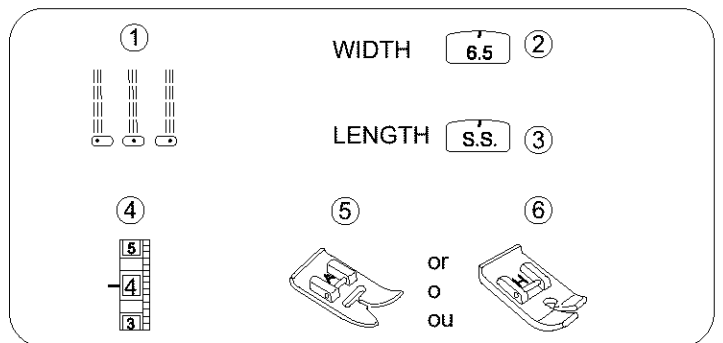
Straight Stretch

- ① Stitch selector: 6 to 8
- ② Stitch width: 6.5
- ③ Stitch length: S.S (Stretch stitch position)
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot ()
- ⑥ Presser foot H (option): Straight stitch foot ()

NOTE:

When using the straight stitch foot, make sure to set the stitch width control at 0. Otherwise the needle may strike the presser foot and possibly break.

This strong, durable stitch is recommended where both elasticity and strength are necessary in order to insure comfort and durability.



Puntada para rebordados

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| ① Selector de patrón: | 1 |
| ② Anchura de la puntada: | 3 a 6.5 |
| ③ Longitud de puntada: | 1 a 3 |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 3 a 8 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag |
| ⑥ Prensateles C: | Prensateles coser a punto por encima |

NOTA:

Ajuste la anchura de puntada entre 5.0 a 6.5 cuando emplee el prensateles C para costuras sobre el borde para evitar que se pueda romper la aguja o que se dañe el prensateles.

Esta puntada se utiliza con frecuencia como acabado de costuras para evitar el deshilachado.

Si utiliza un prensateles de zigzag, comience el sobrehilado con la aguja en la posición de la izquierda, a unos 0.3 cm (1/8") del borde no terminado de la costura. La punta derecha de la puntada debe rebasar apenas el borde de la costura.

Use el prensateles de sobrehilado para las telas delgadas. Para coser, alinee el borde de la tela con la parte interna de la guía de costura del soporte del cepillo.

Puntada recta triple

- | | |
|---------------------------------|---|
| ① Selector de patrón: | 6 a 8 |
| ② Anchura de la puntada: | 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | Posición S.S. de punta elástica |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag () |
| ⑥ Prensateles H (opción): | Prensateles para puntada recta (solamente) |

NOTA:

Cuando use el pie para puntada recta, asegúrese de ajustar el control de la anchura de puntada en 0. De lo contrario, la aguja chocará contra el pie y posiblemente se rompa.

Esta puntada de costura, resistente y duradera, es recomendada en casos donde sean necesarios tanto la elasticidad como la durabilidad para asegurar comodidad y durabilidad.

Point de bordure

- | | |
|---------------------------------|-----------------|
| ① Sélecteur de point: | 1 |
| ② Largeur du point: | 3 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | 1 à 3 |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 3 à 8 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag |
| ⑥ Pied presseur C: | Pied à surjeter |

REMARQUE:

Réglez la largeur du point entre 5.0 et 6.5 quand vous utilisez le pied pour surfiler C afin d'éviter de casser l'aiguille ou d'endommager le pied.

Ce point est utilisé pour finir les coutures et éviter que le bord ne s'effiloche.

Si vous utilisez le pied zigzag, assurez-vous avant de commencer à surjeter que la position de l'aiguille sur la gauche soit à environ 0.3 cm (1/8 de pouce) du bord non-fini d'une couture. L'extrémité droite du point doit tout juste atteindre le bord de la couture.

Pour les tissus légers, utiliser le pied à surjeter. Pour coudre, aligner le bord du tissu à l'intérieur du guide de couture du support de la brosse.

Point droit extensible

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| ① Sélecteur de point: | 6 à 8 |
| ② Largeur du point: | 6.5 |
| ③ Longueur du point: | Position S.S. point extensible |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag () |
| ⑥ Pied presseur H (option): | Pied à point droit (seulement) |

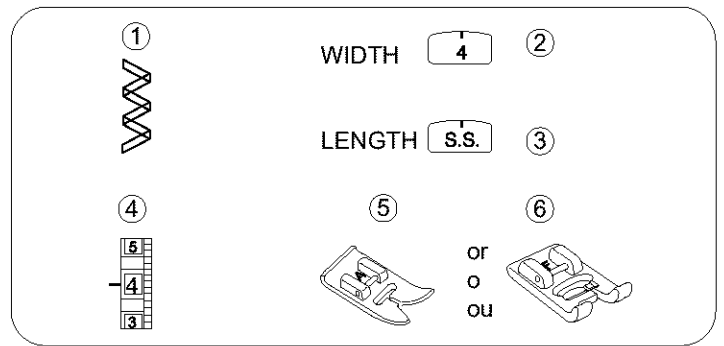
REMARQUE:

Lorsque vous utilisez le pied à point droit, assurez-vous que le réglage de la largeur du point est à 0. Autrement, l'aiguille heurtera le pied et se cassera certainement.

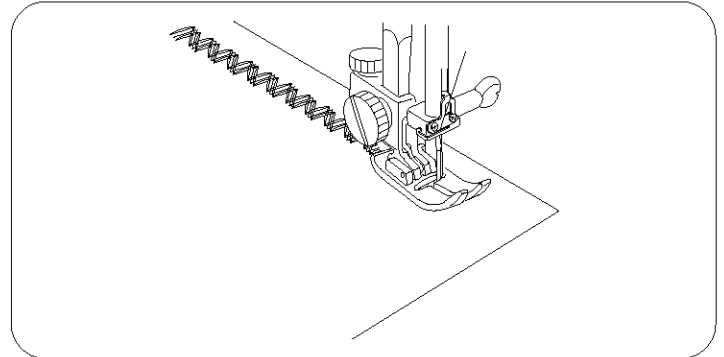
Ce point solide et résistant est recommandé pour les coutures où la solidité et l'élasticité sont nécessaires au confort et à la durabilité.

Rick- rack Stretch

- ① Stitch selector: 5
- ② Stitch width: 2 to 6.5
- ③ Stitch length: S.S. (stretch stitch position)
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot
- ⑥ Presser foot F: Satin stitch foot

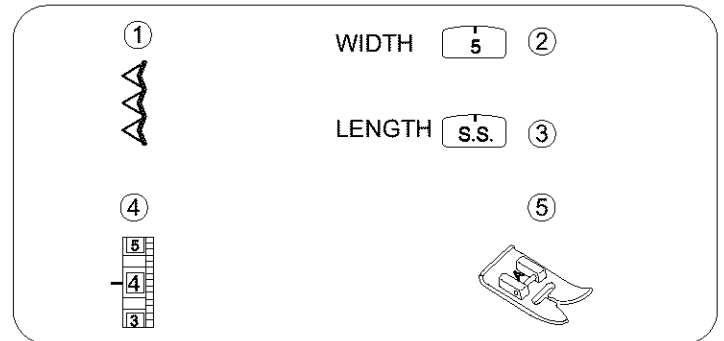


Sew on stretch fabrics in any area that you might use a zigzag stitch. This stitch is used as a decorative topstitch as well.



Overcast Stretch Stitching

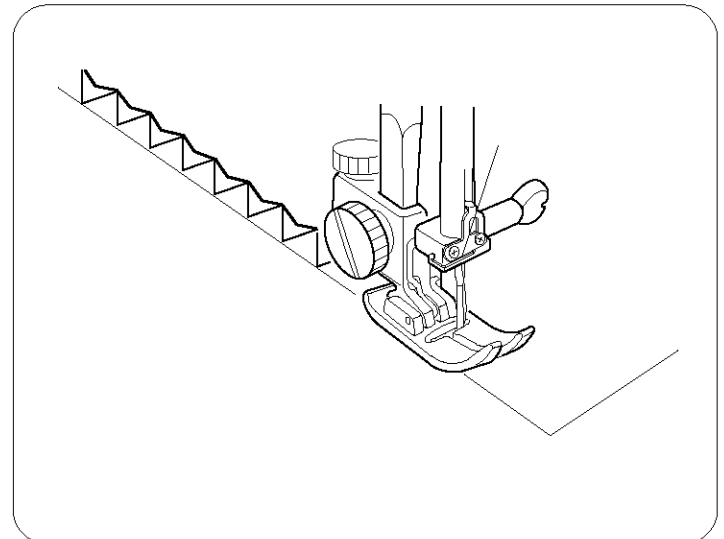
- ① Stitch selector: 9
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: S.S (stretch stitch position)
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot



This stitch is for sewing a seam with an overcast finish. It is used when making swim wear, ski pants and other garments which require stretch.

• Tosew

Place raw edges of fabric to the "left" of the needle as shown. Sew in a manner so that the needle pierces the fabric very close to the outside edge. Or place the fabric to allow a 5/8" (1.6 cm) seam, then trim the seam allowance. Raw or worn edges of older garments can be overcast to prevent further raveling.



Extensión de "Rick- rack" (zig- zag)

- ① Selector de patrón: 5
- ② Anchura de la puntada: 2 a 6.5
- ③ Longitud de la puntada: Posición S.S. de puntada elástica
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 6
- ⑤ Prensateles A: Prensateles para zig-zag
- ⑥ Prensateles F: Prensateles para puntada decorativa

Cosa en telas elásticas o en cualquier otro área en el que vaya a usar puntadas en zig-zag. Esta puntada de costura es usada también como puntada decorativa.

Croquet extensible

- ① Sélecteur de point: 5
- ② Largeur du point: 2 à 6.5
- ③ Longueur du point: Position S.S. point extensible
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6
- ⑤ Pied presseur A: Pied zig-zag
- ⑥ Pied presseur F: Pied à point lancé

Utilisez ce point sur les tissus extensibles où le point zig-zag pourrait être utilisé. Ce point peut aussi être utilisé comme surpiqûres décoratives.

Puntada elástica de remate o sobrehilado

- ① Selector de patrón: 9
- ② Anchura de la puntada: 3 a 6.5
- ③ Longitud de la puntada: Posición S.S. de puntada elástica
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 6
- ⑤ Prensateles A: Prensateles para zig-zag

Esta puntada de costura es para coser costuras de remate o sobrehilado. Esta puntada es usada cuando se cosen trajes de baño, pantalones de esquiar y otras prendas que requieren de material elástico.

• Para coser

Coloque el borto de la tela a la "izquierda" de la aguja como es mostrado en la ilustración. Cosa de tal forma que la aguja traspase o penetre la tela muy cerca del borde exterior. También puede colocar la tela dejando unos 1.6 cm (5/8") entre la costura y el borde, cortando después la tela sobrante. Los bordes o desgastados pueden ser rematados con esta puntada para evitar futuros deshilachamientos.

Surfilage extensible

- ① Sélecteur de point: 9
- ② Largeur du point: 3 à 6.5
- ③ Longueur du point: Position S.S. point extensible
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6
- ⑤ Pied presseur A: Pied zig-zag

Ce point est utilisé pour coudre et surjeter en même temps. Il est très pratique pour la réalisation de maillots de bain, de pantalons de ski et autres vêtements extensibles.

• Pour coudre

Placez le bord brut du tissu à "gauche" de l'aiguille comme illustré. Cousez de manière à ce que l'aiguille perce le tissu tout près du bord extérieur. Ou encore placez le tissu en prévoyant une ressource de 1.6 cm (5/8"), puis recoupez la ressource. Les bords bruts ou effilochés des vieux vêtements peuvent être de cette manière pour éviter l'effilochage.

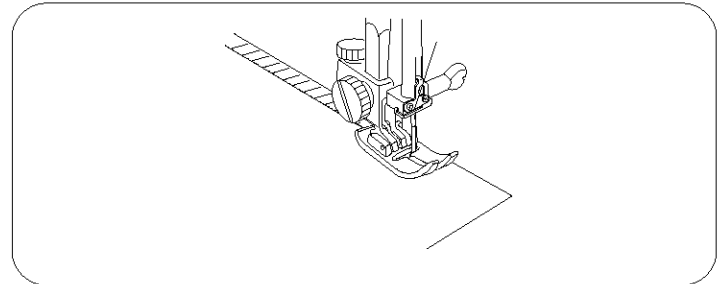
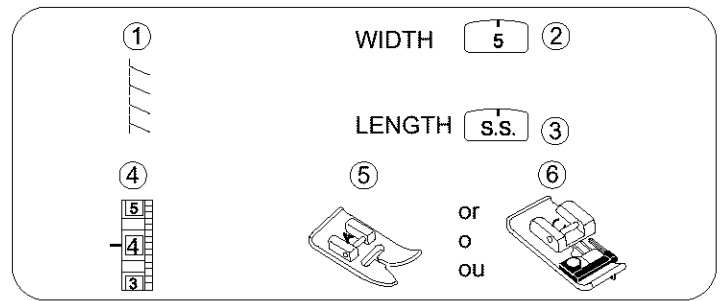
Serging

- ① Stitch selector: 10
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: S.S. (stretch stitch position)
- ④ Needle thread tension: 3 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot
- ⑥ Presser foot C: Overedge foot

NOTE:

Set the stitch width 5.0 to 6.5 when the overedge foot C is used to prevent needle breakage or damaging the foot.

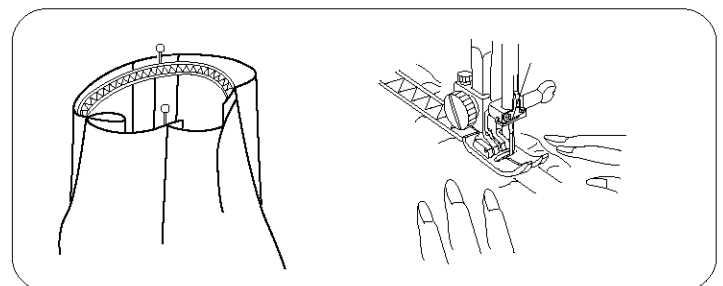
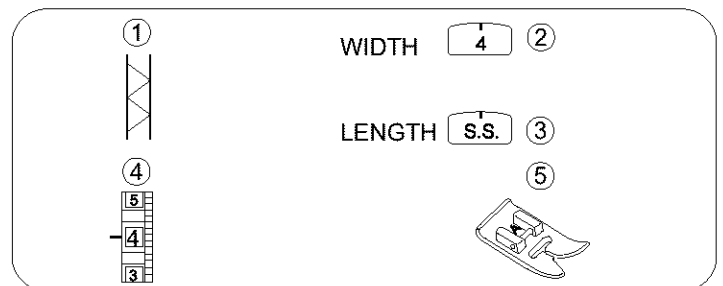
This stitch is ideal for 1/4" (0.6 cm) seams on knits or on medium to heavy weight woven fabrics where you want a narrow seam. It is also great for sewing spandex swim wear. Place the fabric under the presser foot so that the stitches are made over the raw edge.



Elastic Stretch Stitch

- ① Stitch selector: 3
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: S.S. (stretch stitch position)
- ④ Needle thread tension: 3 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot

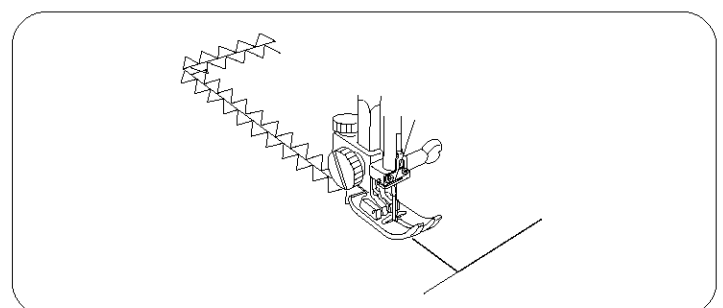
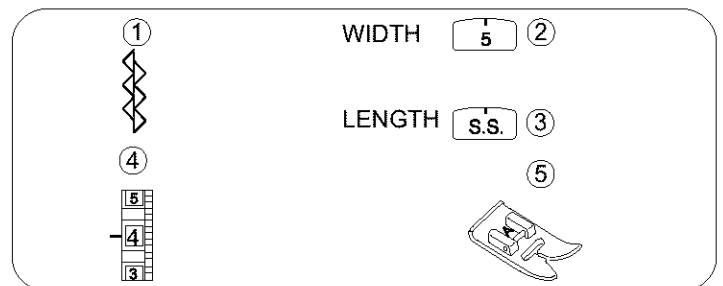
Choose this stitch to attach elastic to garments. Mark elastic into quarters and match these to the center front, center back and side seams. Place the middle of the elastic under the center of the presser foot and stitch into place, making sure the elastic is evenly distributed.



Stretch Patching

- ① Stitch selector: 11
- ② Stitch width: 5 to 6.5
- ③ Stitch length: S.S. (stretch stitch position)
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot

This stitch is for patching worn out elbows or knees and for patchwork quilting.



Puntada de dobladillo

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| ① Selector de patrón: | 10 |
| ② Anchura de la puntada: | 3 a 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | Posición S.S. de puntada elástica |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 3 a 6 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag |
| ⑥ Prensateles C: | Prensateles coser a punto por encima |

NOTA:

Ajuste la anchura de puntada entre 5.0 a 6.5 cuando emplee el prensateles C para costuras sobre el borde para evitar que se pueda romper la aguja o que se dañe el prensateles.

Esta puntada es ideal para costuras de 0.6 cm (1/4") en prendas de punto y telas que necesiten costuras estrechas. Esta puntada es también estupenda para coser bañadores de expandes. Coloque la tela debajo del pie prensateles de forma que las puntadas queden sobre el borde bruto.

Puntada elástica de extensión

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| ① Selector de patrón: | 3 |
| ② Anchura de la puntada: | 3 a 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | Posición S.S. de puntada elástica |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 3 a 6 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag |

Elija ésta puntada para colocar elásticos en prendas. Divida y marque el elástico en cuatro partes iguales y haga que las marcas coincidan con las costuras central trasera, central delantera y laterales. Coloque el centro del elástico en el centro del pie prensateles y cosa. Asegúrese de que el elástico este distribuido uniformemente.

Remiendos elásticos

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| ① Selector de patrón: | 11 |
| ② Anchura de la puntada: | 5 a 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | Posición S.S. de puntada elástica |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag |

Esta puntada es para remendar codos o rodillas gastadas y para coser colchas o edredones.

Point de surj et

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ① Sélecteur de point: | 10 |
| ② Largeur du point: | 3 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | Position S.S. point extensible |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 3 à 6 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag |
| ⑥ Pied presseur C: | Pied à surjeter |

REMARQUE:

Réglez la largeur du point entre 5.0 et 6.5 quand vous utilisez le pied pour surfiler C afin d'éviter de casser l'aiguille ou d'endommager le pied.

Ce point est idéal pour les coutures à 0.6 cm (1/4") sur les jerseys ou sur les tissus moyens et épais quand vous voulez obtenir une couture étroite.

Il est aussi parfait pour les maillots en spandex.

Placez le tissu sous le pied afin que les points soient formés sur le bord brut.

Point extensible pour la fixation des élastiques

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ① Sélecteur de point: | 3 |
| ② Largeur du point: | 3 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | Position S.S. point extensible |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 3 à 6 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag |

Utilisez ce point pour fixer un élastique sur un vêtement. Divisez la longueur de l'élastique en quatre parties égales et marquez chaque quartier. Faites correspondre chaque marque avec le milieu devant, le milieu dos et chaque côté. Placez le centre de l'élastique sous le milieu du pied presseur et piquez-le en place en vous assurant que l'élastique est réparti uniformément.

Point à rapiécer extensible

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ① Sélecteur de point: | 11 |
| ② Largeur du point: | 5 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | Position S.S. point extensible |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag |

On utilise ce point pour réparer les coudes et les genoux usés et pour les ouvrages de patchwork.

Attaching Walking Foot (Option)

The “walking foot” is a piece of equipment that helps fabric feed more smoothly. With this foot, fabric can sewn without shifting or puckering since the fabric is held and fed by both upper and lower feed dogs.

It works well with material like lawn, knit, vinyl or leather.

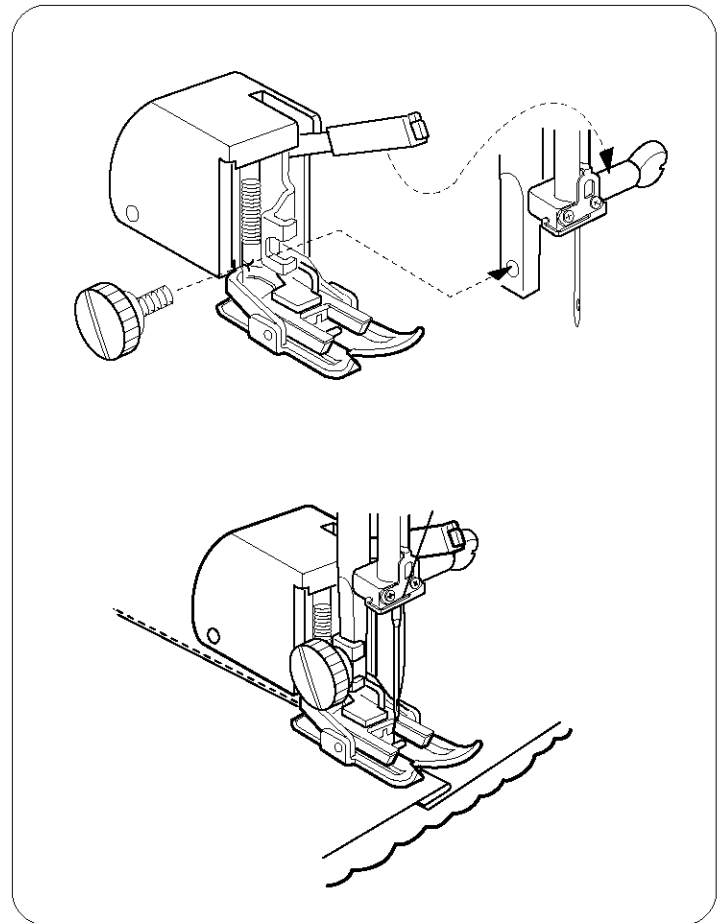
Raise the needle, and the presser foot.

Loosen the thumb screw on the foot holder to remove it.

Attach the walking foot to the presser bar with the lever above needle clamp, and secure it with the thumb screw.

Operate the machine at low to medium speed.

Set the stitch length in the range 0–4.



Attaching Hemmer Foot (Option)

A rolled hem makes an attractive finish for scarfs, table liens and tricot lingerie fabric.

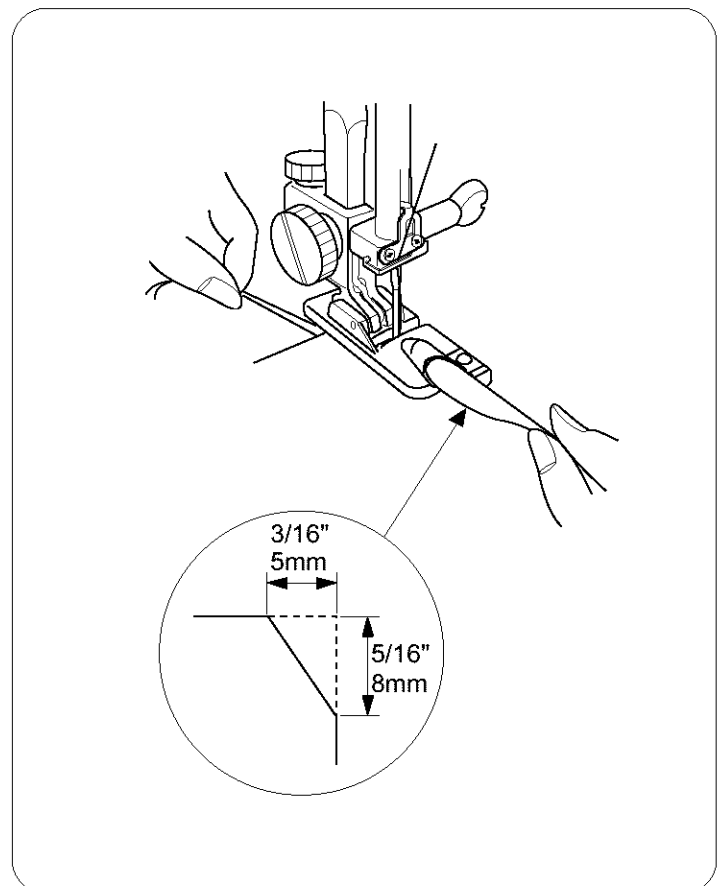
Make a double 1/8" (0.3 cm) fold approximately 3" (8 cm) in length.

Lower the needle into the fabric at the point where sewing is to begin, then lower the hemmer foot.

Sew 3 or 4 stitches while holding the needle and bobbin threads. Lower the needle into the fabric and lift the hemmer foot. Insert the folded portion of the fabric into the curl of the hemmer foot.

Lower the hemmer foot, then sew by lifting up the edge of the fabric to keep it feeding smoothly and evenly.

Trim the corner as illustrated, to reduce bulk.



Para poner el pie prensatelas de doble arrastre a la máquina (Opción)

El pie prensatelas de doble arrastre es una pieza que ayuda a introducir la tela más suavemente. Con este pie, las telas pueden ser cosidas sin arrugas ni enganches, debido a que la tela es sostenida e introducida por ambos mecanismos transportadores de tela.

Funciona muy bien con cuero, lana, lino o vinilo.

Suba la aguja y el pie prensatelas para desmontarlo.

Afloje el tornillo del empuje, situado en el sujetador del pie prensatelas para desmontarlo.

Ponga el pie prensatelas de doble arrastre a la barra prensatelas, con la palanca situada sobre el alojamiento de la aguja, y asegúrelo con el tornillo fijador.

* Opere la máquina a una velocidad media o baja.

* Ajuste la longitud de las puntadas a 0–4.

Comment mettre en place le pied niveleur (Option)

Le pied niveleur est un accessoire qui facilite l'entraînement du tissu. Avec ce pied, on peut piquer les étoffes régulièrement et sans fronces, car celles-ci sont maintenues et entraînées par les griffes au dessus et en dessous.

On obtient d'excellents résultats avec les tricots, le vinyl et le cuir. Faites monter l'aiguille et le pied presseur.

Desserrez la vis de blocage, sur le support du pied pour le lever sur la vis de blocage de l'aiguille, et fixez-le avec la vis de blocage.

* Faites fonctionner la machine à vitesse lente ou moyenne.

* Réglez la longueur du point de 0–4.

Para poner el pie para dobladillos (Opción)

Dobladillos enrollados le permitirán terminar atractivamente pañuelos, manteles de mesa, lencería tricotada etc.

Haga un doble pliegue de unos 0.3 cm (1/2") pliegue aproximadamente 8 cm (3") de longitud.

Baje la aguja sobre la tela en el punto donde ha de empezar a coser, después baje el pie para dobladillos.

Cosa 3 ó 4 puntadas, sujetando los hilos de la canilla y la aguja.

Gaje la aguja en la tela, y levante el pie para dobladillos.

Introduzca la parte plegada de la tela en el canalillo del pie para dobladillos.

Baje el pie para dobladillos, cosa entonces levantado el borde de la tela para mantener la introducción suave y pareja.

Recorte de las esquinas, como es ilustrado, para reducir el volumen.

Comment mettre en place le pied ourleur (Option)

Un ourleur présente une finition attrayante pour les foulards, le linge de table et la lingerie en jersey.

Faites un double pli de 0.3 cm (1/8") d'environ 8 cm (3") de long.

Abaissez l'aiguille dans le tissu à l'endroit où la couture doit commencer. Puis, abaissez le pied ourleur.

Cousez 3 ou 4 points tout en tenant les fils de l'aiguille et de la canette. Abaissez l'aiguille dans le tissu et soulevez le pied ourleur.

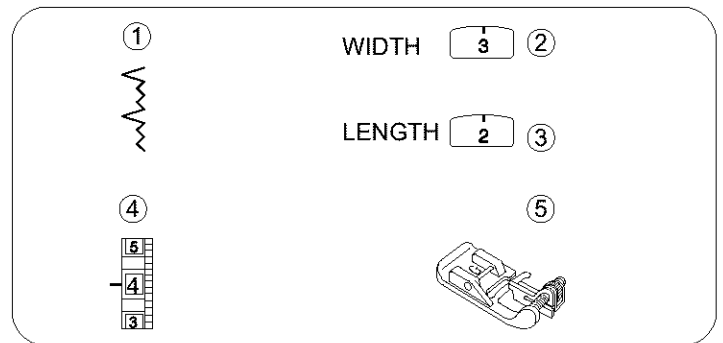
Insérez la partie pliée du tissu dans la courbure du pied ourleur.

Abaissez le pied ourleur, puis lui permettre de glisser facilement et uniformément.

Taillez aux coins pour réduire l'épaisseur.

Blind Hem Stitch

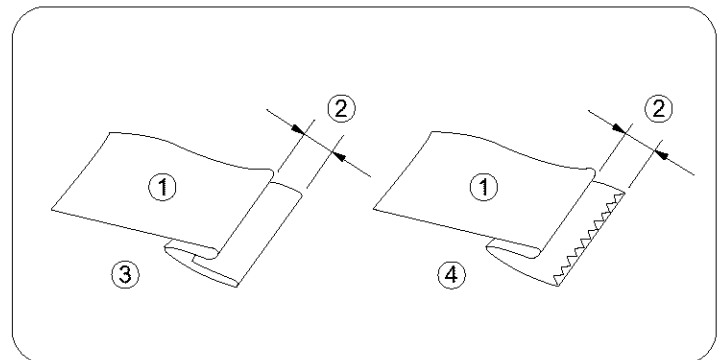
- ① Stitch selector: 9
- ② Stitch width: 3 to 5
- ③ Stitch length: 1 to 3
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot G: Blind hem foot



Use the same color thread as the fabric.
On heavy weight fabrics that ravel, the raw edge should be overcast first.

Fold the hem, as illustrated.

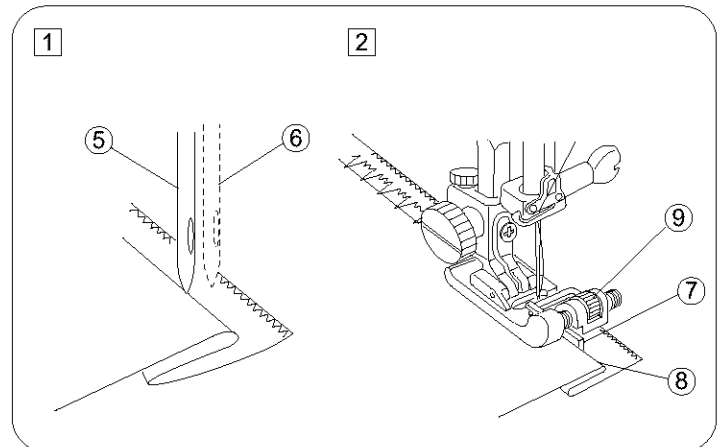
- ① Wrong side (Bottom side) of fabric
- ② 1/4"-7/16" (0.4-0.7 cm)
- ③ Light weight fabric
- ④ Heavy weight fabric



• Tosew

- ⑤ When the needle comes to the left
- ⑥ When the needle comes to the right
- ⑦ Guide
- ⑧ Folded edge
- ⑨ Guide screw

There is a sliding guide screw on the blind hem foot that allows you to precisely control where the needle pierces the edge of the fabric fold. Adjust the screw so that at the leftmost position of the stitch, the needle just pierces the edge of the fold. If the needle pierces too far left, the stitches will show on the right side of the fabric. Lower the presser foot. Sew, guiding the folded edge along the guide in the foot ⑦.



Dobladillo invisible

- | | |
|---------------------------------|--|
| ① Selector de patrón: | 9 |
| ② Anchura de la puntada: | 3 a 5 |
| ③ Longitud de la puntada: | 1 a 3 |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles G: | Prensateles para puntada de dobladillo invisible |

En telas gruesas que se enredan, primeramente deberá rematarse el borde bruto.

Por último dóblelas de la forma indicada en la ilustración.

- ① Parte de abajo de la tela
- ② 0.4 a 0.7 cm (1/4" a 7/16")
- ③ Tela ligera
- ④ Tela gruesa

• Para coser

- ⑤ Cuando la aguja va hacia la izquierda
- ⑥ Cuando la aguja va hacia la derecha
- ⑦ Guía
- ⑧ Borde doblado
- ⑨ Tornillo de la guía

Posicione la tela de forma que el dobléz se sitúe contra el lado izquierdo de la aguja. Baje el prensateles.

Cosa guiando el borde doblado contra la guía del prensateles.

Para que el dobladillo tenga aspecto profesional, doble la tela reduciendo el ancho a un 0.2 cm (1/8").

Ourlet invisible

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| ① Sélecteur de point: | 9 |
| ② Largeur du point: | 3 à 5 |
| ③ Longueur du point: | 1 à 3 |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur G: | Pied à point d'ourlet invisible |

Sur les tissus épais qui ont tendance à s'effiloche, le bord brut devrait être surfilé d'abord.

Puis pliez l'ourlet comme illustré.

- ① Envers du tissu
- ② 0.4 à 0.7 cm (1/4" à 7/16")
- ③ Tissu fin
- ④ Tissu épais

• La couture

- ⑤ Aiguille à gauche
- ⑥ Aiguille à droite
- ⑦ Guide
- ⑧ Le bord plié
- ⑨ Vis de guidage

Placez le tissu sur la machine, de façon à ce que l'aiguille ne perce que la partie pliée du tissu lorsque l'aiguille arrive en position extrême gauche.

Abaissez le pied presseur.

Piquez en dirigeant le bord plié le long du guide.

Pour obtenir un ourlet à l'allure professionnelle, réduisez la largeur du tissu plié à 0.2 cm (1/8").

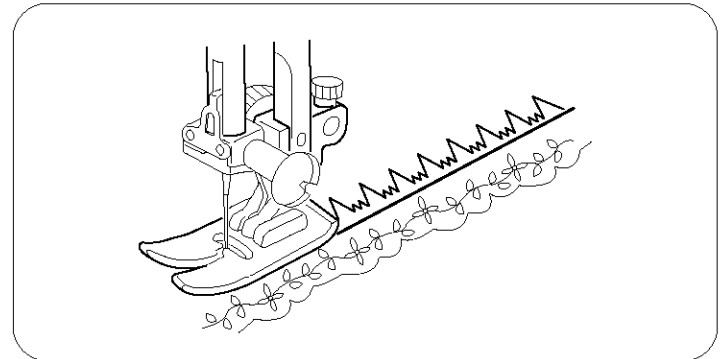
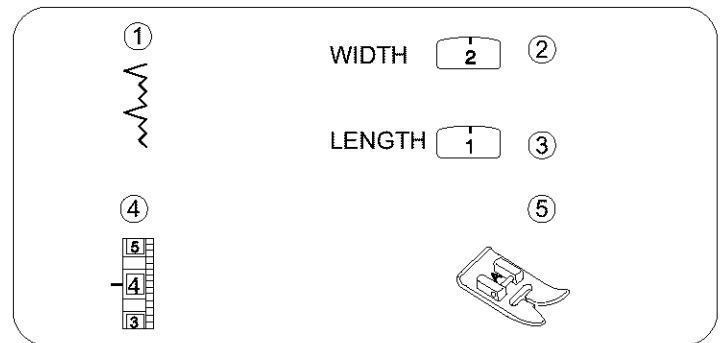
DECORATIVE STITCHES

Lace Work

- ① Stitch selector: 9
- ② Stitch width: 2 to 3
- ③ Stitch length: 1
- ④ Needle thread tension: 1 to 4
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot

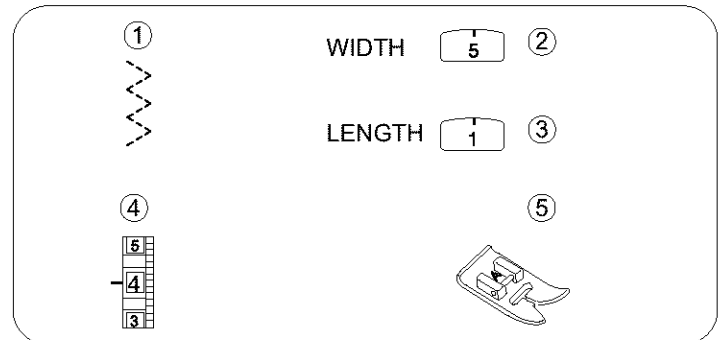
Lace adds a fanciful, feminine touch to blouses and lingerie. Table linens and pillows become more elegant when trimmed with lace.

Fold the raw edge of the fabric at least 5/8" (1.5 cm). Place lace underneath and topstitch with blind hem stitch. Trim excess fabric close to stitching.



Multiple Zigzag Stitch

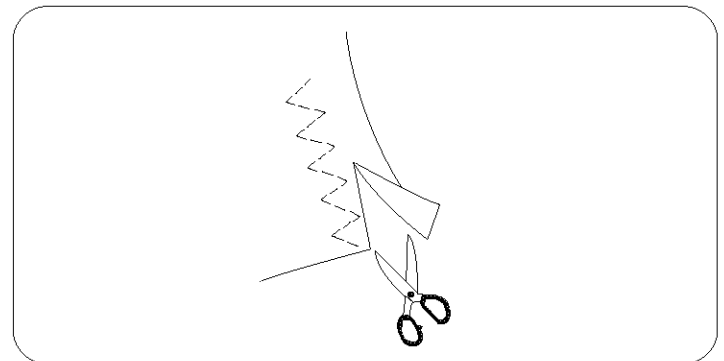
- ① Stitch selector: 4
- ② Stitch width: 5 to 6.5
- ③ Stitch length: 0.5 to 1
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot



• Seam finishing

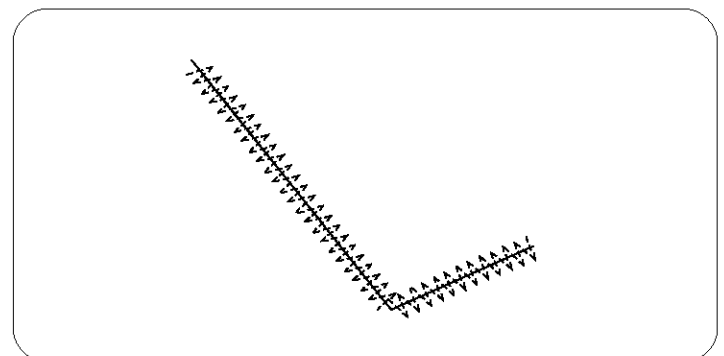
This stitch is used to finish the seam allowance on synthetics and other fabrics that tend to pucker. The stitch is also excellent for darning and mending tears.

Place your fabric to allow a 5/8" (1.5 cm) seam. Trim excess close to stitching. Be careful not to cut the stitches.



• Mending

Position the tear under the needle so that the stitch catches both sides.



PUNTADAS DECORATIVAS

Trabajos con lazos

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| ① Selector de patrón: | 9 |
| ② Anchura de la puntada: | 2 a 3 |
| ③ Longitud de la puntada: | 1 |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 1 a 4 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag |

Lazos añaden un toque fino y femenino a blusas y lencería. Manteleros y fundas de almohadas quedarán más elegantes cuando los adorne con lazos. Doble el borde por lo menos 1.5 cm (5/8"). Coloque el lazo por debajo y cosa sobre él con la puntada de dobladillo invisible. Recorte el exceso de tela cerca de la costura.

Puntada de múltiple zig-zag

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| ① Selector de patrón: | 4 |
| ② Anchura de la puntada: | 5 a 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | 0.5 a 1 |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag |

• Cosido fical

La puntada elástica es muy útil para la costura de telas que tienden a fruncir. Es excelente para poner remiendos y arreglar desgarros y sietes (zurcir). Coloque la tela de tal forma que pueda coser una costura a 1.5 cm (5/8") del borde. Después de coser recorte el margen sobrante. Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

• Zurciendo o remendando

Coloque la parte rota debajo de la aguja para que la puntada alcance ambos lados.

POINTS DÉCORATIFS

Dentelle

- | | |
|---------------------------------|--------------|
| ① Sélecteur de point: | 9 |
| ② Largeur du point: | 2 à 3 |
| ③ Longueur du point: | 1 |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 1 à 4 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag |

La dentelle ajoute une touche féminine aux chemisiers et à la lingerie. Le linge de table et les oreillers deviennent plus raffinés lorsqu'on les borde de dentelle. Repliez le bord brut du tissu sur 1.5 cm (5/8") au moins. Placez la dentelle dessous et surpiquez au point d'ourlet invisible. Recoupez le tissu au ras des points.

Point zig-zag multiple

- | | |
|---------------------------------|--------------|
| ① Sélecteur de point: | 4 |
| ② Largeur du point: | 5 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | 0.5 à 1 |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag |

• Finition des coutures

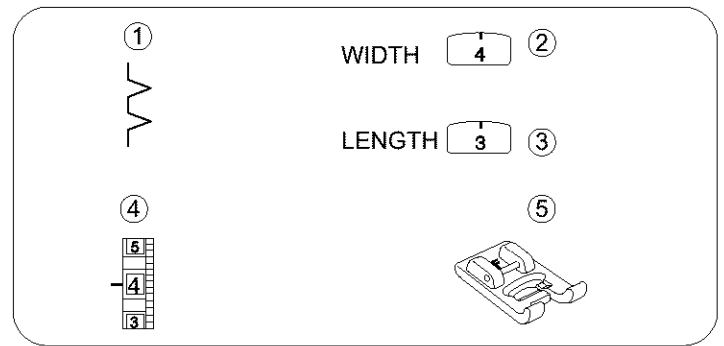
Ce point est utilisé pour finir les ressources des coutures sur les tissus synthétiques ou les autres tissus qui ont tendance à se froncer. Ce point est excellent pour repriser et réparer les déchirures. Mettez votre tissu en place en prévoyant une ressource de couture de 1.5 cm (5/8"). Recoupez la ressource à la fin de la piqûre. Faites attention de ne pas couper les points.

• Repriser

Placez la déchirure sous l'aiguille de manière à ce que le point attrape les deux côtés.

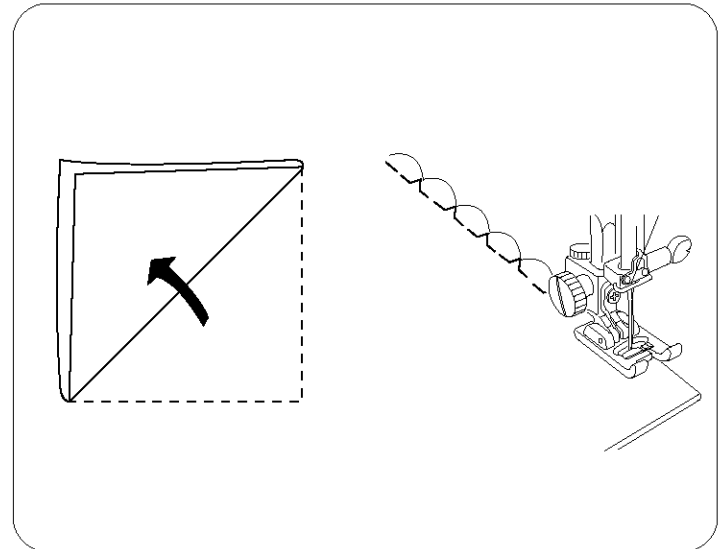
Shell Stitch

- ① Stitch selector: 10
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: 2 to 3
- ④ Needle thread tension: 4 to 9
- ⑤ Presser foot F: Satin stitch foot



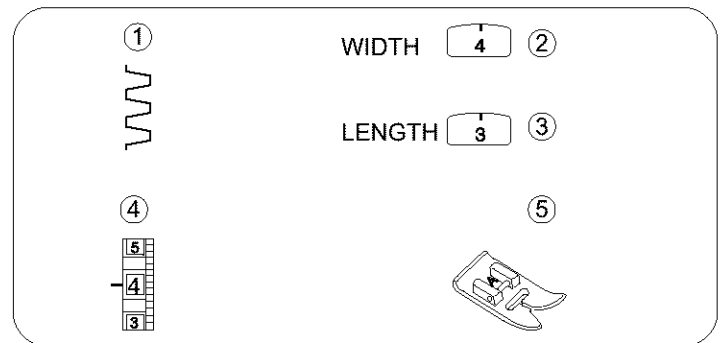
Use a lightweight fabric (tricot, for example). Fold the fabric in bias and stitch on the fold. Allow the needle to just clear the folded edge to create a shelled edge. You may need to increase the needle thread tension slightly.

If you sew rows of shell stitches, space the rows at least 5/8" (1.5 cm) apart. You can also sew shell stitches on knits or soft silky woven fabrics, in any direction.

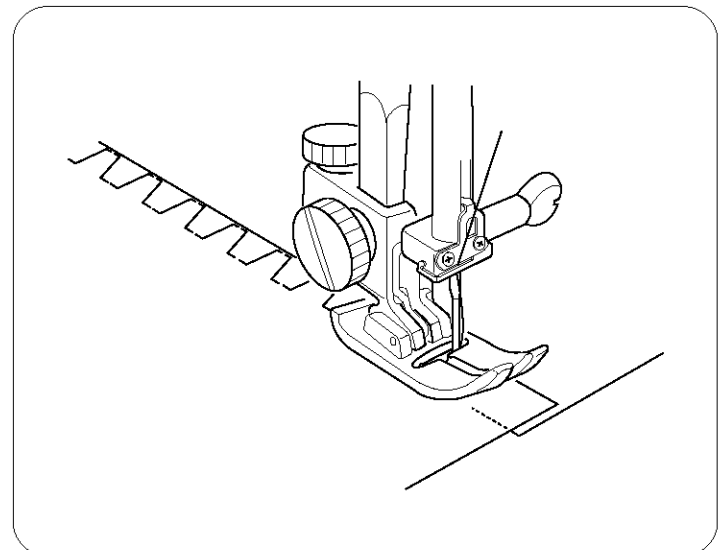


Box Stitch

- ① Stitch selector: 3
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: 0.5 to 2
- ④ Needle thread tension: 3 to 8
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot



Overlap two raw edges of heavy weight interlining, and use this stitch to join them.



Puntada en forma de concha

- ① Selector de patrón: 10
- ② Anchura de la puntada: 3 a 6.5
- ③ Longitud de la puntada: 2 a 3
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 4 a 9
- ⑤ Prensateles F: Prensateles para puntada decorativa

Use telas ligeras como son las prendas de tricot.

Doble la tela y puntéela en diagonal. Quizás tenga que incrementar ligeramente la tensión del hilo de la aguja. Cosa de tal forma que la aguja justo libre el borde doblado al coser con puntadas en zig-zag.

Si quiere coser filas de puntadas de conchas, deje un espacio entre ellas de al menos 1.5 cm (5/8"). También podrá coser con puntadas en forma de concha en telas de punto y tejidos de seda ligeros en cualquier dirección.

Point coquille

- ① Sélecteur de point: 10
- ② Largeur de point: 3 à 6.5
- ③ Longueur du point: 2 à 3
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 4 à 9
- ⑤ Pied presseur F: Pied à point lancé

Utilisez un tissu léger comme du jersey.

Pliez le tissu et piquez sur le biais. Vous aurez peut être besoin d'augmenter légèrement la tension du fil de l'aiguille. Laissez l'aiguille tomber juste en dehors du bord plié du tissu lors du zig-zag.

Si vous cousez des rangées de points coquille, espacez les rangées d'au moins 1.5 cm (5/8"). Vous pouvez également coudre des points coquilles sur les tricots et les étoffes soyeuses dans toutes les directions.

Puntada de caj a

- ① Selector de patrón: 3
- ② Anchura de la puntada: 3 a 6.5
- ③ Longitud de la puntada: 0.5 a 2
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 3 a 8
- ⑤ Prensateles A: Prensateles para zig-zag

Sobreponga dos bordes brutos de forro pesado y use esta puntada para unirlos.

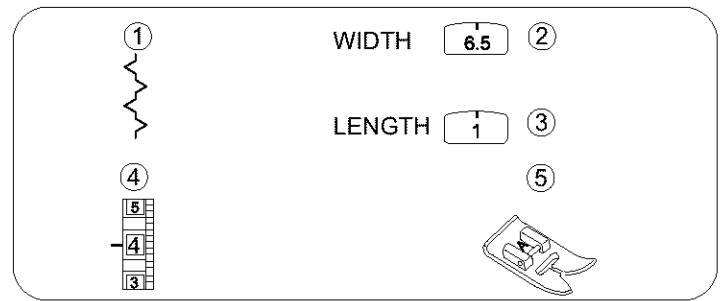
Point de créneau

- ① Sélecteur de point: 3
- ② Largeur du point: 3 à 6.5
- ③ Longueur du point: 0.5 à 2
- ④ Tension du fil supérieur: 3 à 8
- ⑤ Pied presseur A: Pied zig-zag

Superposez les bords bruts de doublure épaisse et cousez-les ensemble à l'aide de ce point.

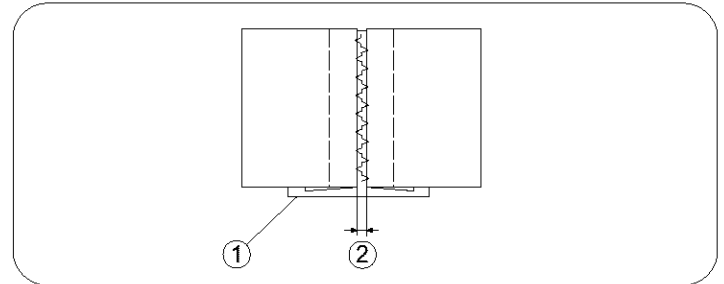
Fagoting Stitch

- ① Stitch selector: 11
- ② Stitch width: 5 to 6.5
- ③ Stitch length: 0.5 to 2
- ④ Needle thread tension: 3 to 8
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot



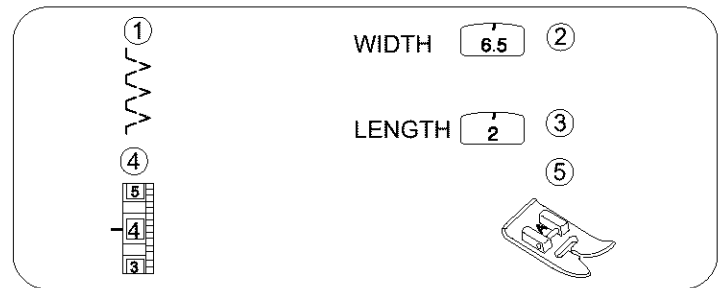
- ① Paper or tear-away backing
- ② 1/8" (0.3cm)

Use this stitch to join two pieces of fabric to create an open work appearance, and add design interest. Fold under each fabric edge 1/2" (1.3 cm) and press. Pin the two edges to paper or tear-away backing 1/8" (0.3 cm) apart. Sew slowly, guiding the fabric so the needle catches the folded edge on each side.

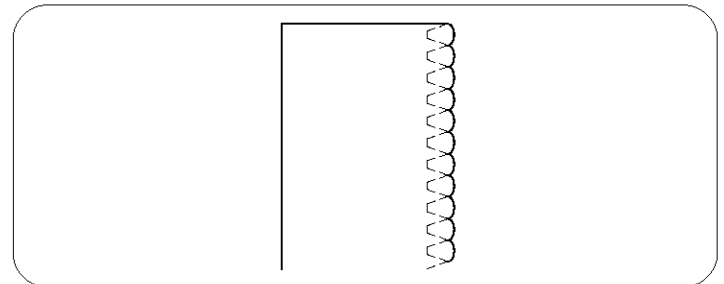


Two- point Shell Stitch

- ① Stitch selector 2
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: 1 to 3
- ④ Needle thread tension: 3 to 8
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot

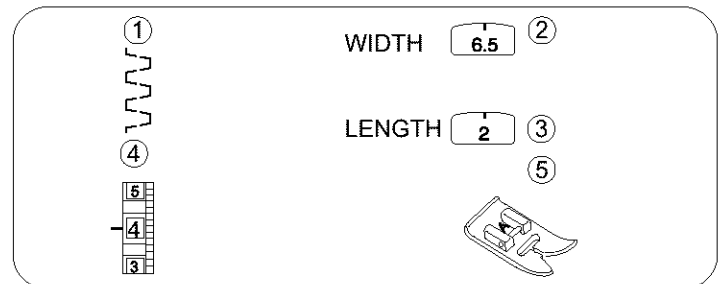


This stitch is often used as a single overlock stitch.

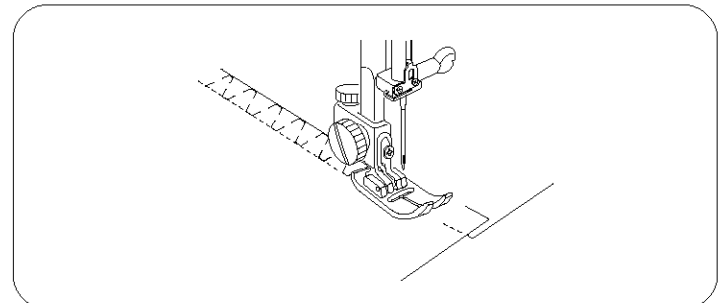


Two- point Box Stitch

- ① Stitch selector 12
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: 1 to 2
- ④ Needle thread tension: 3 to 8
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot



This stitch is useful to join elastic fabrics.



Puntada para deshilachados

- ① Selector de patrón: 11
- ② Anchura de la puntada: 5 a 6.5
- ③ Longitud de puntada: 0.5 a 2
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 3 a 8
- ⑤ Prensateles A: Prensateles para zig-zag

- ① Papel o cinta desprendible
- ② 0.3 cm (1/8")

Use esta puntada de costura para unir dos telas y crear una apariencia de trabajo abierto (deshilachado) y añadir interés al diseño. Haga un doblez de unos 1.3 cm (1/2") en cada uno de los bordes de las telas y pláncelos. Sujete con alfileres los dos bordes a un papel o cinta desprendible, separándolos un 0.3 cm (1/8"). Cosa despacio guiando la tela para que la aguja alcance los dos bordes.

Puntada de concha de dos puntos

- ① Selector de patrón: 2
- ② Anchura de la puntada: 3 a 6.5
- ③ Longitud de puntada: 1 a 3
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 3 a 8
- ⑤ Prensateles A: Prensateles para zig-zag

Esta puntada de costura es comúnmente usada como puntada de remate individual.

Puntada de caj a de dos puntos

- ① Selector de patrón: 12
- ② Anchura de la puntada: 3 a 6.5
- ③ Longitud de la puntada: 1 a 2
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 3 a 8
- ⑤ Prensateles A: Prensateles para zig-zag

Esta puntada es muy útil para unir telas elásticas.

Couture aj ourée

- ① Sélecteur de point: 11
- ② Largeur du point: 5 à 6.5
- ③ Longueur du point: 0.5 à 2
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 3 à 8
- ⑤ Pied presseur A: Pied zig-zag

- ① Papier de soie
- ② 0.3 cm (1/8")

Utilisez ce point pour relier avec créativité deux morceaux de tissu par une couture ajourée. Repliez chaque bord du tissu sur 1.3 cm (1/2") et repassez-les. Épinglez les deux côtés sur du papier de soie en laissant un espace de 0.3 cm (1/8"). Cousez lentement, en guidant le tissu pour que l'aiguille attrape les bords repliés de chaque côté.

Point coquille double points

- ① Sélecteur de point: 2
- ② Largeur du point: 3 à 6.5
- ③ Longueur du point: 1 à 3
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 3 à 8
- ⑤ Pied presseur A: Pied zig-zag

Ce point est utilisé habituellement comme surfilage à piqûre simple.

Point de créneau double points

- ① Sélecteur de point: 12
- ② Largeur du point: 3 à 6.5
- ③ Longueur du point: 1 à 2
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 3 à 8
- ⑤ Pied presseur A: Pied zig-zag

Ce point est utilisé pour joindre des tissus extensibles.

Smocking

- ① Stitch selector: 4
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: S.S. (stretch stitch position)
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot
- ⑥ Presser foot F: Satin stitch foot

NOTE: Loosen the needle thread tension to make gathering easier.

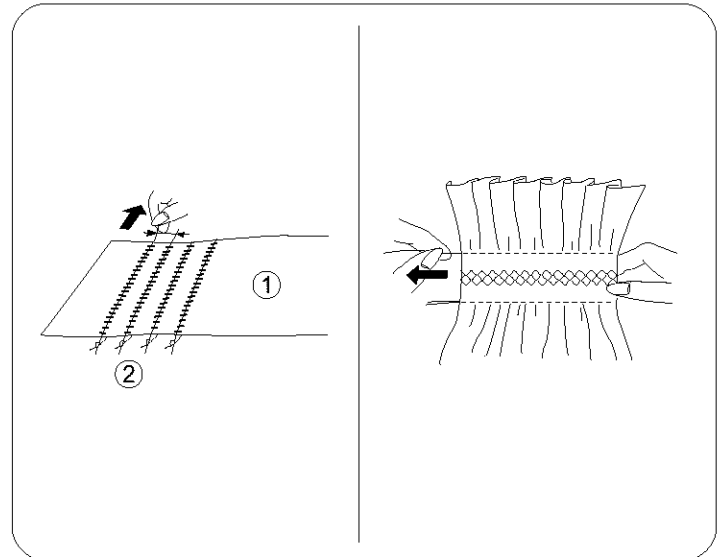
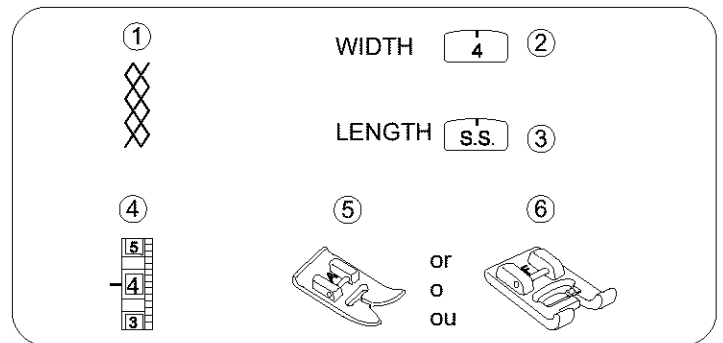
• Tosew

- ① Wrong side (Bottom side) of fabric
- ② Knotted edge

Smocking is a delicate decorative treatment used on children's clothes or women's blouses.

Choose a soft and lightweight fabric such as batiste, gingham or challis. Cut the fabric three times wider than the projected width. Set stitch length at "4" and sew rows of straight stitches $3/8"$ (1.0 cm) apart across the area to be smocked.

Knot the threads along one edge ②. From the other edge, pull the bobbin threads (bottom threads) to distribute the gathers evenly and secure the threads. Sew the smocking stitches between the gathered rows. Remove the straight stitches by pulling them out.

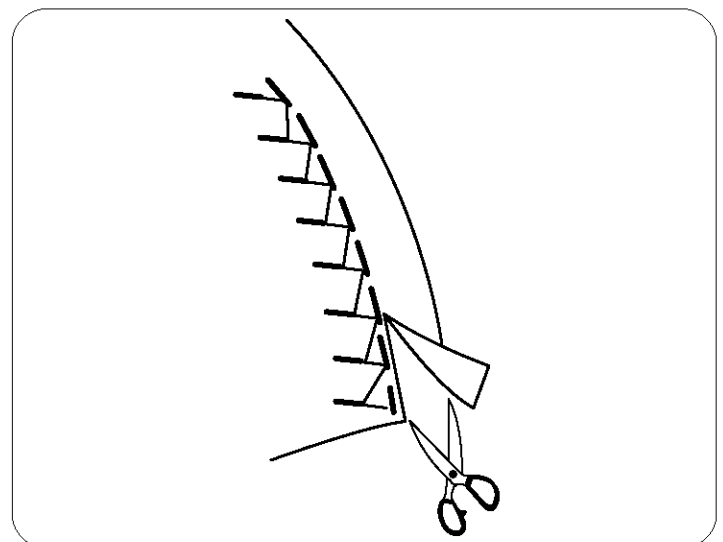
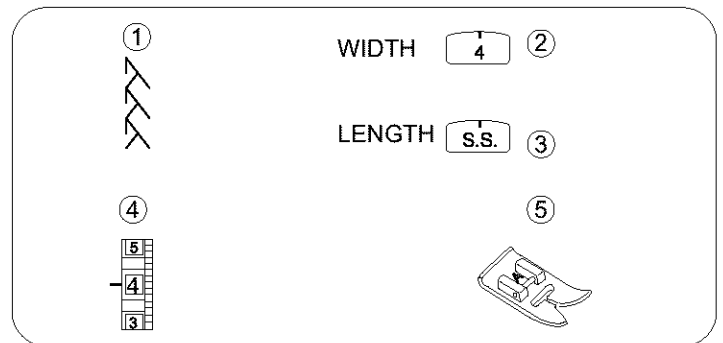


Herring Bone Stretch

- ① Stitch selector: 2
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: S.S. (stretch stitch position)
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot

Use as a hemming stitch for blankets, tablecloths and draperies.

Place the fabric right side up, and sew so that the rightmost needle position is $3/8"$ (1.0 cm) from the edge. Then trim close to stitching. Be careful not to cut the stitches.



Puntada de pluma

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| ① Selector de patrón: | 4 |
| ② Anchura de la puntada: | 3 a 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | Posición S.S. de puntada elástica |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag |
| ⑥ Prensateles F: | Prensateles para puntada decorativa |

NOTA:

Afloje la tensión del hilo de la aguja para facilitar el fruncido.

• Para coser

- ① Parte de arriba de la tela
- ② Borde

Esta es una puntada decorativa delicada, empleada en prendas de niños o blusas de señoras. Elija una tela ligera y suave como el batista, guinga o chalis. Corte la tela tres veces más ancha de la anchura necesaria para el proyecto. Ajuste la longitud de puntada a "4" y cosa líneas paralelas de puntada recta, con una separación entre ellas de 1.0 cm (3/8") en la zona que desea fruncir.

Anude los hilos a lo largo del borde ②. Tire del hilo de la canilla por el extremo no anudado para distribuir uniformemente los frunces, y asegure los hilos. Cosa con las puntadas decorativas que desee entre las líneas fruncidas. Quite los hilos de puntada recta que mantenían el fruncido.

Puntada de espiga elástica

- | | |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| ① Selector de patrón: | 2 |
| ② Anchura de la puntada: | 3 a 6.5 |
| ③ Longitud de puntada: | Posición de puntada elástica S.S. |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles A: | Prensateles para zig-zag |

Use esta puntada para coser dobladillos en mantas, edredones, manteles y cortinas.

Coloque la tela con la parte de arriba hacia arriba y cosa a 1.0 cm (3/8") del borde. Después recorte la tela sobrante cerca de la costura. Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

Point de smocks

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ① Sélecteur de point: | 4 |
| ② Largeur du point: | 3 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | Position S.S. point extensible |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag |
| ⑥ Pied presseur F: | Pied à point de lancé |

REMARQUE:

Relâchez la tension du fil de l'aiguille pour faciliter les fronces.

• Pour coudre

- ① Endroit du tissu
- ② Bord

Les smocks sont une décoration délicate utilisée sur les vêtements d'enfant ou les corsages de femme.

Choisissez un tissu souple et léger comme la batiste, le vichy ou le challis. Coupez le tissu trois fois plus grand que la largeur finie. Réglez la longueur du point sur "4" et piquez des rangées de fronces séparées par 1.0 cm (3/8") en travers de la pièce destinée aux smocks. Nouez les fils au bord ② du tissu. Tirez sur les fils de canette pour grouper les fronces régulièrement et attachez les fils. Piquez le motif de votre choix entre les rangs de fronces. Enlevez les fils de fronces.

Point d' épine extensible

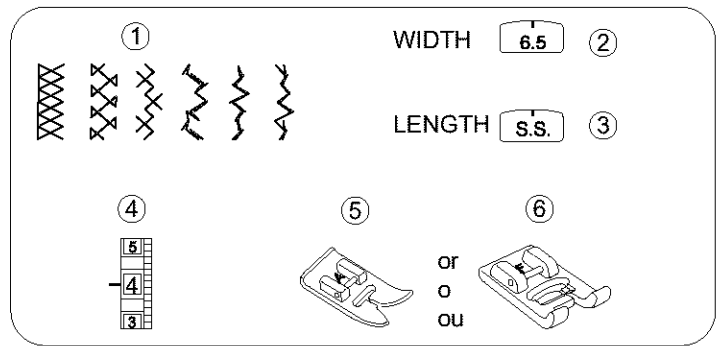
- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ① Sélecteur de point: | 2 |
| ② Largeur du point: | 3 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | Position S.S. point extensible |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur A: | Pied zig-zag |

On utilise ce point pour border les couvertures, les nappes et les draperies.

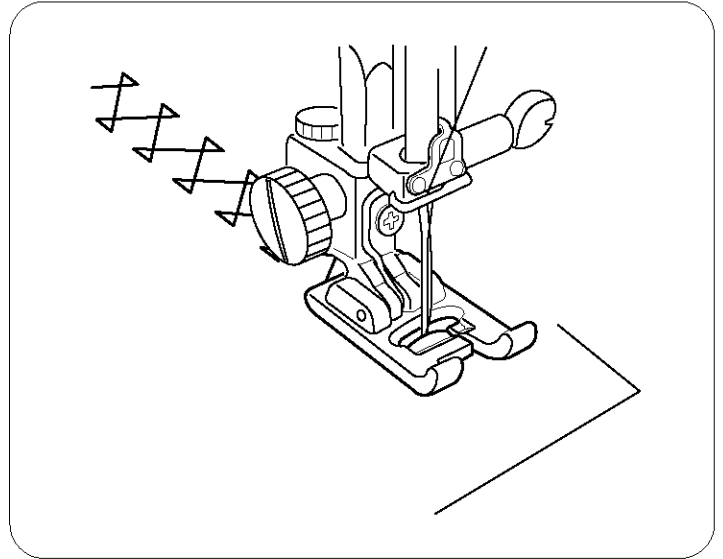
Installez le tissu, l'endroit vers le haut et piquez à 1.0 cm (3/8") du bord. Puis recoupez au ras des points. Faites attention de ne pas couper les points.

Decorative Stretch Patterns

- ① Stitch selector: 1, 12 to 16
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: S.S. (stretch stitch position)
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot
- ⑥ Presser foot F: Satin stitch foot

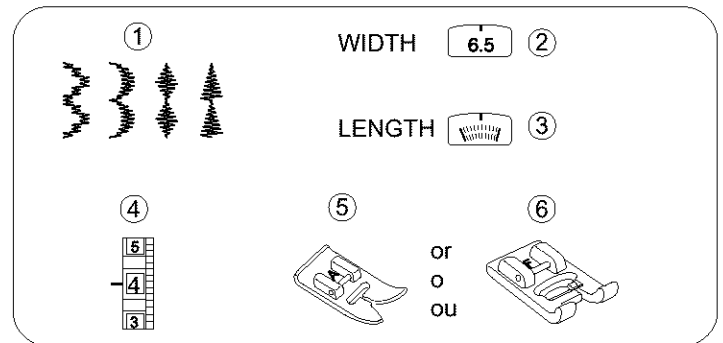


Decorative stretch patterns are used for adding a creative and personalized touch to items. You can decorate children's clothes, women's blouses, curtains, etc.

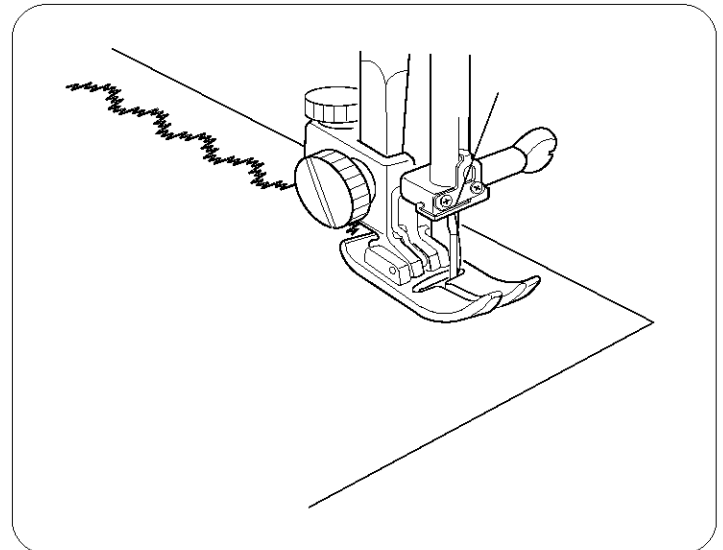


Decorative Stitch Patterns

- ① Stitch selector: 13 to 16
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: zone
- ④ Needle thread tension: 3 to 8
- ⑤ Presser foot A: Zigzag foot
- ⑥ Presser foot F: Satin stitch foot



For a delicate appearance on fabric such as chiffon, use a single layer with a tear-away backing, if necessary.



Diseños decorativos elásticos

- ① Selector de puntada: 1, 12 a 16
- ② Anchura de la puntada: 3 a 6.5
- ③ Longitud de la puntada: Posición S.S. de puntada elástica
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 2 a 6
- ⑤ Prensatelas A: Prensatelas para zig-zag
- ⑥ Prensatelas F: Prensatelas para puntada decorativa


Diseños decorativos elásticos son usados para añadir un toque creativo personalizado a las prendas. Usted podrá decorar ropa de niños, blusas de señoras, cortinas, etc.

Motifs décoratifs extensibles

- ① Sélecteur de point: 1, 12 à 16
- ② Largeur du point: 3 à 6.5
- ③ Longueur du point: Position point extensible or
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 2 à 6
- ⑤ Pied presseur A: Pied zig-zag
- ⑥ Pied presseur F: Pied à point de lancé


Les motifs décoratifs vous permettent d'ajouter une note de fantaisie et de personnaliser vos ouvrages. Vous pouvez décorer les vêtements d'enfant, les corsages de femme, les rideaux, etc.

Puntadas decorativas

- ① Selector de patrón: 13 a 16
- ② Anchura de la puntada: 3 a 6.5
- ③ Longitud de puntada: Zona 
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 3 a 8
- ⑤ Prensatelas A: Prensatelas para zig-zag
- ⑥ Prensatelas F: Prensatelas para puntada decorativa

Para conseguir una apariencia delicada en telas como la seda o el chiflón, use una sola capa con una cinta desprendible si es necesario.



Points décoratifs

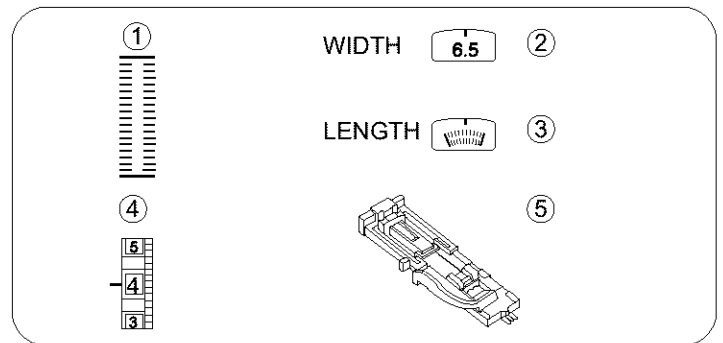
- ① Sélecteur de point: 13 à 16
- ② Largeur du point: 3 à 6.5
- ③ Longueur du point: Zone 
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 3 à 8
- ⑤ Pied presseur A: Pied zig-zag
- ⑥ Pied presseur F: Pied à point lancé

Pour obtenir un aspect raffiné sur les tissus tels que la mousseline, utilisez une seule épaisseur avec un renfort à déchirer si nécessaire.

BUTTONHOLE STITCHES

Automatic Buttonhole

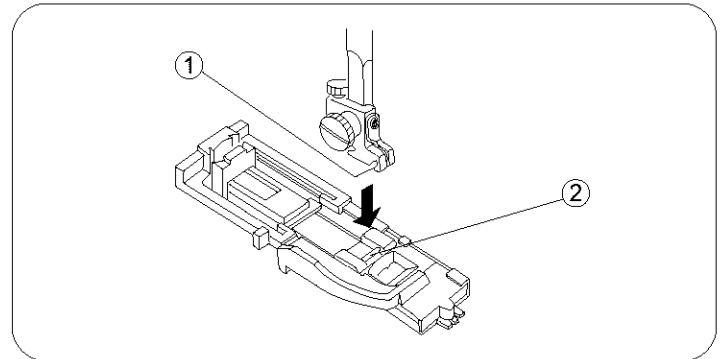
- ① Stitch selector:  (BH)
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length:  zone
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot R: Automatic buttonhole foot



• Preparation for sewing

- ① Groove
- ② Pin

Attach the automatic buttonhole foot R. Make sure the groove on the foot holder catches the pin on the foot when lowering the presser foot.



• To sew

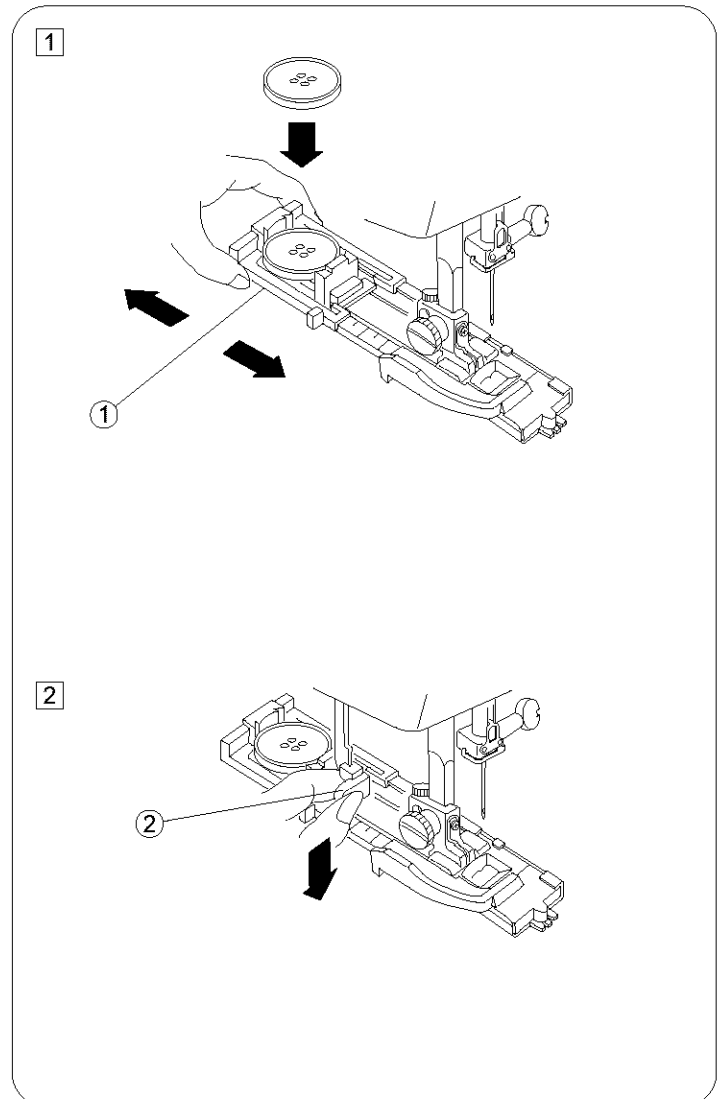
- ① Button holder
- ② Buttonhole lever

The buttonhole size is automatically set by placing the button in the rear of the automatic buttonhole foot. The button holder on the foot takes a button up to 1.0" (2.5 cm) in diameter.

Make a test buttonhole on an extra piece of the fabric to check your settings.


Use interfacing on stretch fabrics.

- ① Pull the button holder ① to the back, and place the button in it. Push it forward tightly against the button.
- ② Pull the buttonhole lever ② down as far as it will go.



OJALES

Oj al automático

- | | |
|---------------------------------|--|
| ① Selector de puntada: | (BH) |
| ② Anchura de la puntada: | 3 a 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | Zona  |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensatelas R: | Prensatelas para ojal automático |

• Preparación para coser

- ① Enclavadura
- ② Pasador

Coloque el Prensatelas R para ojales automáticos. Asegúrese de que cuando baje la palanca de elevación del prensatelas la enclavadura del empuje enganche el pasador.

• Para coser

- ① Alojamiento del botón
- ② Palanca de ojales

El tamaño del ojal se toma automáticamente colocando el botón en la parte trasera del pie prensatelas para ojales automáticos.


En el alojamiento del botón se pueden colocar botones de hasta 2.5 cm (1.0") de diámetro.

Antes de coser los ojales en la prenda que desee, practique cosiendo un ojal en un trozo de tela para verificar los ajustes. Emplee para ello acoplamiento de telas elásticas.

- ① Tire del alojamiento del botón ① hacia atrás, y coloque el botón en su interior. Empuje firmemente el alojamiento con el botón dentro.
- ② Baje la palanca de ojales ② tan bajo como se pueda.

BOUTONNIÈRE

Boutonnière automatique

- | | |
|---------------------------------|--|
| ① Sélecteur de point: | (BH) |
| ② Largeur du point: | 3 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | Zone  |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur R: | Pied à boutonnière automatique |

• Préparation à la couture

- ① Rainure
- ② Broche

Fixez le pied à boutonnière automatique R. Assurez-vous que la rainure du support correspond à la broche sur le pied avant d'abaisser le levier relève-presseur.

• Pour coudre

- ① Support du bouton
- ② Levier des boutonnières

La dimension de la boutonnière est automatiquement définie lorsque vous placez le bouton à l'arrière du pied à boutonnière. Le support du bouton sur le pied peut recevoir un bouton d'un diamètre maximum de 2.5 cm (1.0").

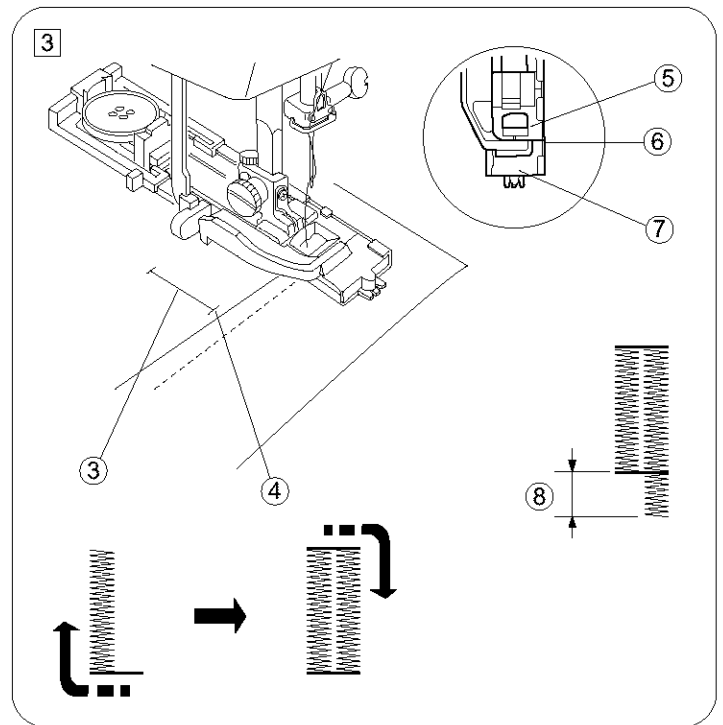
Faites une boutonnière d'essai dans une chute de tissu pour vérifier vos réglages.

Utilisez une triplure sur les tissus extensibles.

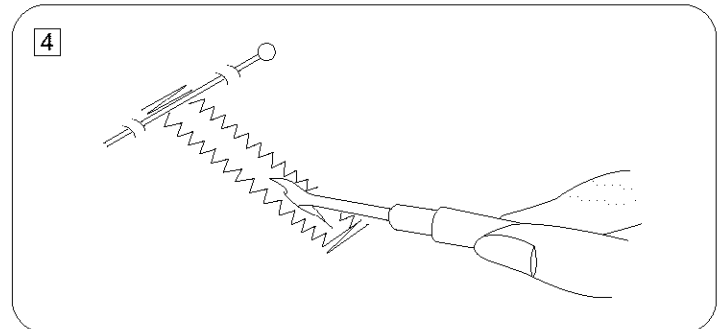
- ① Tirez le support du bouton ① vers l'arrière, et placez-y le bouton. Resserrez-le étroitement contre le bouton.
- ② Tirez le levier des boutonnières ② aussi bas que possible.

- ③ Mark for placement of buttonhole
- ④ Starting point
- ⑤ Slider
- ⑥ There should be no gap.
- ⑦ Spring holder
- ⑧ Difference

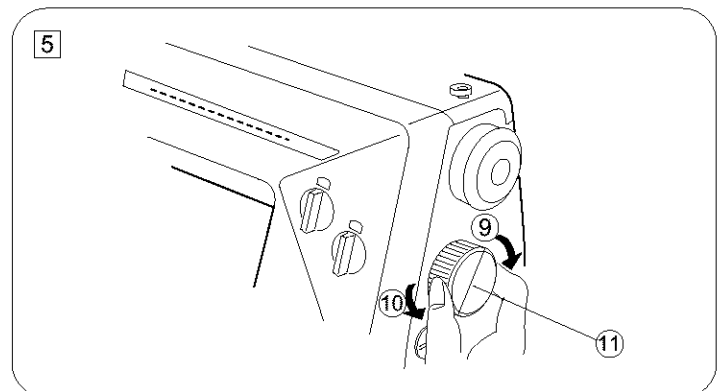
③ Draw both threads to the left under the foot. Insert the garment under the foot, and lower the needle to the starting point. Then lower the automatic buttonhole foot. Sew slowly and stop the machine at the starting point when a buttonhole is completed.



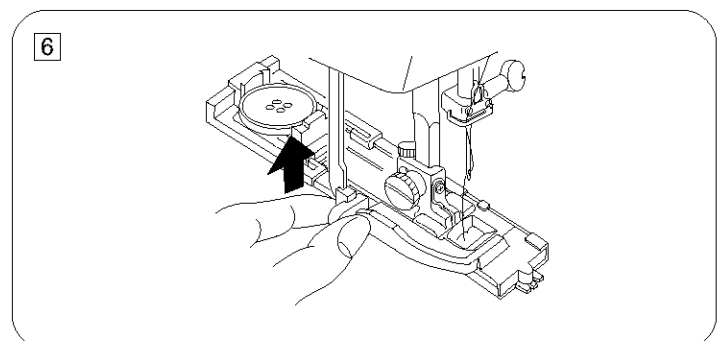
④ Remove the fabric and place a pin just before the bartack at each end, to prevent cutting bartacks. Cut the opening with the buttonhole opener.



⑤ To sew another buttonhole, you must reset the machine. Reset by shifting the stitch selector in either direction, ⑨ or ⑩, to the next setting. Then shift the selector back to the buttonhole setting “□”.



⑥ When finished, push the buttonhole lever up as far as it will go.



- ③ Marca para hacer el ojal
- ④ Punto de comienzo
- ⑤ Deslizador
- ⑥ No deberá haber holgura.
- ⑦ Soporte del resorte
- ⑧ Diferencia

③ Pase ambos hilos hacia la izquierda por debajo del prensatelas.
 Introduzca la prenda debajo del prensatelas, y baje la aguja en el punto donde va a comenzar a coser.
 Luego baje el pie para ojales automáticos.
 Pise el pedal de control hasta que la máquina se pare automáticamente.

④ Saque la prenda y coloque un alfiler justo antes de cada presilla para prevenir un corte accidental de las presillas.
 Corte la abertura del ojal con el abreojales.

⑤ Después de que un ojal sea cosido, mueva la puntada hasta la puntada siguiente girando el control en dirección ⑨ o ⑩, coloque de nuevo la puntada en la posición "□" para coser el próximo ojal.

⑥ Cuando haya acabado, empuje la palanca de ojales tan alto como se pueda.

- ③ Repère pour l'emplacement de la boutonnière
- ④ Point de départ
- ⑤ Curseur
- ⑥ Il ne devrait pas y avoir d'espace
- ⑦ Support du ressort
- ⑧ Différence de longueur

③ Tirez les deux fils vers la gauche, sous le pied. Passez le vêtement sous le pied, et abaissez l'aiguille au point de départ. Puis, abaissez le pied à boutonnière automatique.
 Le resseylerement et arrêtez la machine au point de départ, lorszue la bouturniese est terminie.

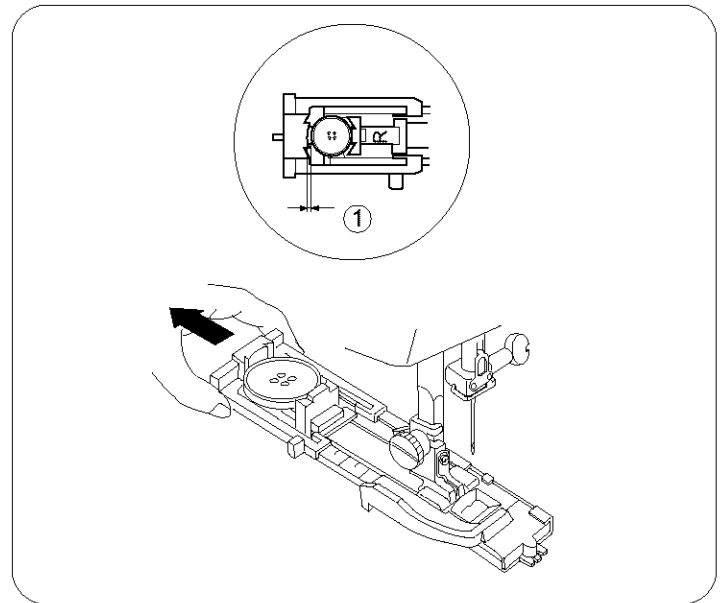
④ Retirez le tissu et placez une épingle juste avant chaque arrêt pour éviter de couper les fils d'arrêt. Coupez l'ouverture avec l'ouvre boutonnière.

⑤ Après avoir cousu une boutonnière, déplacez le point sur le point suivant en tournant le sélecteur de point en direction de ⑨ ou ⑩, puis tournez de nouveau le point sur le "□" pour remettre à zéro, afin de coudre la boutonnière suivante.

⑥ Lorsque vous avez terminé, relevez autant que possible le levier des boutonnières.

If the button is extremely thick, make a test buttonhole.
If it is difficult to fit the button through the test buttonhole,
lengthen the buttonhole by pulling the button holder back to
create a gap ①.

① Gap

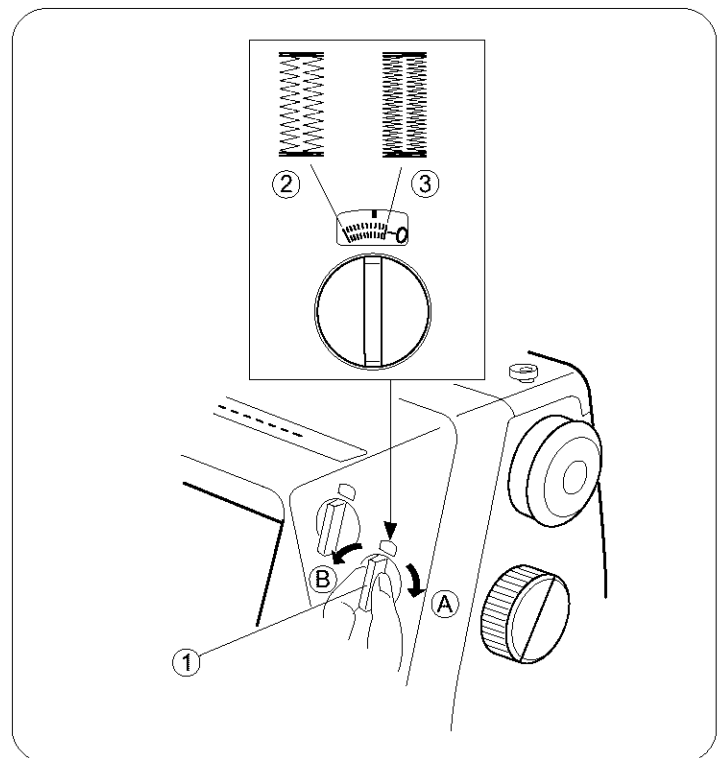


• **How to adjust buttonhole stitch density**

Use the stitch length control ① to adjust stitch density.

Turn the dial in direction A for a looser density ②.

Turn the dial in direction B for a tighter density ③.



Si el botón es extremadamente grueso, haga un ojal de prueba.
Si no pudiera meter el botón en el ojal de prueba:
Alargue el ojal desplazando hacia atrás el alojamiento del botón del prénsatelas para aumentar la longitud del ojal.
① Holgura

Si le bouton est très épais, faites une boutonnière d'essai. S'il est difficile de passer le bouton dans l'ouverture, augmentez la longueur de la boutonnière en tirant sur le support du bouton à l'arrière du pied.
① Écart

• **Cómo ajustar la densidad de los ojales**

Use el control de longitud de puntadas ① para ajustar la densidad.

Gire el dial en dirección Ⓐ para hacerlas menos densas ②.

Gire el dial en dirección Ⓑ para hacerlas más densas ③.

• **Comment régler la densité pour boutonnières**

Utilisez le réglage de la longueur de point ① pour régler la densité du point.

Tournez la molette en direction du Ⓐ pour des points moins denses ②.

Tournez la molette en direction du Ⓑ pour des points plus denses ③.

Corded Buttonhole

1 Use the same procedure as the automatic buttonhole procedure.

* Set the stitch width to match the thickness of the cord used.

With the buttonhole foot raised, hook the filler cord on the spur at the back of the buttonhole foot.

Bring the ends toward you under the buttonhole foot, clearing the front end.

Hook the filler cord into the forks ② on the front of the automatic buttonhole foot [R] to hold them tight.

Lower the needle into the garment where the buttonhole will start, and lower the foot.

① Spur

② Forks

2 Depress the foot control gently, and sew the buttonhole.

Each side of the buttonhole and the bartacks will be sewn over the cord.

Remove the fabric from the machine, and cut the sewing threads only.

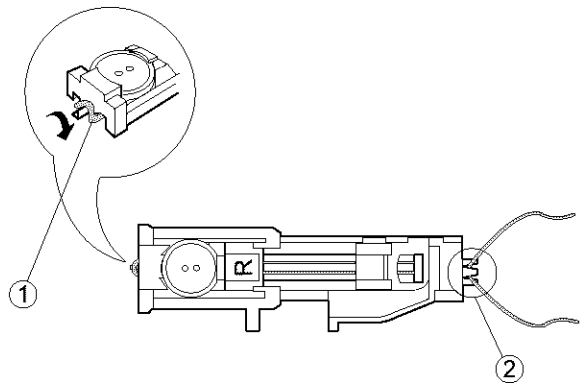
③ Needle thread (Top thread)

④ Bobbin thread (Bottom thread)

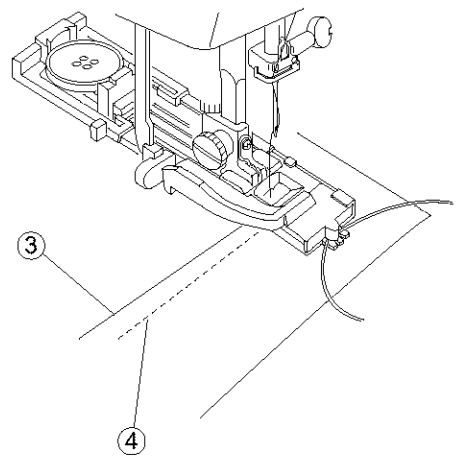
3 Pull the loose ends of the filler cord to tighten it.

Tie the ends in a knot, or thread them through a hand-sewing needle. Draw them to the wrong side of the fabric and knot.

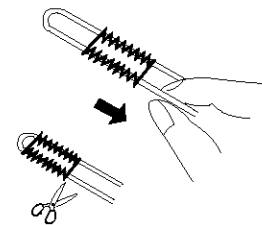
1



2



3



Costura de ojales con cordón

1 Emplee el mismo procedimiento que para la costura de ojales automáticos.

- * Ajuste el ancho de la puntada en concordancia con el cordón que utilice.

Con el prensatelas para ojales elevado, coloque el cordón en el enganche que se encuentra en la parte trasera del prensatelas.

Tire de los extremos del cordón hacia usted por debajo, del prensatelas hasta que se sitúen por delante del frontal del prensatelas.

Enganche el cordón del lazo en la guía que se encuentra en la parte frontal del prensatelas [R] para ojales automáticos para que queden tensos debajo del prensatelas.

Baje la aguja al punto de comienzo del ojal y baje después el prensatelas.

- 1 Enganche del cordón
- 2 Guía

2 Pise el pedal de control suavemente y cosa el ojal.

Los labios del ojal y las presillas se coserán por encima del cordón.

Quite la tela de la máquina y corte los hilos de costura.

- 3 Hilo de la aguja (Hilo superior)
- 4 Hilo de la canilla (Hilo inferior)

3 Tire del extremo izquierdo del cordón para apretarlo.

Enhebre el extremo de cordón en una aguja de zurcir, pase el cordón al lado inferior de la tela y córtelo.

Boutonnières passepoilées

1 Suivez la même procédure que pour la boutonnière automatique.

- * Ajustez la largeur du point en fonction de l'épaisseur du cordonnet employé.

Le pied à boutonnière relevé, passez le cordonnet de remplissage autour de l'éperon, à l'arrière du pied à boutonnière.

Ramenez les extrémités vers vous, en dessous du pied, laissant ainsi l'avant du pied libre.

Bloquez le cordonnet de remplissage dans les fourches à l'avant du pied à boutonnière automatique [R], pour le maintenir tendu.

Abaissez l'aiguille dans le tissu, au point de départ de la boutonnière et abaissez le pied.

- 1 Éperon
- 2 Fourches



2 Appuyez doucement sur la pédale de contrôle et cousez la boutonnière. Chaque côté de la boutonnière et les arrêts seront cousus par-dessus le cordonnet.

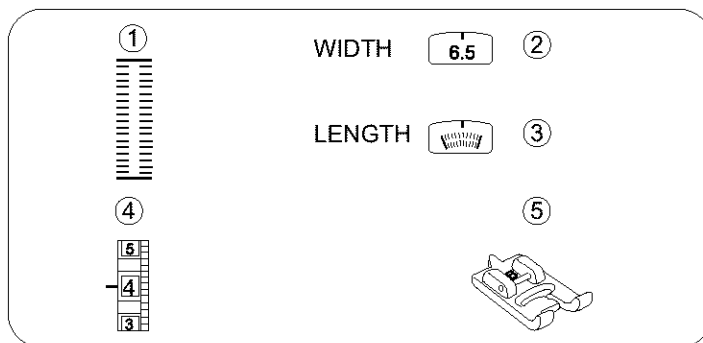
Retirez le tissu de la machine et coupez les fils de couture seulement.

- 3 Fil de l'aiguille (Fil supérieur)
- 4 Fil de la canette (Fil inférieur)

3 Tirez l'extrémité gauche du cordonnet de remplissage pour le tendre. Enfilez cette extrémité dans une aiguille à repriser. Passez le cordonnet à l'envers du tissu et coupez-le.

Manual Buttonhole (option)

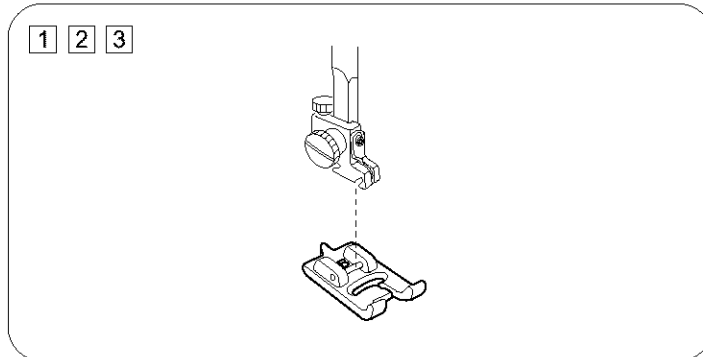
- ① Stitch selector:  (BH)
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length:  zone
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot B (option): Buttonhole foot



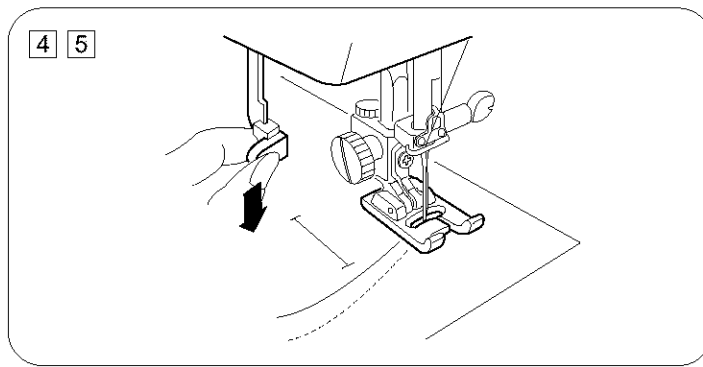
• Tosew

If the diameter of the button is more than 1.0" (2.5 cm), a buttonhole must be made manually as follows:

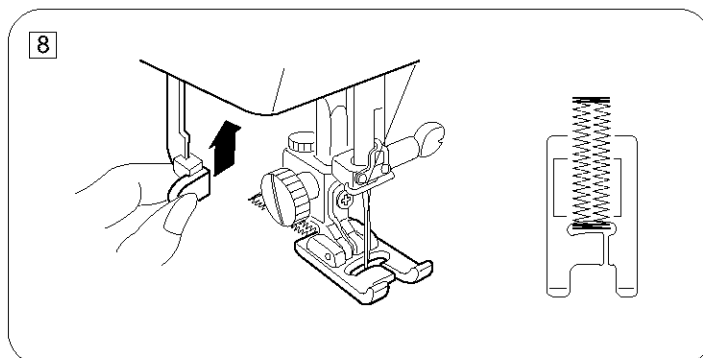
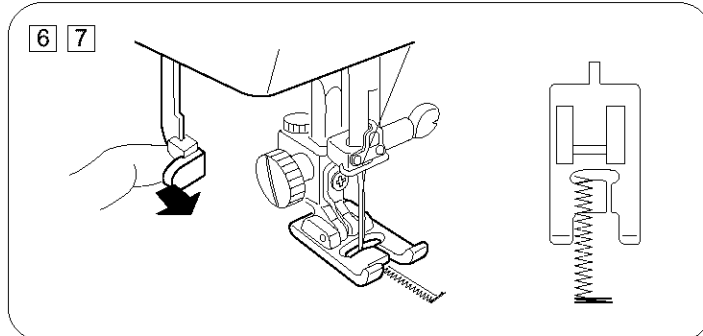
- ① Turn the handwheel toward you to raise the needle to its highest position. Raise the presser foot.
- ② Set the stitch at "BH" by turning the stitch selector.
- ③ Attach the buttonhole foot.
- ④ Pull the buttonhole lever downward as far as it will go.
- ⑤ Lower the needle into the garment where the buttonhole is to start, and lower the foot.




- ⑥ Sew the front bartack and left row, then stop.
- ⑦ Click the buttonhole lever toward you.



- ⑧ Sew the back bartack and right row, then stop the machine at the starting point.
To cut the opening and to reset for sewing the next buttonhole, refer to instructions ④ and ⑤ on page 60.



Ojal al manual (opción)

- | | |
|---------------------------------|--|
| ① Selector de puntada: | (BH) |
| ② Anchura de la puntada: | 3 a 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | Zona  |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles B (opción): | Prensateles para ojales |

• Para coser

Si el diámetro del botón es más de 2.5 cm (1.0"), el ojal se debe hacer a manualmente como sigue:


- 1 Gire el volante hacia usted para levantar la aguja hasta la posición más alta. Levante el alzador de pie de prensateles.
- 2 Ajuste el puntada al " || " girando el dial selector de puntadas.
- 3 Ponga el pie de ojal.

- 4 Hale la palanca de ojal hacia abajo hasta que llegue al punto más bajo posible.
- 5 Baje la aguja en la tela donde empieza a hacer ojal, y baje el pie.

- 6 Cosa la barra delantera y la hilera izquierda, pare la máquina después de haber logrado el largo total del ojal.
- 7 Hale la palanca de ojal hacia usted.

- 8 Cosa la barra trasera y la hilera derecha, luego pare la máquina en el punto de partida.
Para cortar la apertura y para reajustar a la posición del próximo ojal, reférase a las instrucciones de la pagina 61.

Boutonnière manuelle (option)

- | | |
|---------------------------------|--|
| ① Sélecteur de point: | (BH) |
| ② Largeur du point: | 3 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | Zone  |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur B (option): | Pied à point boutonnière |

• Pour coudre

Si le diamètre du bouton est supérieur à 2.5 cm(1.0"), la boutonnière doit être réalisée manuellement, comme suit:

- 1 Tournez le volant vers vous pour relever l'aiguille au maximum. Relevez le pied presseur.
- 2 Réglez le point sur " || "
- 3 Fixez le pied à boutonnières.

- 4 Tirez sur le levier pour les boutonnières pour le faire descendre au maximum.
- 5 Abaissez l'aiguille dans le tissu au point de départ de la boutonnière, puis abaissez le pied.

- 6 Cousez le premier arrêt et la rangée de gauche, puis arrêtez la machine quand la longueur est suffisante.
- 7 Tirez le levier pour les boutonnières vers vous.

- 8 Cousez le second arrêt et la rangée de droite, et arrêtez la couture quand vous êtes revenu au point de départ.
Pour couper l'ouverture et pour recommencer au début pour la prochaine boutonnière, référéz-vous aux instructions de la page 61.

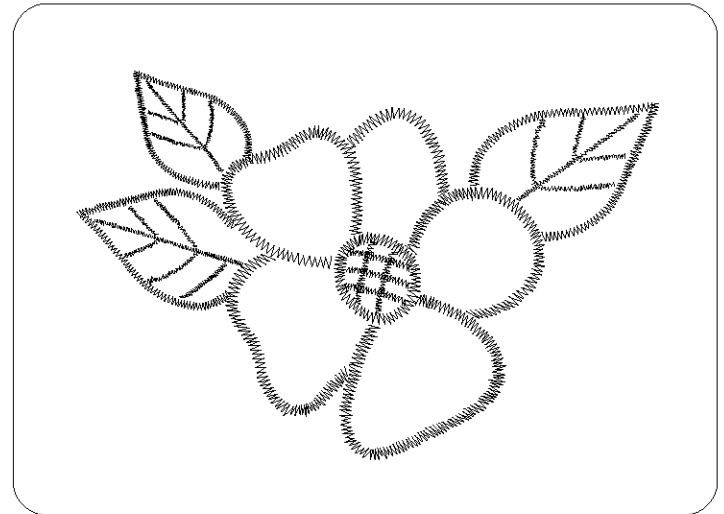
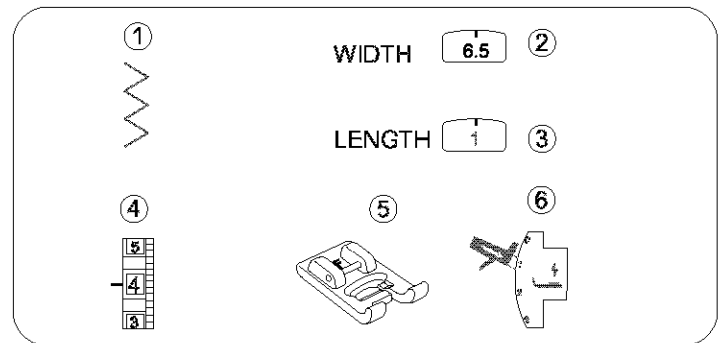
ADDITIONAL STITCHES

Satin Stitching

- ① Stitch selector: 5
- ② Stitch Width: 2 to 6.5
- ③ Stitch length: 0.5 to 1
- ④ Needle thread tension: 3 to 8
- ⑤ Presser foot F: Satin stitch foot
- ⑥ Pressure adjusting lever: 1 to 2

The satin stitch is often used to decorate and overcast the raw edge on blankets, linens, tablecloths, and napkins. It is also attractive in applique.

For best results, test the stitch on the fabric being used. A tight satin stitch may pucker some lightweight fabrics.

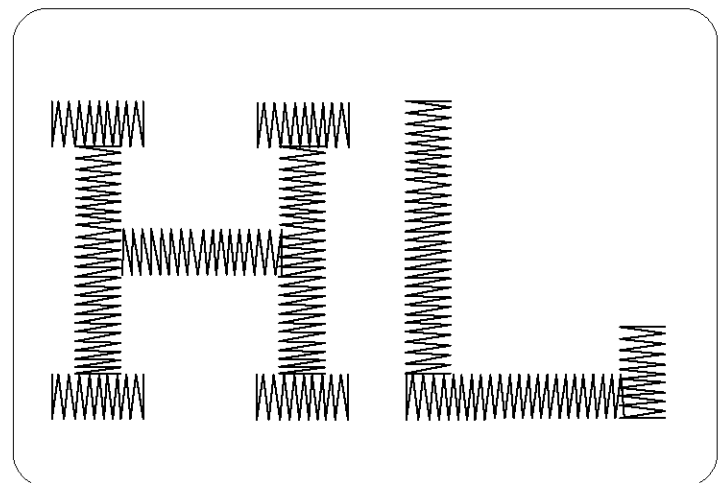
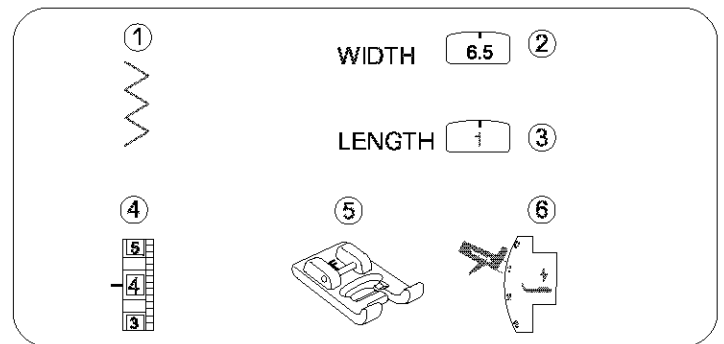


Monogramming

- ① Stitch selector: 5
- ② Stitch width: 3 to 6.5
- ③ Stitch length: 0.5 to 1
- ④ Needle thread tension: 1 to 4
- ⑤ Presser foot F: Satin stitch foot
- ⑥ Pressure adjusting lever: 1 or 2

Attach a piece of stabilizer on the wrong side (Bottom side) of the fabric.

Draw letters on the fabric with tailor's chalk. Form each pattern with a satin stitch, adjusting the stitch width.



PUNTADAS ADICIONALES

Puntada en satén

- ① Selector de puntada: 5
- ② Anchura de puntada: 2 a 6.5
- ③ Longitud de puntada: 0.5 a 1
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 3 a 8
- ⑤ Prensateles F: Prensateles para puntada decorativa
- ⑥ Palanca del ajuste de la presión: 1 o 2

La puntada de satén es muy versátil y frecuentemente utilizada como puntada decorativa y también puede ser usada para sobrehilar un orillo burdo en sábanas, ropa blanca, manteles y servilletas. Es especialmente atractiva para aplicaciones. Después de ajustar la máquina, experimente en un pedazo de la tela que planea utilizar. Si la puntada está demasiado apretada puede arrugar o fruncir algunas telas livianas.

Monogramas

- ① Selector de puntada: 5
- ② Anchura de la puntada: 3 to 6.5
- ③ Longitud de la puntada: 0.5 a 1
- ④ Tensión del hilo de la aguja: 1 a 4
- ⑤ Prensateles F: Prensateles para puntada decorativa
- ⑥ Palaca del ajuste de la presión: 1 o 2

Coloque la entretela por la parte de abajo de la tela. Dibuje las letras sobre la tela utilizando tiza de costura. Forme cada modelo ajustando el ancho de la puntada.

POINTS ADDITIONNEL

Point lancé

- ① Sélecteur de point: 5
- ② Largeur du point: 2 à 6.5
- ③ Longueur du point: 0.5 à 1
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 3 à 8
- ⑤ Pied presseur F: Pied à point lancé
- ⑥ Levier de réglage de la tension: 1 ou 2

Le point lancé est souvent utilisé pour décorer et arrêter le bord des couvertures du linge de maison des nappes, des serviettes de table, etc. Il convient aussi très bien pour les appliques. Lorsque votre machine est réglée pour la couture, faites un essai sur le tissu que vous allez utiliser. Si le point est trop serré, vous risquez de plisser les tissus légers.

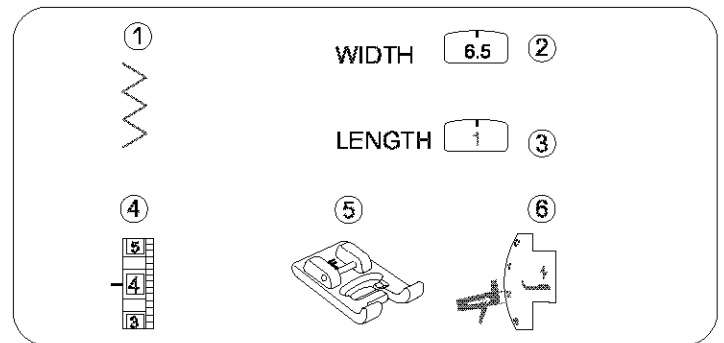
Monogrammes

- ① Sélecteur de point: 5
- ② Largeur du point: 3 to 6.5
- ③ Longueur du point: 0.5 à 1
- ④ Tension du fil de l'aiguille: 1 à 4
- ⑤ Pied presseur F: Pied à point lancé
- ⑥ Levier de réglage de la tension: 1 ou 2

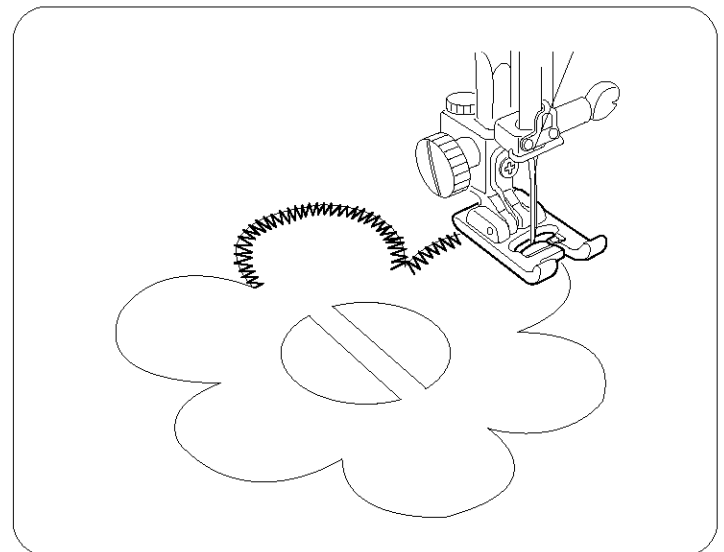
Fixez un tissu stabilisateur sur l'envers du tissu. Dessinez les lettres sur le tissu avec une craie de tailleur. Suivez chaque motif au point de bourdon en réglant la largeur du point.

Applique

- ① Stitch selector: 5
- ② Stitch width: 2 to 6.5
- ③ Stitch length: 0.5 to 1
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Presser foot F: Satin stitch foot
- ⑥ Pressure adjusting lever: 2

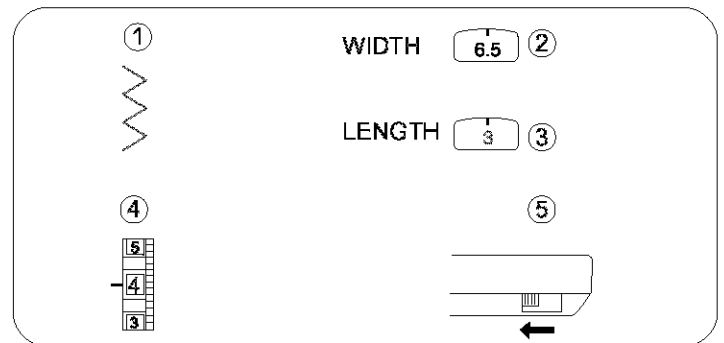


Baste applique pieces on the fabric, or fuse the applique pieces with an iron-on fabric joiner. Stitch around the applique, making sure the needle falls along the raw edge of the applique.



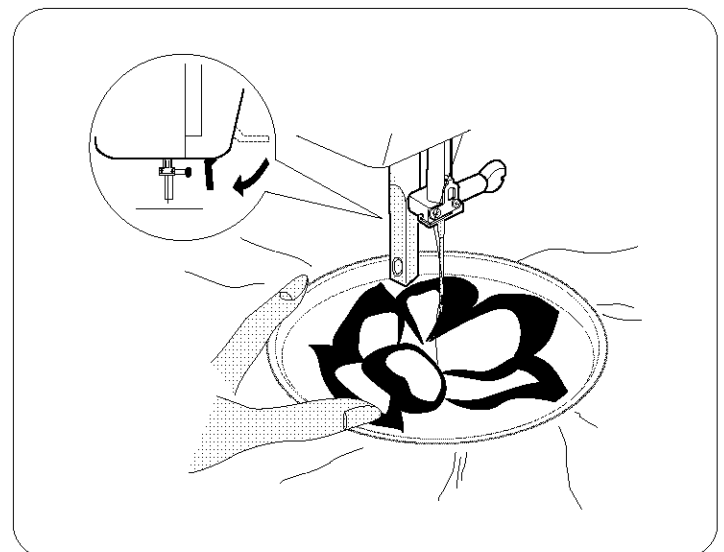
Embroidery

- ① Stitch selector: 5
- ② Stitch width: 1 to 6.5
- ③ Stitch length: Any
- ④ Needle thread tension: 2 to 6
- ⑤ Feed dogs: Dropped
- Presser foot: Remove



Drop the feed dogs, and then remove the foot holder. Adjust stitch width as desired. Draw a design onto the fabric with tailor's chalk. Stretch the fabric between embroidery hoops, and then place the fabric under the needle.

Lower the presser foot lifter to engage the needle thread tension. Holding the needle thread in your left hand, rotate the handwheel counterclockwise for one complete turn. Pull the needle thread to draw the bobbin thread to the right (top) side of the fabric. At medium speed, stitch along the marked outline, guiding the fabric carefully by hand. After embroidery is completed, raise the feed dogs for normal sewing.



Aplicaciones

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| ① Selector de patrón: | 5 |
| ② Anchura de la puntada: | 2 a 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | 0.5 a 1 |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Prensateles F: | Prensateles para puntada decorativa |
| ⑥ Palaca del ajuste de la presión: | 2 |

Baste las piezas de aplicación sobre la tela, o pegue con tela térmica. Cosa alrededor de la aplicación para asegurarse de que la aguja cae sobre el borde exterior de la aplicación.

Appliques

- | | |
|------------------------------------|--------------------|
| ① Sélecteur de point: | 5 |
| ② Largeur du point: | 2 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | 0.5 à 1 |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Pied presseur F: | Pied à point lance |
| ⑥ Levier de réglage de la tension: | 2 |

Bâtissez les appliques sur le tissu ou collez-les avec de la colle pour tissu (thermocollant). Piquez autour des appliques en vous assurant que l'aiguille pique le long du bord brut du tissu.

Bordado

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| ① Selector de puntada: | 5 |
| ② Anchura de la puntada: | 1 a 6.5 |
| ③ Longitud de la puntada: | Cualquier número |
| ④ Tensión del hilo de la aguja: | 2 a 6 |
| ⑤ Los dientes de transporte: | Bajados |
| Prensateles: | No necesario |

Baje los dientes de transporte y retire el sujetador del prensateles. Ajuste la anchura de puntada a su gusto. Dibuje el diseño sobre la tela con una tiza de costura. Coloque la tela templada sobre un aro de bordar y colóque la debajo de la aguja. Baje la planca de elevación del prensateles para que agarre el hilo de la aguja de tensión. Tomando el hilo de la aguja con su mano izquierda girando el volante en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta completar una vuelta completa. Hale el hilo superior para sacar el hilo de la canilla a través de la superficie de la tela. Con una velocidad media, cosa a través del orillo marcado, guiando la tela cuidadosamente con la mano. Cuando haya terminado el bordado, sube los dientes de transporte para costura normal.

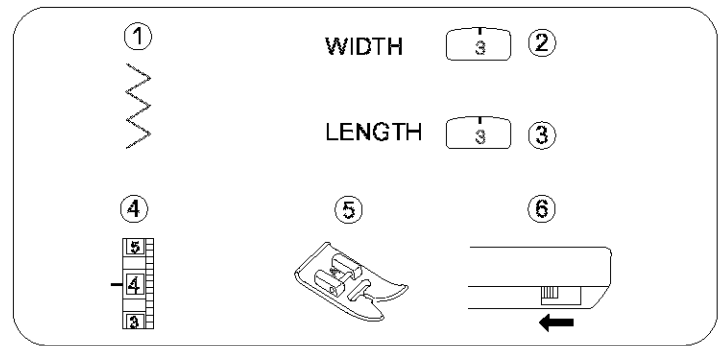
Broderie

- | | |
|---------------------------------|----------|
| ① Sélecteur de point: | 5 |
| ② Largeur du point: | 1 à 6.5 |
| ③ Longueur du point: | Toute |
| ④ Tension du fil de l'aiguille: | 2 à 6 |
| ⑤ Griffes d'entraînement: | Abaisées |
| Pied presseur: | Enlevé |

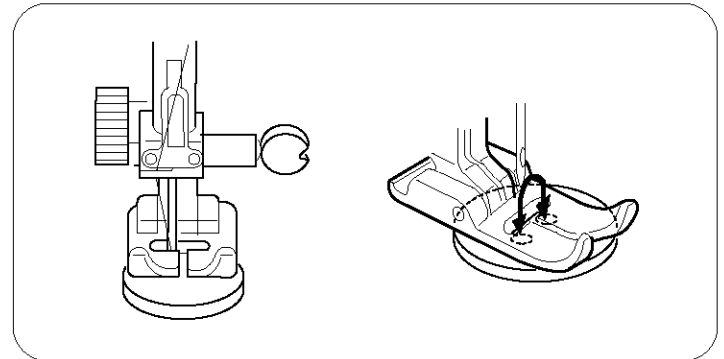
Abaissez les griffes d'entraînement et retirez le support de pied. Réglez la largeur du point comme vous le souhaitez. Dessinez un motif sur le tissu à la craie de tailleur. Tendez le tissu sur le cerceau et installez le sous l'aiguille. Abaissez levier du pied presseur pour tendre le fil supérieur. Tout en tenant le fil de la main gauche, tournez le volant à main en sens antihoraire, d'un tour complet. Tirez sur le fil supérieur pour amener le fil de la canette sur l'endroit du tissu. A vitesse moyenne, piquez le long du motif dessiné en guidant le tissu avec soin. A la fin de la broderie, remontez les griffes d'entraînement pour la couture normale.

Button Sewing

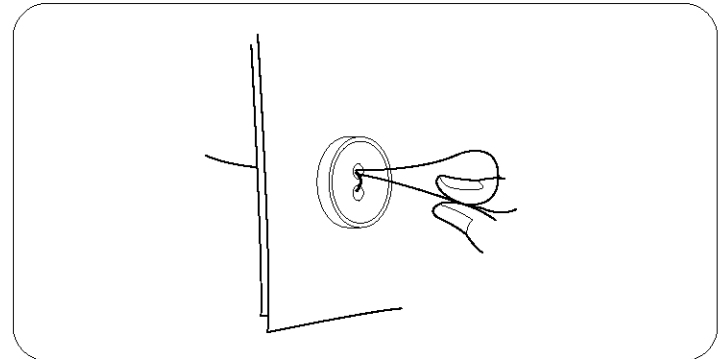
- | | |
|--------------------------|-------------|
| ① Stitch selector: | 5 |
| ② Stitch width: | 2 to 6.5 |
| ③ Stitch length: | Any |
| ④ Needle thread tension: | 2 to 6 |
| ⑤ Presser foot A: | Zigzag foot |
| ⑥ Feed dogs: | Dropped |



Drop the feed dogs. Match the holes on a button with the horizontal slot on the Presser foot. Adjust stitch width matching the distance of the holes on the button. Lower the foot to hold the button in place. Check to see if the needle enters into the holes on the button by turning the handwheel by hand. Sew about ten (10) stitches.



To strengthen the shank, cut the threads leaving about 4.0" (10.0 cm). Bring the needle thread down through one of the holes on the button and wind it around the shank. Bring the needle thread to the wrong side (bottom side) and knot. After button sewing is completed, raise the feed dogs for normal sewing.



Costura de botones

① Selector de puntada:	5
② Anchura de la puntada:	2 a 6.5
③ Longitud de la puntada:	Cualquier número
④ Tensión del hilo de la aguja:	2 a 6
⑤ Prensateles A:	Prensateles para zig-zag
⑥ Dientes de transporte:	Bajados

Baje los dientes de transporte. Haga coincidir los agujeros en botón con la ranura horizontal en el pie prensateles. Ajuste la anchura de las puntadas igualándola a la distancia de los agujeros en el botón. Baje el pie prensateles para sujetar el botón en su sitio. Compruebo que la aguja entra por uno de los agujeros del botón, girando el volante con la mano. Cosa unas diez (10) puntadas.

Para reforzar el tallo, corte los hilos dejando unos 10.0 cm (4.0"). Traiga hacia abajo el hilo de la aguja a través de uno de los agujeros del botón y enróllelo alrededor del tallo. Traiga el hilo de la aguja ensartada hasta la parte opuesta de la tela y anude los hilos. Después de que el botón sea cosido, levante los dientes de transporte para coser normalmente.

Pose des boutons

① Sélecteur de point:	5
② Largeur du point:	2 à 6.5
③ Longueur du point:	Toute
④ Tension du fil de l'aiguille:	2 à 6
⑤ Pied presseur A:	Pied zig-zag
⑥ Griffes d'entraînement:	Abaisées

Abaissez les griffes d'entraînement. Faites correspondre les trous du bouton avec la fente horizontale du pied presseur. Réglez la largeur du point pour qu'elle corresponde à la distance entre les trous du bouton. Abaissez le pied presseur pour maintenir le bouton en place. Vérifiez que l'aiguille passe dans les trous du bouton en tournant le volant à la main. Cosez environ dix (10) points.

Pour renforcer la tige du bouton, coupez le fil en laissant environ 10.0 cm (4.0"). Faites passer le fil de l'aiguille dans l'un des trous du bouton et enrroulez-le autour de la tige du bouton. Faites passer couture du bouton, remontez les griffes d'entraînement pour la couture normale.

CARE OF YOUR MACHINE

NOTE:

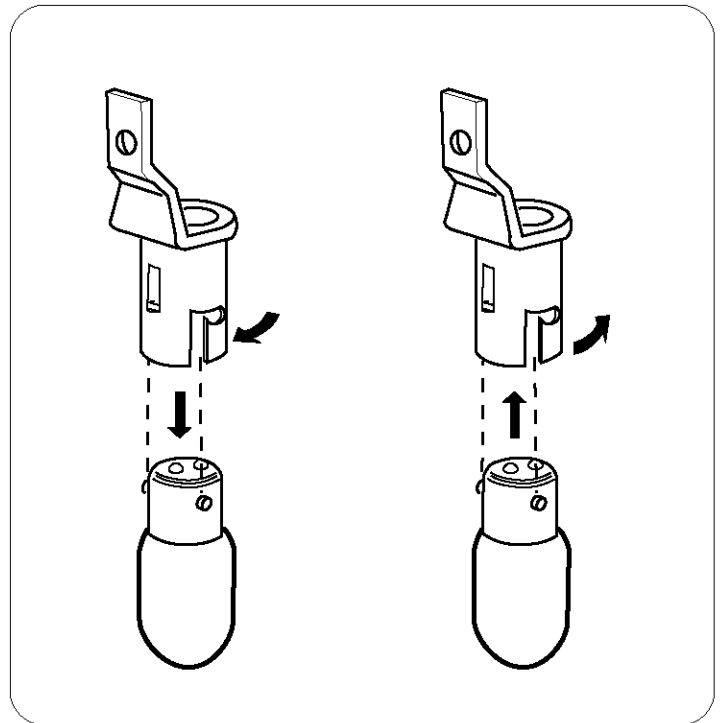
- * Unplug the machine.
- * Do not dismantle the machine other than as explained in this section.
- * Do not store the machine in a high-humidity area, near a heat radiator, or in direct sunlight.
- * Clean the outside of the machine with a soft cloth and mild soap.

Replacing the Light Bulb

CAUTION:

As the light bulb could be **HOT**, protect your fingers when you handle it.

Unplug the machine and open the face cover. Push the bulb up and turn it counterclockwise to remove. Put in a new bulb by pushing it up and turning it clockwise.



Cleaning the Bobbin Holder

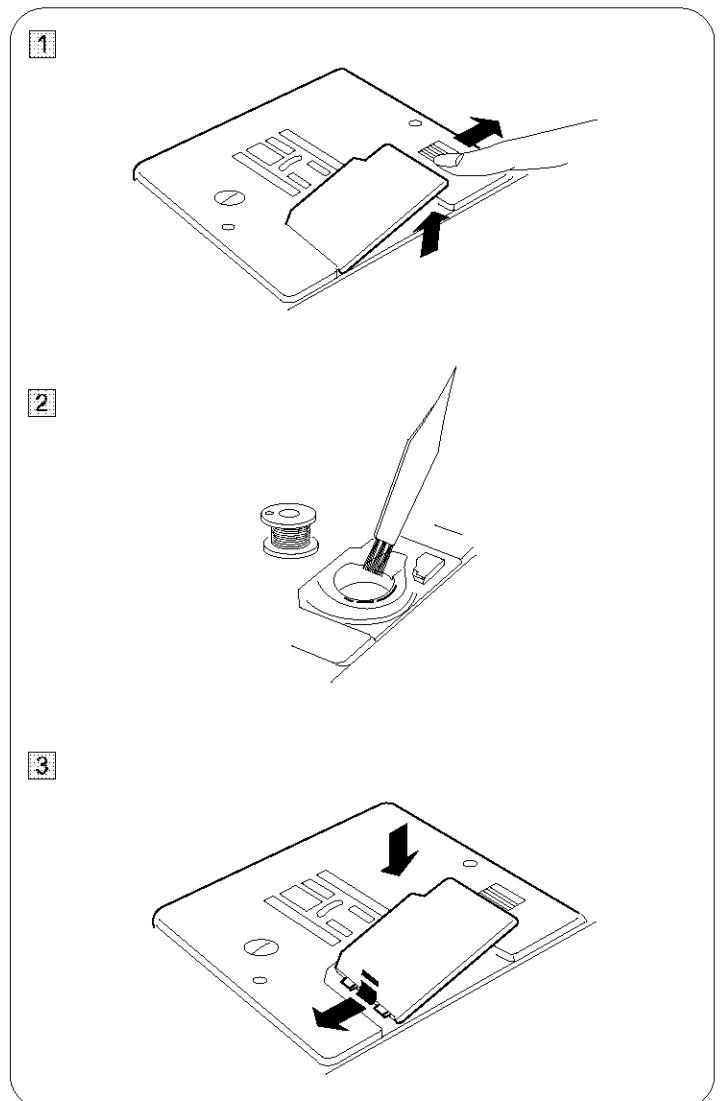
1 To insure that the machine operates at its best, you need to keep the bobbin area clean at all times.

Turn off the power switch and unplug the machine.

Remove the hook cover plate by sliding the hook cover plate release button to the right.

2 Take out the bobbin. Brush out dust and lint with a lint brush or a vacuum cleaner.

3 Insert the bobbin and attach the hook cover plate.



MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

NOTA:

- * Desenchufe la máquina.
- * No desmonte la máquina de ninguna otra forma que la explicada en esta sección.
- * No guarde la máquina en un lugar muy húmedo, cerca de un radiador o bajo la luz directa de los rayos del sol.
- * Limpie el exterior de la máquina con un paño suave y jabón neutro

Cambiando la bombilla

CAUIDADO:

La bombilla puede estar **CALIENTE**. Proteja sus dedos cuando la cambie.

Desenchufe la máquina y abra la tapa. Empuje y gire la bombilla en el sentido contrario a las agujas del reloj. Coloque la bombilla nueva empujándola y girándola en la misma dirección de las agujas del reloj.

Limpiando el portacanillas

- 1 Para asegurarse de que la máquina funcione en óptima condición, necesitará mantener siempre limpias las partes esenciales. Limpie el polvo y la pelusa de la área de la bobina. La máquina trabajará más lenta, y hará ruidos cuando se halla enganchado el hilo. Apague la máquina y desenchúfela de la toma de corriente. Quite la tapa de acceso a camilla deslizando el botón de desenganche de la placa hacia a la derecha.

- 2 Saque la bobina y límpiela con un cepillo o con una aspiradora.

- 3 Inserte la bobina y coloque la tapa de nuevo en su sitio.

ENTRETIEN DE VOTRE MACHINE

REMARQUE:

- * Débranchez la machine.
- * Ne démontez rien d'autre que ce qui est décrit dans ce chapitre.
- * N'entrez pas la machine dans un endroit humide, près d'un radiateur de chauffage central ou exposée à la lumière directe du soleil.
- * Nettoyez l'extérieur avec un chiffon et du savon doux.

Remplazement de l' ampoule

ATTENTION:

L'ampoule peut être **CHAUDE**, donc protégez vos doigts avant d'y toucher.

Débranchez la machine et ouvrez le couvercle frontal. Poussez l'ampoule vers le haut et tournez-la en sens antihoraire pour la retirer. Installez une nouvelle ampoule en la poussant vers le haut et en tournant dans le sens horaire.

Nettoyage du porte- canette

- 1 Pour que votre machine fonctionne bien, vous devez entretenir la propreté des parties essentielles. Retirez la poussière et les peluches de la boîte à canette. La machine peut s'user ou cogner violemment quand un fil est coincé. Éteignez la machine et débranchez-la. Retirez le couvercle en pressant vers la droite le bouton de dégagement de la plaque.
- 2 Retirez la canette. Enlevez la poussière et la charpie avec une brosse ou un aspirateur.

- 3 Remettez la canette et la plaque.

Cleaning the Shuttle Race and Feed Dogs

1 Unplug the machine and remove the presser foot and needle. Open the face cover to allow room to remove the needle plate screw with a screwdriver. Remove the needle plate ① and take out the bobbin.

① Needle plate

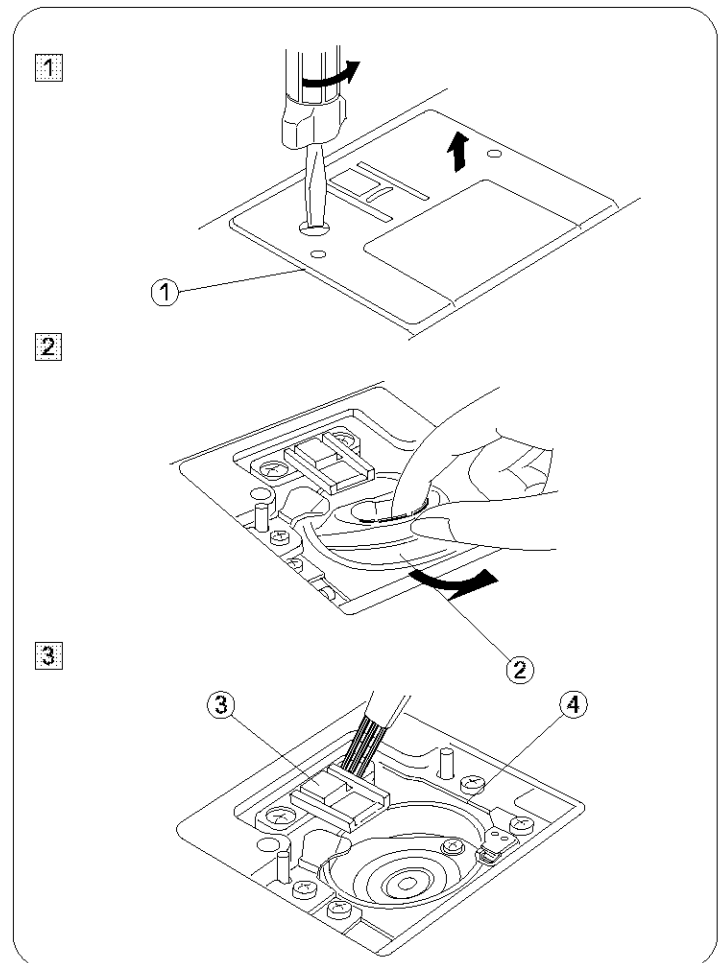
2 Lift up the bobbin holder ② and remove it.

② Bobbin holder

3 Brush out dust and lint inside the bobbin holder. Clean the feed dogs ③ and hook race ④ with a lint brush. Wipe out gently with a soft, dry cloth.

③ Feed dogs

④ Hook race



Replacing the Bobbin Holder

1 Insert the bobbin holder so that the knob fits next to the stopper in the hook race.

① Stopper

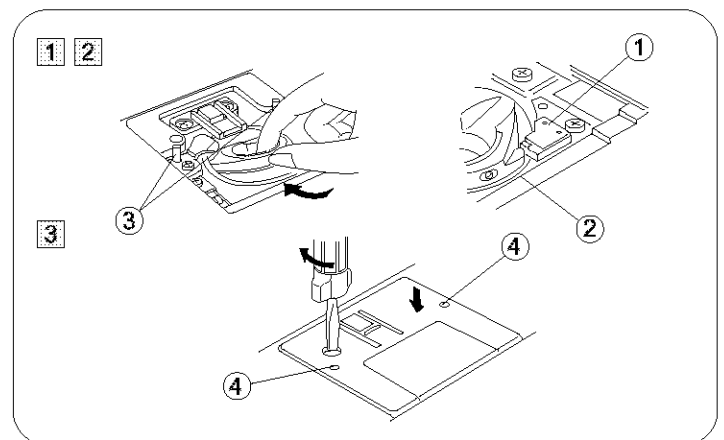
② Knob

2 Insert the bobbin.

3 Replace the needle plate, inserting the two needle plate guide pins into the holes in the needle plate. Replace the screw.

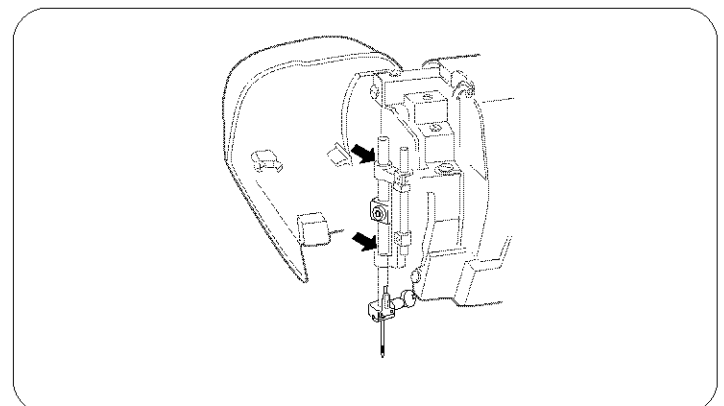
③ Needle plate guide pins

④ Guide hole



Oiling the Machine

Unplug the machine. Open the face cover and oil the two points, as shown, at least once a year. One or two drops of oil is sufficient. Remove excess oil, otherwise it may stain the fabric. In case the machine has not been used for a long period, oil it before sewing. Use quality sewing machine oil.



Limpieza del gancho y los dientes del transporte

- 1 Desenchufe la máquina y quite el prensatelas y la aguja. Destornille el tornillo que sujeta la placa de aguja con un destornillador. Quite la placa de aguja ① y saque la canilla.
 - ① Placa de aguja

- 1 Levante el portacanillas ② y sáquelo.
 - ② Portacanillas

- 3 Cepille el polvo y la pelusa dentro de portacanillas. Limpie los dientes del transporte ③ y el gancho ④ con el cepillo. Limpie cuidadosamente con un paño suave y seco. También puede utilizarse una aspiradora.
 - ③ Dientes del transporte
 - ④ Gancho

Reemplazo del portacanillas

- 1 Introduzca el portacanillas al gancho de forma que el saliente quede junto con el tope.
 - ① Tope
 - ② Saliente
- 2 Introduzca la canilla.
- 3 Vuelva a colocar la placa de aguja introduciendo los dos pasadores dentro de los agujeros de la placa de aguja. Vuelva a colocar el tornillo.
 - ③ Pasadores
 - ④ Agujeros

Engrasando la máquina

Abra la tapa frontal y añada aceite como es mostrado en la ilustración, al menos una vez al año. Una o dos gotas de aceite serán suficientes. Limpie el exceso de aceite o de otra forma manchará las telas. Si no usa la máquina por un largo período de tiempo, añada aceite antes de usarla. Use aceite de buena calidad para máquinas de coser.

Nettoyage de la coursière et des griffes d'entraînement

- 1 Débranchez la machine et retirez l'aiguille et le pied presseur. Retirez la vis située du côté gauche de la plaque à aiguille avec un tournevis. Retirez la plaque d'aiguille ① et la canette.
 - ① Plaque à aiguille

- 2 Soulevez le support de la canette ② et retirez-le.
 - ② Support de la canette

- 3 Nettoyez à la brosse les poussières et la charpie dans la boîte à canette. Nettoyez les griffes d'entraînement ③ et la ④ coursière avec la brosse. Essayez doucement avec un chiffon doux et sec.
 - ③ Griffes d'entraînement
 - ④ Corsière

Comment remettre en place le support de la canette

- 1 Insérez le support de la canette de façon à ce que le bouton s'ajuste contre la butée dans la piste du crochet.
 - ① Butée
 - ② Bouton
- 2 Insérez la canette.
- 3 Remettez en place la plaque d'aiguille, en enfilant les deux broches de guidage dans les trous de la plaque d'aiguille.
 - ③ Broche de guidage de la plaque d'aiguille
 - ④ Trou de repère

Lubrification de la machine

Ouvrez le couvercle frontal et lubrifiez les deux points indiqués, au moins une fois par an. Une ou deux gouttes d'huile sont suffisantes. Nettoyez l'excès d'huile qui pourrait tâcher le tissu. Si vous n'utilisez pas la machine pendant un certain temps, lubrifiez la machine avant de commencer à coudre. Utilisez une huile pour machine de bonne qualité.

Troubleshooting

Condition	Cause	Reference
The needle thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread is not threaded properly. 2. The needle thread tension is too tight. 3. The needle is bent or blunt. 4. The needle is incorrectly inserted. 5. The needle thread and the bobbin thread are not set properly under the presser foot at the start of sewing. 6. The threads were not drawn to the rear after the previous use. 7. The thread is too heavy or too fine for the needle. 	<p>Page 20 Pages 22, 24 Page 10 Page 10</p> <p>Pages 20, 30 Page 30 Page 81</p>
The bobbin thread breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The bobbin thread is not threaded properly in the bobbin holder. 2. Lint has collected in the bobbin holder. 3. The bobbin is damaged and doesn't turn smoothly. 	<p>Page 18 Page 74 Change the bobbin</p>
The needle breaks.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle clamp screw is loose. 4. The needle thread tension is too tight. 5. The threads were not drawn to the rear after the previous use. 6. The needle is too fine for the fabric being sewn. 	<p>Page 10 Page 10 Page 10 Pages 20, 22, 24 Page 30 Page 81</p>
Skipped stitches	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle is incorrectly inserted. 2. The needle is bent or blunt. 3. The needle and/or threads are not suitable for the work being sewn. 4. The needle thread is not threaded properly. 5. The wrong needle is used. 	<p>Page 10 Page 10</p> <p>Page 81 Page 20 Page 10</p>
Seam puckering	<ol style="list-style-type: none"> 1. The needle thread tension is too tight. 2. The needle thread is not threaded properly. 3. The needle is too heavy for the fabric being sewn. 4. The stitch length is too long for the fabric. 	<p>Pages 22, 24 Page 20 Page 81 Page 28</p>
The cloth is not feeding smoothly.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The stitches are too fine. 2. The feed dog is not raised after "drop feed" sewing. 3. The feed dog is packed with lint. 	<p>Pages 22, 24 Page 34 Page 74</p>
The machine doesn't work.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The machine is not plugged in. 2. A thread is caught in the shuttle race. 3. The push-clutch is disengaged. 	<p>Page 6 Page 76 Page 16</p>
Patterns are distorted.	<ol style="list-style-type: none"> 1. The stitch is not balanced. 	<p>Page 28</p>
Noisy operation	<ol style="list-style-type: none"> 1. There is thread caught in the hook race. 2. Lint has built up in the shuttle or the shuttle race. 	<p>Page 76 Page 74</p>

For customer assistance call or e-mail:
 1- 877- SEWING- U (1- 877- 739- 4648)
 9 am - 4: 30 pm, CST, Monday - Friday
support@kenmore-sewing.com

Soluciones para problemas de funcionamiento

Condicion	Causa Probable	Referencia
Se rompe el hilo de la aguja.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. 2. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 3. La aguja está despuntada o doblada. 4. La aguja no está bien colocada. 5. Los hilos de la aguja y la canilla no están bien colocados debajo del prensatelas al empezar a coser. 6. La tela no se ha extraído hacia atrás al terminar la costura. 7. El hilo es demasiado grueso o fino para la aguja. 	<p>Página 21 Páginas 23, 25 Página 11 Página 11</p> <p>Páginas 21, 31 Página 31 Página 82</p>
Se rompe el hilo de la canilla.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El hilo de la canilla no se ha enhebrado correctamente en el portabonina y lazadera. 2. Se han acumulado las pelusas en el área de la lanzadera. 3. La canilla se ha estropeado o no gira correctamente. 	<p>Página 19 Página 75 Cambie la canilla</p>
Se rompe la aguja.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está bien colocada. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. El tornillo de sujeción de la aguja está flojo. 4. La tensión del hilo de la aguja está excesiva. 5. La tela no se ha extraído hacia atrás al terminar la costura. 6. La aguja es demasiado fina para la tela que se está cosiendo. 	<p>Página 11 Página 11 Página 11 Páginas 21, 23, 25 Página 31 Página 82</p>
Al coser saltan algunas puntadas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La aguja no está bien colocada. 2. La aguja está despuntada o doblada. 3. La aguja y/o los hilos no son los adecuados para el trabajo que se está cosiendo. 4. El hilo de la aguja no está enhebrado correctamente. 5. La aguja utilizada no es la adecuada. 	<p>Página 11 Página 11</p> <p>Página 82 Página 21 Página 11</p>
Frunce las costuras.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tensión del hilo de la aguja es excesiva. 2. El hilo de la aguja no se ha enhebrado correctamente. 3. El número de la aguja es demasiado grande para la tela que se está cosiendo. 4. La longitud de puntada es demasiado grande para la tela que se está cosiendo. 	<p>Páginas 23, 25 Página 21</p> <p>Página 82</p> <p>Página 29</p>
La tela no se arrastra uniformemente.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se han acumulado las pelusas en los dientes del transporte. 2. La longitud de la puntada es demasiado pequeña. 3. Los dientes del transporte esta bajado. 	<p>Páginas 23, 25 Página 35 Página 75</p>
La máquina no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las conexiones de la máquina no están bien introducidas. 2. Se ha enganchado un hilo en la corredera de la lanzadera. 3. El embrague esta desengranado. 	<p>Página 7 Página 77 Página 17</p>
Los patrones salen distorsionados.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El patrón no está equilibrado. 	<p>Página 29</p>
La máquina hace ruido al coser.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se ha enganchado el hilo en el garfio. 2. Se han acumulado las pelusas en el portacanillas o en el garfio. 	<p>Página 77 Página 75</p>

En cas de problème

Problème	Cause	Reference
Le fil de l' aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 2. La tension du fil d'aiguille est trop forte. 3. L'aiguille est tordue ou émoussée. 4. L'aiguille est mal installée. 5. Le fil de l'aiguille et celui de la canette ne sont pas passés correctement sous le pied presseur au début de la couture. 6. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière à la fin de la couture. 7. Le fil est trop épais ou trop fin pour l'aiguille. 	<p>Page 21 Pages 23, 25 Page 11 Page 11</p> <p>Pages 21, 31 Page 31 Page 83</p>
Le fil de la canette se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le fil de la canette n'est pas passé correctement dans la boîte à canette. 2. Des fibres sont accumulées dans la navette. 3. La canette est abîmée et fonctionne mal. 	<p>Page 19 Page 75 Changez la canette.</p>
L' aiguille se casse.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas installée correctement. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. La vis de blocage de l'aiguille est desserrée. 4. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 5. Le tissu n'est pas tiré vers l'arrière à la fin de la couture. 6. L'aiguille est trop fine pour le tissu employé. 	<p>Page 11 Page 11 Page 11 Pages 21, 23, 25 Page 31 Page 83</p>
Points manqués.	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'aiguille n'est pas installée correctement. 2. L'aiguille est tordue ou émoussée. 3. L'aiguille et le fil ne conviennent pas pour le tissu. 4. Le fil de l'aiguille n'est pas enfilé correctement. 5. Vous utilisez une mauvaise aiguille 	<p>Page 11 Page 11 Page 83 Page 21 Page 11</p>
La couture fronce.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La tension du fil de l'aiguille est trop élevée. 2. Le fil de l'aiguille ou celui de la canette n'est pas enfilé correctement. 3. L'aiguille est trop grosse pour le tissu cousu. 4. Le point est trop long pour ce tissu. 	<p>Pages 23, 25</p> <p>Page 21 Page 83 Page 29</p>
Le tissu n' avance pas régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Les griffes d'entraînement sont bloquées par la charpie. 2. Les points sont trop courts. 3. Les griffes d'entraînement n'ont pas été remontées après avoir été abaissées. 	<p>Pages 23, 25 Page 35</p> <p>Page 75</p>
La machine ne fonctonne pas.	<ol style="list-style-type: none"> 1. La machine n'est pas branchée. 2. Un fil est coincé dans la coursière. 3. Embrayage symétrique débrayé. 	<p>Page 7 Page 77 Page 17</p>
Les motifs sont déformés.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le point n'est pas équilibré. 	<p>Page 29</p>
Le fonctionnement est bruyant.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Du fil est bloqué dans la piste coursière. 2. De la charpie est accumulée dans la navette ou dans la coursière. 	<p>Page 77</p> <p>Page 75</p>

Fabric, Thread and Needle Table

- The needle and thread used for a sewing project depends upon the fabric that is chosen.
- The table below is a practical guide to needle and thread selections for most situations.
- Refer to it before starting to sew. Be sure to use the same size and type of thread in both needle and bobbin. For best results, use only genuine Singer needles.

Fabric	Thread	Needles	
		Type	Size
Delicate - tulle, chiffon, fine lace, organza	Fine mercerized cotton Fine synthetic thread	Style 2020	9/70
Lightweight - batiste, organdy, jersey, voile, taffeta, crepe, chiffon velvet, plastic film	50 mercerized cotton Silk Fine synthetic thread	Style 2020	11/80
Medium Weight - gingham, percale, pique, linen, chintz, faille, satin, fine corduroy, velvet, suitings, knits, deep-pile fabrics, vinyl	50 mercerized cotton 60 cotton Synthetic thread	Style 2020	14/90
Medium Heavy - gabardine, tweed, sailcloth, denim, coatings, drapery, vinyl, deep-pile fabrics	Heavy-duty mercerized cotton 40 to 60 cotton Synthetic thread	Style 2020	16/100
Heavy - overcoatings, dungaree, upholstery fabrics, canvas	Heavy-duty mercerized cotton 24 to 40 cotton Synthetic thread	Style 2020	18/100
All Weights - decorative topstitching	Buttonhole twist**	Style 2020	16/100 18/100
Synthetic Knits and Stretch Fabric - polyester doubleknit, nylon tricot, jersey, crepe, panne velvet, bonded fabrics, raschel	Synthetic thread 50 mercerized cotton Silk	Style 2045 Ball Point	14/90
Leather - suede, kidskin, lined leathers	50 mercerized cotton Synthetic thread Silk	Style 2032	11/80 14/90 16/100

** Use with standard sewing thread #50 in bobbin.

Tabla para telas, hilos y agujas

- La tabla que sigue es una guía general para seleccionar la combinación correcta de la combinación correcta de la aguja y del hilo para su tela
- Asegúrese de utilizar el mismo, hilo en la aguja y la bobina
- Verifique siempre esta tabla antes de empezar a coser

TEJIDO	HILO	AGUJAS	
		CLASE	TAMAÑO
Delicado - tul, chifón, encaje fino, organza	Algodón mercerizado fino Hilo sintético fino	2020	9/70
Ligero - batista, organdi, jersey, velo, tafeta, crepé, chifon, película de plástico	Algodón mercerizado 50 seda Hilo sintético fino	2020	11/80
Ligero mediano - ginga, percal, pique, lino, chintz, falla, satín, pana fina, terciopelo, sastrería, de punto, de lana alta, vinilo, de lana alta	Algodón mercerizado 50 Algodón 60 Hilo sintético	2020	14/90
Ligero pesado - gabardina, cheviot, velamen, denim, abrigos, cortinaje, vinilo, de lana alta	Algodón mercerizado pesado Algodón 40 a 60 Hilo sintético	2020	16/100
Pesado - abrigo, dungaree, tapicería, lonas	Algodón mercerizado pesado Algodón 24 a 40 Hilo sintético	2020	18/100
Todas los pesos - decorativos con pespunte superior	Retorcido para ojales*	2020	16/100 18/100
De punto sintéticos y elásticos - poliéster de doble punto, nylon, tricot, jersey, ciré, pana, aterciopelada, aglomerados, raschel	Hilo sintético algodón Mercerizado 50 Seda	2045 Punta de rola Band Amarilla	14/90
Cuero - ante, cabritilla, cuero forrado	Algodón mercerizado 50 Hilo sintético Seda	2032	11/80 14/90 16/100

* Utilizar con Algodón Mercerizado 50 o seda en la bobina.

Tableau des tissus - file et aiguille

- Le fil et l'aiguille utilisés pour un projet de couture dépendent du tissu choisi.
- Le tableau ci-dessous est un guide pratique de sélections d'aiguilles et de fils pour la plupart des situations.
- S'y référer avant de commencer à coudre. Assurez-vous d'utiliser la même taille et le même type de fil pour l'aiguille et la canette. Pour de meilleurs résultats, utiliser seulement de véritables aiguilles Singer.*

Tissus	Fil	Aiguilles	
		Type	Dimension
Délicat - tulle, mousseline, dentelle fine, organza	Coton fin mercerisé Fil synthétique fin	2020	9/70
Léger - batiste, organdi, jersey, voile, taffetas, crêpe, velours, léger, plastique	Coton-soie mercerisés Soie Fil synthétique fin	2020	11/80
Moyen - percale, piqué, toile chintz, faille, satin, velours, flanelle, tricots, fourrures synthétiques	Coton mercerisé fil coton-synthétique	2020	14/90
Demi-lourd - gabardine, tweed, toile à voile, coutil, housses, draps	Coton mercerisé fil coton-synthétique	2020	16/100
Lourd - gros lainages, jeans, tissu d'ameublement, toile à bâche	Coton mercerisé lourd fil coton-synthétique	2020	18/100
Surpiques décoratives	Cordonnet à boutonnière**	2020	16/100 18/100
Tricots synthétiques - tissus élastiques polyester, Jersey double, nylon, ciré, panne, tissus colles	Fil synthétique Coton mercerisé Soie	2045 Pointe-bille	14/90
Cuir - suéd, chevreau, cuirs doublés	Coton mercerisé 50 Fil synthétique Soie	2032	11/80 14/90 16/100

* Utiliser avec un fil à coudre standard no. 50 dans la canette.

Get it fixed, at your home or ours!

Your Home

For repair – **in your home** – of **all** major brand appliances, lawn and garden equipment, or heating and cooling systems, **no matter who made it, no matter who sold it!**

For the replacement parts, accessories and owner's manuals that you need to do-it-yourself.

For Sears professional installation of home appliances and items like garage door openers and water heaters.

1-800-4-MY-HOME® (1-800-469-4663)

Call anytime, day or night (U.S.A. and Canada)

www.sears.com www.sears.ca

Our Home

For repair of carry-in items like vacuums, lawn equipment, and electronics, call or go on-line for the location of your nearest **Sears Parts & Repair Center.**

1-800-488-1222

Call anytime, day or night (U.S.A. only)

www.sears.com

To purchase a protection agreement on a product serviced by Sears:

1-800-827-6655 (U.S.A.)

1-800-361-6665 (Canada)

Para pedir servicio de reparación a domicilio, y para ordenar piezas:

1-888-SU-HOGARSM

(1-888-784-6427)

Au Canada pour service en français:

1-800-LE-FOYER^{MC}

(1-800-533-6937)

www.sears.ca

SEARS

® Registered Trademark / ™ Trademark / SM Service Mark of Sears, Roebuck and Co.

® Marca Registrada / ™ Marca de Fábrica / SM Marca de Servicio de Sears, Roebuck and Co

^{MC} Marque de commerce / ^{MD} Marque déposée de Sears, Roebuck and Co.

© Sears, Roebuck and Co.

Printed in Taiwan / Imprimé en Taiwan / Imprimé au Taiwan